



HOW TO USE YOUR HELMET PROPERLY

- *For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.
- *Pour plus d'informations, veuillez consulter votre distributeur ou revendeur local SHOEI.
- *Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Vertriebspartner oder beim Händler.
- *Per ulteriori informazioni, consultare il distributore o il rivenditore SHOEI locale.
- *Para obtener más información, consulte con su distribuidor o proveedor local de SHOEI.
- *Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou revendedor SHOEI local.
- *Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα ή τον αντιπρόσωπο της SHOEI.
- *Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem lub dealerem SHOEI.
- *Lisätietoja saat paikalliselta SHOEI-jakelijalta tai -jälleenmyyjältä.
- *För ytterligare information, kontakta din lokala SHOEI-leverantör eller SHOEI-återförsäljare.

shoei.com/worldwide/sales.html



SHOEI CO., LTD.

HEAD OFFICE

1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN

Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

www.shoei.com

IMPORTANT LEGAL NOTICES

SHOEI manufactures its helmets to meet the specific legal requirements of the country in which they will be sold and used. Authorized SHOEI® dealers are prohibited from selling SHOEI® helmets outside of their territory to keep buyers from purchasing SHOEI® helmets from another country because such helmets may not meet the legal requirements or carry the required certifications in the buyer's country. For example, riders in Europe generally must wear helmets that carry ECE certifications, not U.S. DOT certifications, and vice versa. It is the rider's obligation – not SHOEI's – to make sure that the SHOEI® helmet he or she is wearing is certified as "street legal" for the country or jurisdiction in which he or she is using such helmet.

SHOEI HEREBY DISCLAIMS AND SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY CLAIMS, COSTS, LIABILITY OR CONSEQUENCES ARISING FROM THE USE OF A SHOEI® HELMET IN A JURISDICTION OTHER THAN THE SPECIFIC JURISDICTION FOR WHICH IT WAS MANUFACTURED AND CERTIFIED. YOUR SHOEI® HELMET IS ONLY WARRANTED TO THE FIRST CONSUMER PURCHASER AND ONLY IF THE HELMET IS PURCHASED AND USED IN THE JURISDICTION FOR WHICH IT WAS MANUFACTURED; USING YOUR SHOEI® HELMET IN A JURISDICTION FOR WHICH IT IS NOT CERTIFIED VOIDS THE LIMITED WARRANTY.

**WARNING
AVERTISSEMENT
WARNUNG
AVVERTENZA
ADVERTENCIA**



**ΑΤΕΝÇΑΟ
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
OSTRZEŻENIE
VAROITUS
WARNING**

**READ THIS MANUAL BEFORE USE
VEUILLEZ LIRE CE MANUEL AVANT UTILISATION
LESEN SIE VOR GEBRAUCH DIESE ANLEITUNG
LEGGERE QUESTO MANUALE PRIMA DELL'USO
LEA ESTE MANUAL ANTES DEL USO
LEIA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM
LUE TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ENNEN KÄYTTÖÄ
LÄS DENNA HANDBOK FÖRE ANVÄNDNING**

English	1
Français	2
Deutsch	23
Italiano	24
Español	45
Português	46
Ελληνικά	67
Polski	68
Suomi	89
Svenska	90



Before using the helmet you have purchased, be sure to read the applicable manual available on our website. The URL is provided below. If you cannot access the website, please contact your local SHOEI distributor or dealer.

Avant d'utiliser le casque que vous avez acheté, veuillez lire le manuel applicable disponible sur notre site Internet. L'URL est indiquée ci-dessous. Si vous ne pouvez pas accéder au site web, veuillez contacter votre distributeur ou revendeur SHOEI local.

Lesen Sie immer die jeweilige Bedienungsanleitung auf unserer Website, bevor Sie Ihren neu gekauften Helm benutzen. Die URL finden Sie unten. Wenn Sie nicht auf die Website zugreifen können, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen SHOEI-Vertriebspartner oder Händler.

Prima di utilizzare il casco acquistato, assicurarsi di leggere il manuale applicabile disponibile sul nostro sito web. L'URL è fornito di seguito. Se non è possibile accedere al sito web, contattare il distributore o il rivenditore SHOEI di zona.

Antes de utilizar el casco que ha adquirido, asegúrese de leer el manual correspondiente disponible en nuestro sitio web. A continuación se indica la URL.

Si no puede acceder al sitio web, póngase en contacto con su distribuidor o concesionario SHOEI local.

Antes de usar o capacete que adquiriu, certifique-se de que lê o manual aplicável disponível no nosso site. O URL é fornecido abaixo.

Se não conseguir aceder ao site, contacte o seu distribuidor ou revendedor SHOEI local.

Πριν χρησιμοποιήσετε το κράνος που έχετε αγοράσει, φροντίστε να διαβάσετε το σχετικό εγχειρίδιο που είναι διαθέσιμο στον ιστότοπό μας. Η διεύθυνση URL παρέχεται παρακάτω.

Εάν δεν μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση στον ιστότοπο, επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα ή αντιπρόσωπο της SHOEI.

Przed użyciem zakupionego kasku należy koniecznie przeczytać odpowiednią instrukcję obsługi dostępną na naszej witrynie internetowej. Adres URL jest podany poniżej.

Jeśli dostęp do witryny internetowej jest niemożliwy, należy skontaktować się z najbliższym dystrybutorem lub dealerem SHOEI.

Ennen kuin käytät ostamaasi kypärää, lue verkkosivuiltamme löytyvä käyttöohje. URL-osoite on alla.

Jos et pääse verkkosivustolle, ota yhteyttä paikalliseen SHOEI-jakelijaan tai jälleenmyyjään.

Innan du använder den hjälm du har köpt ska du läsa bruksanvisningen som finns tillgänglig på vår webbplats. URL-adressen anges nedan.

Om du inte kan komma åt webbplatsen, vänligen kontakta din lokala SHOEI-distributör eller återförsäljare.

www.shoei.com/user-manual/



READ THIS MANUAL BEFORE USE

Thank you for purchasing SHOEI helmet.

This manual contains important information to help you understand how to use your helmet properly. Read this manual carefully before use and keep it for future reference.

No helmet can completely protect the wearer from all possible linear or rotational impacts that may occur at high or low speeds.

For maximum head protection, the helmet must be of proper fit and the retention system must be securely fastened under the chin. The helmet should allow peripheral vision when secure on your head. If your helmet is too large, it may slip or move on your head while riding which may make it possible for your helmet to come off in an accident or to obstruct your vision while riding. In the first case, your helmet will not protect your head in an accident which can result in serious personal injury or death and in the second case, if you cannot see you may have an accident.

The peak could shatter under pressure or due to an impact. Suitable goggles are recommended for extra eye protection.

Read the precautions and the instructions in this manual before use, and use your helmet with thorough understanding.

This manual contains common precautions for SHOEI helmets. For product-specific instructions for use and precautions, please read the instruction manual packed with your helmet carefully before use.

WARNING

Motorcycle riding has special personal hazards and no helmet can protect the head against all foreseeable high speed and low speed impacts. The protective capability of a helmet is difficult to measure at the time of purchase because there are untold numbers of accidents. A helmet can provide protection only to the extent that your head is covered with the helmet. However, the use of a well fitted, securely fastened helmet can minimize the risk of death or permanent impairment from head injury. For maximum head protection, the helmet must be of proper fit and the retention system must be securely fastened under the chin. Failure to have a proper fit and to securely fasten the helmet is dangerous as the helmet could come off in an accident resulting in severe head injury or death.

IMPORTANT LEGAL NOTICES

SHOEI manufactures its helmets to meet the specific legal requirements of the country in which they will be sold and used. Authorized SHOEI® dealers are prohibited from selling SHOEI® helmets outside of their territory to keep buyers from purchasing SHOEI® helmets from another country because such helmets may not meet the legal requirements or carry the required certifications in the buyer's country. For example, riders in Europe generally must wear helmets that carry ECE certifications, not U.S. DOT certifications, and vice versa. It is the rider's obligation – not SHOEI's - to make sure that the SHOEI® helmet he or she is wearing is certified as "street legal" for the country or jurisdiction in which he or she is using such helmet.

SHOEI HEREBY DISCLAIMS AND SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY CLAIMS, COSTS, LIABILITY OR CONSEQUENCES ARISING FROM THE USE OF A SHOEI® HELMET IN A JURISDICTION OTHER THAN THE SPECIFIC JURISDICTION FOR WHICH IT WAS MANUFACTURED AND CERTIFIED. YOUR SHOEI® HELMET IS ONLY WARRANTED TO THE FIRST CONSUMER PURCHASER AND ONLY IF THE HELMET IS PURCHASED AND USED IN THE JURISDICTION FOR WHICH IT WAS MANUFACTURED; USING YOUR SHOEI® HELMET IN A JURISDICTION FOR WHICH IT IS NOT CERTIFIED VOIDS THE LIMITED WARRANTY.

VEUILLEZ LIRE CE MANUEL AVANT UTILISATION

Merci d'avoir acheté un casque SHOEI.

Ce manuel contient des informations importantes qui vous aideront à comprendre comment utiliser correctement votre casque. Lisez attentivement ce manuel avant de l'utiliser et conservez-le afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Aucun casque ne peut protéger complètement le porteur contre tous les chocs linéaires ou rotatifs possibles pouvant se produire à des vitesses élevées ou basses.

Pour une protection maximale de la tête, le casque doit être bien ajusté et le système de rétention doit être solidement fixé sous le menton. Le casque doit permettre une vision périphérique lorsqu'il est bien fixé sur la tête. Si votre casque est trop grand, il risque de glisser ou de bouger sur votre tête pendant la conduite, ce qui peut entraîner le détachement du casque en cas d'accident ou gêner votre vision pendant la conduite. Dans le premier cas, votre casque ne protégera pas votre tête en cas d'accident, ce qui peut entraîner des blessures graves ou la mort et dans le second cas, votre manque de visibilité peut entraîner un accident.

Le pic pourrait éclater sous la pression ou suite à un choc. Des lunettes de protection adaptées sont recommandées pour une protection supplémentaire des yeux.

Lisez les précautions et les instructions figurant dans ce manuel avant utilisation et utilisez votre casque uniquement après les avoir bien comprises.

Ce manuel contient les précautions habituelles relatives aux casques SHOEI. Pour connaître les instructions spécifiques et précautions relatives au produit, veuillez lire attentivement le manuel d'instructions fourni avec votre casque avant de l'utiliser.

AVERTISSEMENT

Conduire une moto comporte certains risques inhérents et aucun casque ne pourra jamais protéger la tête contre tous les chocs prévisibles à grande vitesse ou à faible vitesse. Il est difficile d'évaluer la capacité protectrice d'un casque au moment de son achat, car on ne peut prévoir les accidents. En outre, le casque ne peut assurer une protection que pour la partie de la tête avec laquelle il est en contact. Cependant, l'emploi d'un casque bien adapté et solidement fixé par sa jugulaire peut réduire les risques d'un accident mortel ou de blessures permanentes, subies par la tête. Pour assurer une protection maximale, le casque doit être bien adapté à la tête et son système de fixation doit être fermement attaché sous le menton. Porter un casque mal adapté ou mal attaché est dangereux, car il peut se détacher lors d'un accident, ce qui pourrait provoquer de sérieuses blessures à la tête, voire de la mort.

AVIS JURIDIQUES IMPORTANTS

SHOEI fabrique ses casques pour répondre aux exigences spécifiques légales en vigueur dans le pays dans lequel ils seront vendus et utilisés. Les revendeurs SHOEI® autorisés n'ont pas le droit de vendre les casques SHOEI® à l'extérieur de leur territoire pour éviter que les acheteurs ne se procurent des casques SHOEI® d'un autre pays car ces casques risquent de ne pas être conformes aux exigences légales ou d'avoir les certifications requises dans le pays de l'acheteur. Par exemple, les conducteurs européens doivent généralement porter des casques ayant les certifications ECE, non les certifications DOT américaines, et vice versa. Il incombe au conducteur - et non à SHOEI - de s'assurer que le casque SHOEI® qu'il porte est certifié conforme au code de la route pour le pays ou la juridiction dans lequel il utilise ce casque.

SHOEI PAR LA PRÉSENTE DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE RÉCLAMATION, FRAIS, RESPONSABILITÉ OU CONSÉQUENCES DE L'UTILISATION D'UN CASQUE SHOEI® DANS UNE JURIDICTION AUTRE QUE LA JURIDICTION SPÉCIFIQUE POUR LAQUELLE IL A ÉTÉ FABRIQUÉ ET HOMOLOGUÉ. VOTRE CASQUE SHOEI® N'EST GARANTI QUE POUR LE PREMIER ACHETEUR ET SEULEMENT SI LE CASQUE EST ACHETÉ ET UTILISÉ DANS LA JURIDICTION POUR LAQUELLE IL A ÉTÉ FABRIQUÉ; L'UTILISATION DU CASQUE SHOEI® DANS UNE JURIDICTION POUR LAQUELLE IL N'EST PAS CERTIFIÉ ENTRAÎNE L'ANNULATION DE LA GARANTIE LIMITÉE.

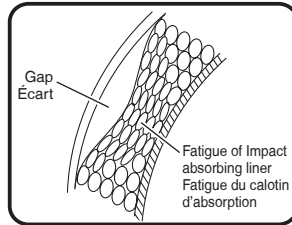
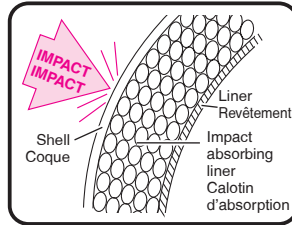
⚠ WARNING

Helmets are designed to help absorb ONE impact. After your helmet has protected you from an impact, you must get a new one.

● Your helmet is designed to distribute the force incurred during an impact over a wide area. Even if your helmet looks undamaged externally, its useful life is finished after one impact during riding, for example, a capsizing or accident where you and your helmet hit the ground or some object. In an impact, the helmet's impact absorbing liner becomes compacted. Once this has happened, the helmet no longer has the ability to absorb further impacts. Your helmet may look the same, but it will not provide protection in an accident. Therefore, a helmet that experiences an impact should be destroyed and replaced. If you have any doubts, for example, if you drop your helmet or if it is hit by something and you are not sure if this one impact rule applies, consult SHOEI before you use the helmet again.

Reflective stickers may be required for the helmet depending on the country or area.

If using the helmet in such a country or area, apply reflective stickers on the appropriate positions while referring to the instruction manual. Before applying the stickers, clean the helmet to remove any oil or dirt from the surface of the helmet.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Les casques sont conçus pour aider à absorber UN impact. Une fois que votre casque vous a protégé d'un impact, vous devez en acheter un nouveau.

● Votre casque est conçu pour répartir la force subie lors d'un impact sur une large surface. Même si votre casque ne semble pas visiblement endommagé, sa durée de vie utile est terminée après un seul impact pendant la conduite, par exemple un chavirement ou un accident où vous et votre casque heurtez le sol ou un objet. En cas d'impact, la Calotin d'absorption du Casque devient compacte. Une fois que cela s'est produit, le casque n'a plus la capacité d'absorber d'autres impacts. Votre casque peut avoir la même apparence, mais il ne vous protégera pas en cas d'accident. Par conséquent, tout casque ayant subi un impact doit être détruit et remplacé. En cas de doutes, p. ex. si vous faites tomber votre casque ou si ce dernier est heurté par quoi que ce soit et que vous ne savez pas si la règle « Un casque pour un choc » s'applique dans ce cas-là, n'hésitez pas à prendre contact avec SHOEI avant d'utiliser à nouveau votre casque.

Des autocollants réfléchissants peuvent être requis pour le casque selon le pays ou la région.

Si le casque est utilisé dans un tel pays ou une telle zone, appliquez des autocollants réfléchissants aux endroits appropriés tout en vous référant au manuel d'instructions. Avant d'appliquer les autocollants, nettoyez le casque pour enlever toute huile ou toute la saleté de la surface du casque.

Confirm the Packed Items	Confirmer les articles emballés	5
Disposal of the Product	Élimination du produit	5
Expected Lifetime of Helmet	Durée de vie prévue du casque	5
Storage	Rangement	6
Wearing of Helmet (Size, Chinstrap)	Port du casque (taille, jugulaire)	7
Modification	Modification	7
Handling	Manipulation	8
Maintenance	Entretien	9
Shield/Visor, Sun Visor	Écran, pare-soleil	10
Helmet with Face Cover	Casque avec protection faciale	12
Precautions for riding	Précautions pour la conduite	13
Before Use	Avant utilisation	14
How to Wear and Remove a Helmet Correctly	Comment porter et retirer correctement un casque	15
How to Fasten the Chinstrap	Comment attacher la jugulaire	17
How to Unfasten the Chinstrap	Comment détacher la jugulaire	20
WARRANTY	GARANTIE	21, 22

English

Confirm the Packed Items

After opening the product box, please confirm that all parts and accessories are included.

WARNING

Please check the applicable manual for the helmet regarding the type and quantity of parts and accessories.

We recommend that you save the box and cushioning materials in case you need to ship the product or parts for repair. If you dispose of these materials, please follow the proper laws and regulations.

Disposal of the Product

When you dispose your helmet, parts, and accessories, please follow the laws and regulations.

Expected Lifetime of Helmet

The expected lifetime of SHOEI helmets is 5 years. The helmet may not be able to provide the same performance as when new due to changes occurring during prolonged use.

WARNING

We recommend that the helmet should be replaced within approximately five years even if it is used normally with no noticeable faults. After exceeding its expected lifetime, a helmet may not perform satisfactorily if subjected to impact.

Français

Confirmer les articles emballés

Après avoir ouvert la boîte du produit, vérifiez que toutes les pièces et tous les accessoires sont inclus.

AVERTISSEMENT

Veuillez consulter le manuel d'utilisation du casque pour connaître le type et la quantité de pièces et d'accessoires.

Nous vous recommandons de conserver la boîte et les matériaux de calage interne au cas où le casque ou certaines de ses pièces doivent être retournés pour réparation. Si vous vous séparez de ces éléments, veuillez suivre les instructions prévues par les lois et réglementations en vigueur.

Élimination du produit

Lorsque vous vous débarrassez de votre casque, de ses pièces et de ses accessoires, veuillez respecter les lois et les réglementations en vigueur.

Durée de vie prévue du casque

La durée de vie attendue des casques SHOEI est de 5 ans. Il se peut que le casque ne soit pas en mesure de garantir les mêmes performances qu'un casque neuf en raison de changements survenus pendant une utilisation prolongée.

AVERTISSEMENT

Il est recommandé de remplacer le casque environ tous les cinq ans, même s'il est utilisé normalement et qu'il ne présente aucun défaut visible. Au-delà de sa durée de service estimée, un casque risque de ne pas vous protéger correctement s'il est soumis à un choc.

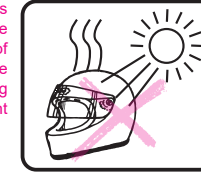
English

Storage

WARNING

Do not leave your helmet in a car where strong sunlight gets in or the place where temperatures gets high.

- Do not leave the helmet in places exposed to direct sunlight or where the temperature exceeds 50°C, such as near a heater. The impact absorbing liner and plastic parts will be deformed, significantly reducing the helmet's ability to absorb shocks. Also, please store fluorescent-painted helmet out of direct sunlight when not in use because fluorescent paint is susceptible to fading under UV light more than non-fluorescent paint.



Français

Rangement

AVERTISSEMENT

Ne laissez pas votre casque dans une voiture où la lumière du soleil est intense ou dans un endroit où les températures peuvent devenir très élevées.

- Ne laissez pas le casque dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil ou à une température supérieure à 50 °C, p. ex. à proximité d'un radiateur. Le calotín d'absorption et les pièces en plastique seront déformés, réduisant ainsi considérablement la capacité du casque à absorber les chocs. De plus, veuillez stocker le casque fluorescent à l'abri de la lumière directe du soleil lorsqu'il n'est pas utilisé, car la peinture fluorescente est plus susceptible de se décolorer sous la lumière UV que la peinture non fluorescente.

Wearing of Helmet (Size, Chinstrap)

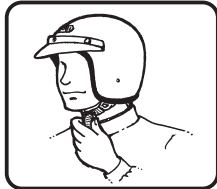
WARNING

Use only a helmet that fits snugly all around your head.

- If your helmet does not fit your head properly, it may slip or move on your head while riding or pressure your head which causes a headache. This prevents your safe riding, please choose a helmet which fits your head properly. To determine proper fit, please refer to "Before Use" in this manual.

Fasten the chinstrap securely under your chin.

- If the chinstrap is not fastened properly, the helmet could move or come off during your riding and can be very dangerous. Please fasten the chinstrap securely referring to "How to Wear and Remove a Helmet Correctly" and "How to Fasten the Chinstrap" in this manual.

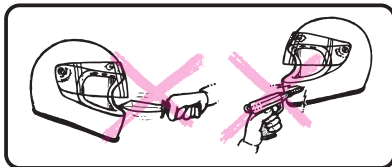


Modification

WARNING

Never modify your helmet.

- Drilling holes or cutting into the shell or the impact absorbing liner can significantly reduce the helmet's protective performance. A helmet with reduced protective ability will not adequately protect the head. Modifying the retention system, including the chinstrap, may result in the helmet coming off during an impact. Removing parts like the bottom beading, window beading, or mouthpiece can expose the shell's edges, posing a risk of injury in the event of an impact. Always use genuine SHOEI parts for replacements, such as shields/visors, screws, and other components.



Port du casque (taille, jugulaire)

AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement un casque qui convient parfaitement à votre tour de tête.

- Si votre casque ne convient pas à votre tour de tête, il risque de glisser ou de bouger sur votre tête pendant la conduite ou d'exercer une pression sur votre tête, ce qui pourrait provoquer des maux de tête. Tout cela vous empêche de conduire en toute sécurité. Veuillez choisir un casque adapté à votre tour de tête. Pour déterminer la bonne taille de casque, veuillez consulter la section « Avant utilisation » de ce manuel.

Fixez solidement la jugulaire sous votre menton.

- Si la jugulaire n'est pas correctement fixée, le casque peut bouger ou se détacher pendant la conduite, et cela peut être très dangereux. Veuillez attacher la jugulaire en toute sécurité en vous référant aux sections « Comment porter et retirer correctement un casque » et « Comment attacher la jugulaire » de ce manuel.

Modification

AVERTISSEMENT

Ne modifiez jamais votre casque.

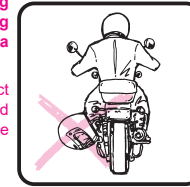
- Le fait de percer des trous ou de découper la coque ou le calotin d'absorption peut réduire significativement les performances protectrices du casque. Un casque dont les capacités protectrices sont réduites ne protégera pas correctement la tête. La modification du système de retenue, dont la jugulaire, peut entraîner la chute du casque lors d'un impact. Le retrait de pièces telles que le bourrelet de fond, le bourrelet de fenêtre ou l'embout buccal peut exposer les bords de la coquille, ce qui présente un risque de blessure en cas d'impact. Utilisez toujours des pièces d'origine SHOEI pour les remplacements, tels que les écrans, les vis et autres composants.

Handling

WARNING

Never ride with the helmet hanging from the helmet holder, and don't hang the helmet from angled supports like a mirror.

- The helmet (shell) and the impact absorbing liner can become damaged or obstruct your riding, which can be dangerous.

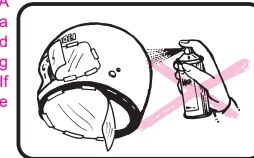


Do not sit on your helmet or throw it around. Avoid the spray of insect repellent chemicals (such as "naphthalene") near the helmet.

- Mistreating your helmet will damage the shell and impact absorbing liner and reduce the helmet's ability to protect you in an accident. Utmost care should be taken in handling the matte finished helmet because its surface is delicate and can be scratched or stained easily. The spray of insect repellent chemicals may damage the impact absorbing liner. Please be careful the place to put your helmet.

Do not repaint the helmet.

- Paint and thinner can damage the materials used in the helmet construction. A helmet damaged or weakened by a paint agent may not provide head protection in an accident resulting in serious personal injury or death. If you must paint your helmet, please consult SHOEI dealer.



Always carry the helmet holding the chinstrap.

- Do not carry the helmet holding the interiors or shield/visor. The helmet may drop and be damaged.

Manipulation

AVERTISSEMENT

Ne conduisez jamais avec le casque pendu sur son support et ne suspendez jamais le casque sur des supports angulaires tels qu'un miroir.

- Le casque (coque) et le calotin d'absorption peuvent être endommagés ou obstruer votre conduite, ce qui peut être dangereux.

Ne vous asseyez pas sur votre casque et ne le jetez pas. Évitez de vaporiser des produits chimiques insectifuges (tels que le « naphthalène ») à proximité du casque.

- Si vous ne prenez pas soin de votre casque, cela risque d'endommager la coque et le calotin d'absorption et de réduire les propriétés de protection du casque en cas d'accident. Veuillez apporter le plus grand soin lorsque vous manipulez le casque finition matte car sa surface est délicate et peut se rayer ou tacher facilement. La pulvérisation de produits chimiques insectifuges peut endommager le calotin d'absorption. Faites attention à l'endroit où vous posez votre casque.

Veuillez ne pas repeindre votre casque.

- La peinture et le diluant peuvent endommager les matériaux utilisés lors de la fabrication du casque. Un casque endommagé ou fragilisé par un agent de peinture ne peut pas protéger adéquatement la tête en cas d'accident et entraînerait des blessures graves ou la mort. Si vous devez peindre votre casque, veuillez consulter votre revendeur SHOEI.

Portez toujours le casque en tenant la jugulaire.

- Ne portez pas le casque par les garnitures intérieures ou l'écran. Le casque risque de tomber et d'être endommagé.

⚠ WARNING

Clean your helmet carefully.

- Never use hot or salt water, benzene, gasoline, glass cleaner or other solvents. Your helmet can be seriously damaged by these substances without damage being visible to you. A helmet damaged or weakened by a cleaning agent may not provide head protection in an accident resulting in serious personal injury or death. The correct way to clean a helmet is to mix 5 or 6 drops of mild soap in a quart of warm water. Dampen a soft cloth with this solution and wipe the helmet clean. Rinse with a wet cloth. Matt finishes are susceptible to staining from fingerprints, bugs, chemicals, etc. and these stains may become difficult to remove. If the surface becomes stained, use a soft cloth moistened with water to gently wipe it as soon as possible.

When the interiors get wet, dry them with a dry cloth or in the shade of well-ventilated place immediately.

Always check your helmet before starting off.

1. Check the shield/visor and screws, and if necessary, retighten the screws.
2. Check for cracks in the helmet. Strong acid (for example, battery acid) can damage the shield/visor base. If you find cracks or damage, stop using the helmet immediately.
3. If you find deterioration in any part of a component, either replace that component or get a new helmet. If these parts come loose and/or fall off while during your riding, your vision may be blocked which could cause an accident resulting in serious personal injury or death.
4. Ensure that the chinstrap is securely fastened. (Refer to "How to Fasten the Chinstrap")
5. Always use the helmet with the center pad (or comfort liner) and the cheek pads attached.

⚠ AVERTISSEMENT

Nettoyez votre casque avec précaution.

- N'utilisez jamais d'eau chaude ou salée, de benzine, d'essence, de nettoyant pour vitres ou d'autres solvants. Votre casque peut être sérieusement endommagé par ces substances sans que les dégâts soient visibles. Un casque endommagé ou fragilisé par un agent nettoyant ne peut pas protéger adéquatement la tête en cas d'accident et entraînerait des blessures graves ou la mort. La bonne façon de nettoyer un casque est de mélanger 5 ou 6 gouttes de savon doux dans un litre d'eau chaude. Imbibez un chiffon doux avec cette solution et essuyez le casque. Rincez avec un chiffon humide. Les finitions mates sont sensibles aux taches dues aux empreintes digitales, aux insectes, aux produits chimiques, etc. et ces taches peuvent être difficiles à éliminer. Si la surface est tachée, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau pour l'essuyer doucement dès que possible.

Lorsque les intérieurs deviennent humides, séchez-les immédiatement à l'aide d'un chiffon sec ou à l'ombre, dans un lieu bien ventilé.

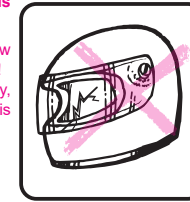
Inspectez toujours votre casque avant de prendre la route.

1. Inspectez l'écran et les vis et resserrez les vis si nécessaire.
2. Vérifiez qu'il n'y a pas de fissures dans le casque. Un acide puissant (p. ex. l'acide de batterie) peut endommager la base de l'écran. Si vous constatez des fissures ou des dommages, cessez immédiatement d'utiliser le casque.
3. Si vous constatez la détérioration d'une partie d'un composant, remplacez ce composant ou achetez un nouveau casque. Si ces pièces se détachent et/ou tombent pendant la conduite, votre vision peut être bloquée, ce qui peut provoquer un accident entraînant des blessures graves ou la mort.
4. Veillez à ce que la jugulaire soit correctement fixée. (Consultez la section « Comment fixer la jugulaire »)
5. Portez toujours le casque équipé du coussinet central (ou la doublure de confort) et des coussinets maxillaires.

⚠ WARNING

Do not ride with a shield/visor that is dirty or scratched.

- Dirt and scratches may obstruct your view while riding and can be very dangerous! Clean the shield/visor when it gets dirty, and replace the shield/visor when it is scratched.



Always maintain your helmet shield/visor in good condition.

- To clean the shield/visor, wash it with a solution of mild, neutral detergent and water. After rinsing well with fresh water, wipe it dry with a soft cloth. **Do not use any of the following for cleaning: hot water over 40°C, salt water, acidic or alkaline detergent, benzene, gasoline, glass cleaner, or any cleaner containing organic solvents. If any of these are used for cleaning, the shield/visor's characteristics may be changed and safety may be impaired.**

Do not place any non-genuine stickers or commercially sold adhesive tape on the shield/visor.

They may weaken the shield/visor's hard coating, potentially damaging it.

Do not use a shield/visor that appears hazy or fuzzy.

If the shield/visor is scratched or has marks that cannot be removed, replace it with a new one. Impaired visibility can lead to accidents.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne roulez pas avec un écran sale ou rayé.

- La saleté et les rayures peuvent obstruer votre vue pendant que vous roulez et peuvent être très dangereuses ! Nettoyez l'écran lorsqu'il est sale et remplacez-le lorsqu'il est rayé.

Maintenez toujours l'écran de votre casque en bon état.

- Nettoyez l'écran à l'aide d'une solution à base d'eau et de savon doux ou neutre. Après l'avoir correctement rincé avec de l'eau douce, essuyez-le avec un chiffon doux. **Ne pas utiliser les produits suivants pour le nettoyage : eau chaude de plus de 40 °C, eau salée, détergent acide ou alcalin, benzine, essence, nettoyant pour vitres ou tout autre nettoyant contenant des solvants organiques. Si un de ces produits est utilisé pour le nettoyage, les caractéristiques de l'écran peuvent être modifiées et votre sécurité pourrait être compromise.**

Ne placez pas d'autocollants non authentiques ou de ruban adhésif vendu dans le commerce sur l'écran. Ils peuvent fragiliser le revêtement dur de l'écran et potentiellement l'endommager.

N'utilisez pas un écran qui semble brumeux ou flou.

Si l'écran est rayé ou présente des marques qui ne peuvent pas être enlevées, remplacez-le par un nouvel écran. Une visibilité réduite peut entraîner des accidents.

⚠ WARNING

Read the instructions and warnings in the owner's manual carefully before using the shield/visor. It is your responsibility to ensure that your use of the shield/visor complies with any state or local laws.

- The light transmittance ratio of the tinted (Dark Smoke) and mirrored (Spectra) shield/visor is lower than the requirement of ECE R22/06. However, when used for an extended period in strong sunlight while riding on a circuit, they may alleviate eye fatigue more effectively compared to homologated shield/visors.
- Tinted or mirrored shields/visors reduce light transmittance and may impair a rider's vision in certain circumstances, increasing the likelihood of a crash resulting in injury or death.
- Never use a tinted or mirrored shield/visor at night, in tunnels, in rain or fog, or in other low visibility conditions. These shields/visors are intended for daytime use only.
- Do not use a tinted or mirrored shield/visor together with the helmet's internal sun visor, sunglasses or any other product that reduces light transmittance. This may obstruct your view and can be very dangerous.

If the sun visor is not installed properly, it may drop unexpectedly during riding and obstruct the rider's vision. After installing the sun visor, raise and lower the visor several times to confirm that the protruding section of the sun visor is fit securely in the holder's opening. Confirm that there is no space between the sun visor and the holder.

⚠ AVERTISSEMENT

Lisez attentivement les instructions et avertissements figurant dans le manuel d'utilisation avant d'utiliser cet écran. Il est de votre responsabilité de vous assurer que l'utilisation de cet écran est conforme à toutes les lois nationales et locales en vigueur.

- Le rapport de transmission lumineuse de l'écran teinté (Dark Smoke) et miroité (Spectra) est inférieur aux exigences de la norme ECE R22/06. Toutefois, lorsqu'ils sont utilisés lors de la conduite en circuit pendant un long moment en plein soleil, ils peuvent soulager plus efficacement la fatigue de vos yeux comparé aux écrans homologués.
- Les écrans teintés ou réfléchissants réduisent la transmission lumineuse et peuvent affecter la vision du conducteur dans certaines circonstances, ce qui peut augmenter la probabilité d'accident avec risque de blessures graves ou de mort.
- N'utilisez jamais un écran teinté ou réfléchissant la nuit, dans des tunnels, sous la pluie ou dans le brouillard, ou dans d'autres conditions de faible visibilité. Ces écrans sont conçus pour être utilisés uniquement le jour.
- N'utilisez pas un écran teinté ou réfléchissant en même temps que au pare-soleil interne du casque, à des lunettes de soleil ou à tout autre produit réduisant la transmission lumineuse. Ceci peut gêner la visibilité et s'avérer très dangereux.

Si le pare-soleil n'est pas correctement installé, il pourrait se détacher de manière inattendue et gêner la visibilité. Après avoir installé le pare-soleil, levez-le et abaissez-le plusieurs fois afin que sa partie saillante puisse être maintenue fermement dans l'ouverture du support. Vérifiez qu'il n'y a aucun espace entre le pare-soleil et le support.

Helmet with Face Cover

When using a helmet with a face cover, pay attention to the following points.

⚠ WARNING

The face cover stopper is not a locking mechanism and does not completely hold the open status. Riding with the face cover open may create wind drag, causing the face cover to close. This may obstruct your view and can be very dangerous. Always have the face cover closed and locked while riding your motorcycle.

Casque avec protection faciale

Lorsque vous utilisez un casque avec protection faciale, prêtez attention aux points suivants.

⚠ AVERTISSEMENT

La butée de la protection faciale n'est pas un mécanisme de verrouillage et ne maintient pas complètement la position ouverte. Le fait de rouler avec le couvre-visage ouvert peut créer une résistance au vent, ce qui entraîne la fermeture du couvre-visage. Ceci peut gêner la visibilité et s'avérer très dangereux. Votre protection faciale doit toujours être fermée et verrouillée lors de la conduite de votre moto.

Precautions for riding

⚠ WARNING

Remember: helmets block important visions or sounds and reduce your awareness of environmental changes.

● When you wear a helmet, especially a full-face type or jet type, you are somewhat isolated from the environment around you. Weather changes can catch you unprepared: sudden showers or temperature variations as you enter or leave tunnels or climb mountain roads can cause unexpected fog of your shield/visor and loss of visibility. In such a circumstance prepare yourself for sudden loss of visibility releasing lock when you are wearing a helmet equipped with shield/visor locking mechanism. In this case, however, reduce your speed to avoid sudden opening of a shield/visor or invasion of wind or rain water. Do not ride with a fogged shield/visor. Wearing a helmet also reduces your ability to hear traffic sounds, especially at high speed. With a full-face or jet helmet, opening and closing the shield/visor makes a major difference in how much you can hear. For safe riding, be aware how your perception of road conditions is affected by your helmet type, your speed, and position of your shield/visor. It is very dangerous to ride with a shield/visor opened. Never ride with a shield/visor opened other than in case of emergency. If you ride with the shield/visor kept opening slightly to remove the fog, it may be opened strongly and damaged. As soon as the fog is removed, close the shield/visor immediately.

Riding with the shield/visor open is extremely dangerous. Ride with the shield/visor closed unless it is an emergency.

● If you ride with the shield/visor kept slightly open to defog, it may open wide and become damaged. Once the fog clears, close the shield/visor.

Riding in a tunnel and night.

● When riding with a shield/visor other than the clear type in tunnels, at night, or in other dark conditions, either open the shield/visor or replace it with a clear one. Otherwise, reduced visibility could lead to unexpected accidents.

If your helmet has a sun visor, do not use the sun visor at night, in tunnels, or in other low visibility conditions.



When using the communication system, the sound from nearby vehicles can be impaired depending on the volume settings of the communication system and its connecting devices. Be sure to adjust your volume accordingly so that your hearing is not impaired.

Précautions pour la conduite

⚠ AVERTISSEMENT

Souvenez-vous : les casques bloquent les visions ou les sons importants et réduisent votre sensibilisation aux changements environnementaux.

● Lorsque vous portez un casque, notamment un casque intégral ou un casque jet, vous êtes quelque peu isolé(e) de l'environnement qui vous entoure. Les changements météorologiques peuvent vous prendre au dépourvu : les averses soudaines ou les variations de température lorsque vous entrez ou quittez des tunnels ou des routes de montagne peuvent embuer votre écran et entraîner une perte de visibilité. Dans une telle circonstance, préparez-vous à une perte soudaine de visibilité déclenchant un mécanisme de verrouillage de l'écran lorsque vous portez un casque équipé de ce dernier. Dans ce cas, cependant, réduisez votre vitesse afin d'éviter l'ouverture soudaine d'un écran ou toute pénétration de vent ou de pluie. Ne roulez pas avec un écran embué. Le port d'un casque réduit également votre capacité à entendre les bruits de circulation, tout particulièrement si vous roulez à grande vitesse. Avec un casque intégral ou un casque jet, l'ouverture et la fermeture de l'écran ont un impact significatif sur vos capacités d'écoute. Pour une conduite en toute sécurité, prenez conscience de la manière dont votre perception de l'état de la route est affectée par votre type de casque, votre vitesse de conduite ainsi que la position de votre écran. Il est très dangereux de conduire avec un écran ouvert. Ne roulez jamais avec un écran ouvert, sauf en cas d'urgence. Si vous roulez avec un écran légèrement ouvert pour éliminer la buée, l'écran pourrait s'ouvrir soudainement et être endommagé. Fermez l'écran une fois toute la buée éliminée.

Le fait de conduire avec l'écran ouvert est extrêmement dangereux. Conduisez avec l'écran fermé, sauf en cas d'urgence.

● Si vous conduisez avec l'écran légèrement ouvert pour faciliter le désembuage, celui-ci pourrait s'ouvrir entièrement ou s'endommager. Une fois la buée dissipée, fermez l'écran.

Conduite dans un tunnel et la nuit.

● Lorsque vous roulez avec un écran non transparent dans des tunnels, la nuit ou dans d'autres conditions sombres, ouvrez l'écran ou remplacez-le par un écran transparent. Dans le cas contraire, une visibilité réduite peut entraîner des accidents.

Si votre casque est équipé d'un pare-soleil, n'utilisez pas ce dernier la nuit, dans des tunnels ou dans d'autres conditions de faible visibilité.

Lors de l'utilisation du système de communication, le son provenant des véhicules à proximité peut être assourdi en fonction des réglages du volume du système de communication et de ses dispositifs connectés. Assurez-vous de régler le volume en conséquence de manière à ne pas gêner votre ouïe.

Before Use

Follow the instructions below before use for the first time after purchase.

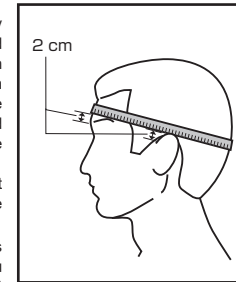
⚠ WARNING

For maximum head protection, the helmet must be worn correctly. Wear the helmet correctly referring to "How to Wear and Remove a Helmet Correctly" and "How to Fasten the Chinstrap".

Measure your head size

- Measure the size of your head by wrapping a tape measure around your head so that it passes through the following three places: 2 cm above your eyebrows, 2 cm above where your ears join your head, and the most protruding point on the back of your head.
- Select the helmet that is closest to your head size with the above measurement.

Note: As the helmet may not always exactly meet your head size and if you cannot find proper fit, please consult your local SHOEI dealer.



Mesurez votre tour de tête

- Mesurez la taille de votre tête en enroulant un mètre ruban autour de votre tête de manière à ce qu'il passe par les trois endroits suivants : 2 cm au-dessus de vos sourcils, 2 cm au-dessus de l'endroit où vos oreilles touchent votre tête, et le point le plus saillant à l'arrière de votre tête.
- Sélectionnez le casque dont les dimensions fournies ci-dessus se rapprochent le plus de votre tour de tête.

Remarque : Étant donné que le casque peut ne pas toujours correspondre exactement à votre tour de tête, si vous ne trouvez pas la taille de casque adéquate, veuillez consulter votre revendeur SHOEI local.

⚠ WARNING

Use only a helmet that fits snugly all around your head.

If your helmet does not fit your head properly, it may slip or move on your head while riding or pressure your head which causes a headache. This prevents your safe riding, please choose a helmet which fits your head properly.

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement un casque qui convient parfaitement à votre tour de tête.

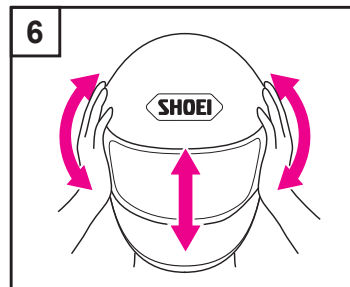
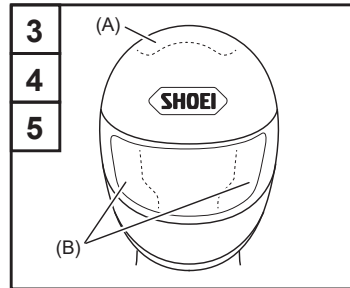
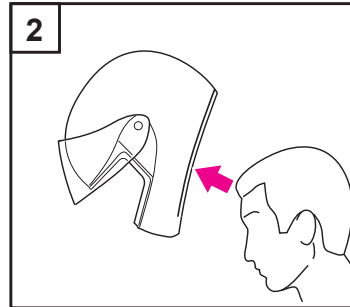
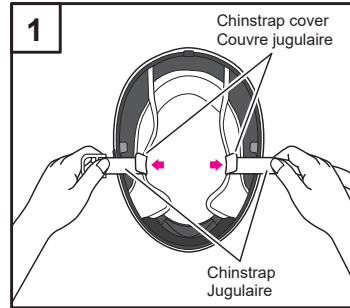
Si votre casque ne convient pas à votre tour de tête, il risque de glisser ou de bouger sur votre tête pendant la conduite ou d'exercer une pression sur votre tête, ce qui pourrait provoquer des maux de tête. Tout cela vous empêche de conduire en toute sécurité. Veuillez choisir un casque adapté à votre tour de tête.

English

How to Wear and Remove a Helmet Correctly

How to Wear a Helmet

- Expand the helmet opening with your hands.
Pull the chinstraps only, not the chinstrap covers as per Drawing.
- Slip your head into the helmet from a forehead.
- Check whether the top pad (A) presses closely on the top of your head.
- Check whether the cheek pads (B) are in contact with your cheeks.
- Check to make sure there is no space around your forehead under the inner lining, where you can insert your fingers.
- Take hold of the helmet with a hand on each side. Without moving your head, try to move the helmet up and down, and side to side.
If you can move the helmet around easily, it is too big. Try a smaller size or choose thicker inner pads.
If you feel pressure on a part of your head, the helmet is too small. Try a larger size or choose thinner inner pads.



Français

Comment porter et retirer correctement un casque

Comment porter un casque

- Élargir l'ouverture du casque avec vos mains.
Tirez uniquement sur les jugulaires et non sur les couvre jugulaire, comme indiqué sur le Schéma.
- Glissez votre tête dans le casque à partir d'un front.
- Vérifiez que le coussin supérieur (A) appuie bien sur le sommet de votre tête.
- Vérifiez que les coussinets maxillaires (B) sont en contact avec vos joues.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'espace autour de votre front sous la doublure intérieure, où vous pouvez insérer vos doigts.
- Saisissez le casque avec une main de chaque côté. Sans bouger la tête, essayez de bouger le casque de haut en bas et d'un côté à l'autre.
Si vous pouvez déplacer le casque facilement, cela signifie qu'il est trop grand. Essayez une taille plus petite ou choisissez des coussinets intérieurs plus épais.
Si vous sentez une pression sur une partie de votre tête, cela signifie que le casque est trop petit. Essayez une taille plus grande ou choisissez des coussinets intérieurs plus fins.

English

⚠ WARNING

Tighten the chinstrap securely under your chin.

- If the chinstrap is not properly tightened, your helmet may shift or come off while you are riding. This can be extremely dangerous. To ensure the chinstrap is fastened correctly, refer to "How to Wear and Remove a Helmet Correctly" and "How to Fasten the Chinstrap" in this manual.

- Fasten the chinstrap.
Refer to "How to Fasten the Chinstrap".
- Put your hands on the helmet and push it off by rotating it forward and backward.
If the helmet moves on your head or starts to come off, tighten the chinstrap again.

How to Remove a Helmet

Undo a chinstrap first, and hold chinstraps by both hands. Spread the helmet apart by holding chinstraps, and remove a helmet from your head turning it backward as per Drawing. Hold the chinstraps only, not the chinstrap covers.

Français

⚠ AVERTISSEMENT

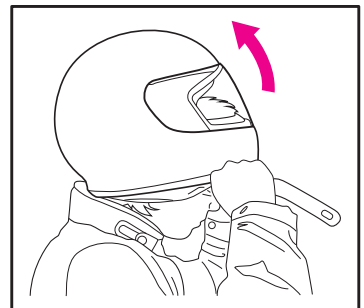
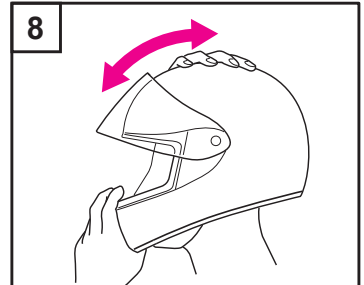
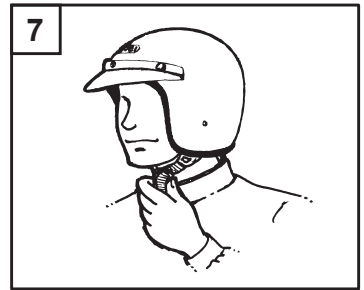
Serrez fermement la jugulaire sous votre menton.

- Si la jugulaire n'est pas correctement serrée, votre casque risque de bouger ou de se détacher pendant la conduite. Cela peut être extrêmement dangereux. Pour vous assurer que la jugulaire est correctement attachée, consultez les sections « Comment porter et retirer un casque correctement » et « Comment attacher la jugulaire » de ce manuel.

- Attachez la jugulaire.
Consultez la section « Comment attacher la jugulaire ».
- Mettez vos mains sur le casque et poussez-le en le faisant pivoter vers l'avant et vers l'arrière.
Si le casque bouge sur votre tête ou commence à se détacher, resserrer à nouveau la jugulaire.

Comment retirer un casque

Détachez d'abord une jugulaire et tenez les jugulaires des deux mains. Écartez le casque en tenant les jugulaires et retirez-le de votre tête en le tournant vers l'arrière comme indiqué dans le schéma. Tenez uniquement les jugulaires et non les couvre jugulaire.

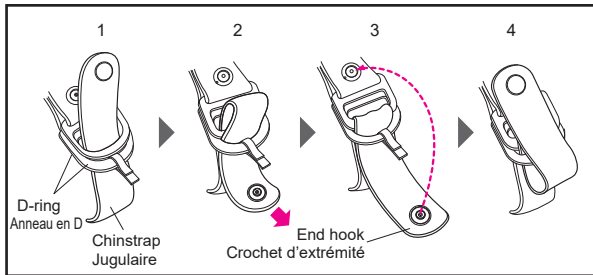


How to Fasten the Chinstrap

There are 3 kinds of chinstrap for SHOEI helmets, D-ring, Micro ratchet system, and Quick-release retention system. How to fasten each kind of chinstrap is as below.

D-ring

1. Wear the helmet and thread the end of chinstrap through D-rings.
2. Fold the chinstrap and pass it between D-rings. Pull chinstrap tight until one or two fingers can be inserted between your chin and chinstrap.
3. Snap the end hook until it clicks as per drawing to secure the loose end of chinstrap.
4. Make sure that the end hook is firmly fastened.



Comment attacher la jugulaire

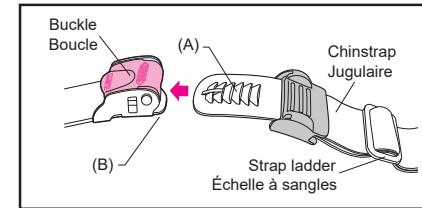
Il existe 3 types de jugulaire pour les casques SHOEI : l'anneau en D, le système à micro cliquet et le système de retenue à libération rapide. Le mode d'attache de chaque type de jugulaire est le suivant.

Anneau en D

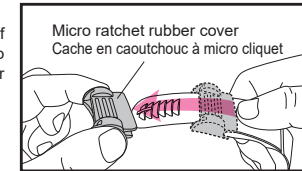
1. Portez le casque et faites passer l'extrémité de la jugulaire dans les anneaux en D.
2. Pliez la jugulaire et faites-la passer entre les anneaux en D. Tirez la jugulaire jusqu'à pouvoir insérer un ou deux doigts entre votre menton et la jugulaire.
3. Pressez le crochet d'extrémité jusqu'à ce qu'il s'enclenche, comme indiqué sur le schéma, pour fixer l'extrémité libre de la jugulaire.
4. Assurez-vous que le crochet d'extrémité est bien sécurisé.

Micro ratchet system

1. Push metal tongue (A) firmly into a buckle (B) as shown in drawing until it clicks. Pull chinstrap tight against your throat.
2. Pass the end of chinstrap through strap ladder to secure it.

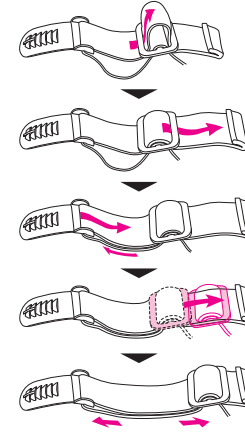


- Adjust the chinstrap
Before adjusting the length of the chinstrap, remove the micro ratchet rubber cover as per Drawing.

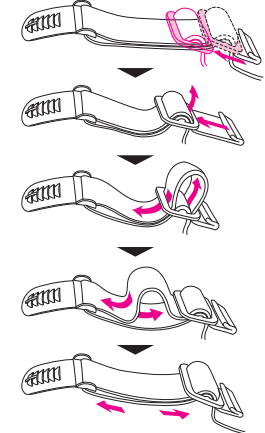


- Ajustez la jugulaire
Avant d'ajuster la longueur de la jugulaire, retirez le cache en caoutchouc à micro cliquet comme illustré dans le schéma.

Firm fit Ajustement ferme



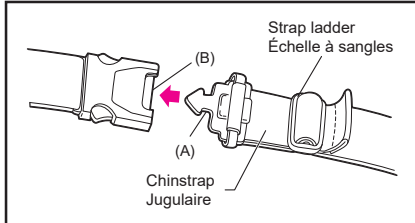
Loose fit Ajustement lâche



Example : Micro ratchet system
Exemple : Système micro cliquet

Quick-release retention system

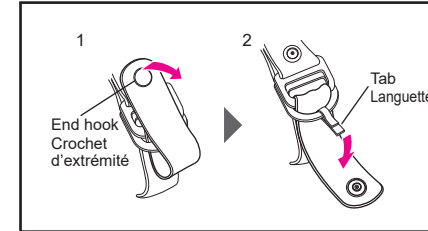
1. Wear the helmet.
2. Push metal tongue (A) firmly into a bracket (B) as shown in drawing.
3. Pull chinstrap tight until one or two fingers can be inserted between your chin and chinstrap.
4. Pass the end of chinstrap through strap ladder to secure it.

**Système de retenue à libération rapide**

1. Portez le casque.
2. Poussez fermement la languette métallique (A) dans un support (B) comme indiqué sur le schéma.
3. Tirez la jugulaire jusqu'à pouvoir insérer un ou deux doigts entre votre menton et la jugulaire.
4. Faites passer l'extrémité de la jugulaire dans la boucle de la sangle pour la fixer.

How to Unfasten the Chinstrap**D-ring**

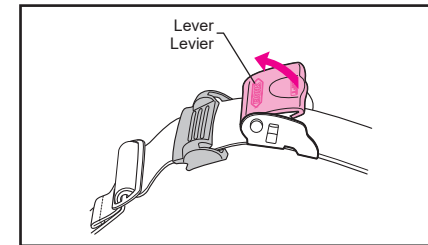
1. Undo the end hook.
2. Pull the tab downwards to loosen the chinstrap and pull it from D-ring.

**Comment détacher la jugulaire****Anneau en D**

1. Détachez le crochet d'extrémité.
2. Tirez la languette vers le bas pour desserrer la jugulaire et retirez-la de l'anneau en D.

Micro ratchet system

1. Lift up the lever to release the lock.
2. Pull metal tongue from the buckle.

**Système micro cliquet**

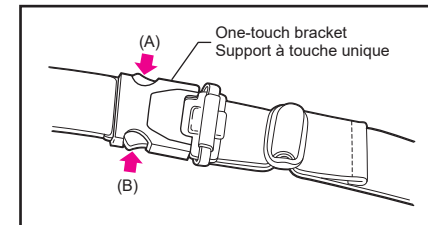
1. Soulevez le levier pour déverrouiller le verrou.
2. Tirez sur la languette métallique de la boucle.

Quick-release retention system

1. Press two catches (A) and (B) inward as per drawing, and unlock.
2. Pull metal tongue from one-touch bracket.

Système de retenue à libération rapide

1. Appuyez sur les deux prises (A) et (B), comme indiqué dans le schéma, et déverrouillez.
2. Retirez la languette métallique du support à touche unique.



WARRANTY

SHOEI CO., LTD., the manufacturer of this SHOEI HELMET, extends to the first purchaser of this new helmet a limited warranty for a period of five (5) years from the date of purchase or seven (7) years from the date of manufacture, whichever comes first, that the Product is free from defects in material and workmanship.

Who is covered under the warranty?

This warranty covers the original purchaser of a SHOEI helmet and is not transferable.

What does the warranty cover?

Your SHOEI helmet, while owned by you and subjected to normal use, is warranted to be free of defects in material and workmanship for a period of five (5) years from the date of your purchase and seven (7) years from date of manufacture (found on the inside of the helmet).

What is NOT covered?

This warranty does not apply to any helmet that has been subject to any accident, misuse, abuse (intentional or otherwise), negligence, tampering, modifications or improper maintenance. In addition, fluorescent paints used in certain models of SHOEI helmets are not covered by this Warranty and may fade or degrade with the passage of time and the exposure of the helmet to the environmental elements. Matt finishes are susceptible to staining from fingerprints, bugs, chemicals, etc. These stains are NOT covered by this Warranty. **THERE ARE NO WARRANTIES THAT EXTEND BEYOND THE LIMITED WARRANTY EXPRESSLY SET FORTH IN THIS MANUAL, AND ANY IMPLIED WARRANTY, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED. NO DEALER HAS THE RIGHT TO MODIFY THE TERMS AND DISCLAIMERS SET FORTH HEREIN.**

What protection do I receive from the Warranty?

If, within the warranty period, the helmet that you purchased is not in keeping with the limited warranty extended to the original purchaser and described in this manual, SHOEI shall, at its option, repair or replace the product or refund your purchase price. **NO PAYMENT WILL BE MADE FOR ANY DAMAGES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY KIND OR NATURE.**

How do I request Warranty replacement?

To obtain warranty replacement, bring the helmet, along with your sales slip or other proof of purchase (and date of purchase), to the Dealer from which you purchased your SHOEI helmet. Please include a brief, written description of the problem experienced with the product, along with the model #, size and production date (found on the inside of your helmet). Please be sure to include your name, full address and daytime phone number. If SHOEI determines that the helmet has a defect in either material or workmanship, and the helmet is within the warranty period, replacement or reimbursement will be provided at the Selling Dealer.

GARANTIE

SHOEI CO., LTD., le fabricant de ce CASQUE SHOEI, étend à l'acheteur initial de ce casque neuf une garantie limitée pour une période de cinq (5) ans à compter de la date de l'achat ou de sept (7) ans à compter de la date de fabrication, selon la première de ces éventualités, que le produit est sans défaut matériel et de fabrication.

Qui peut bénéficier de cette garantie ?

Cette garantie couvre l'acheteur initial d'un casque SHOEI et n'est pas transférable.

Que couvre la garantie ?

Votre casque SHOEI, tant qu'il est votre propriété et qu'il fait l'objet d'une utilisation normale, est garanti sans défaut matériel et de fabrication pour une période de cinq (5) ans à compter de la date de l'achat et de sept (7) ans à compter de la date de fabrication (indiquée à l'intérieur du casque).

Que NE couvre PAS la garantie ?

Cette garantie ne s'applique pas aux casques qui ont fait l'objet d'un accident, d'une mauvaise utilisation, d'un mauvais traitement (intentionnel ou autre), d'une négligence, d'une manipulation, de modifications ou d'un entretien inapproprié. D'autre part, les peintures fluorescentes utilisées pour certains modèles de casques SHOEI ne sont pas couvertes par cette garantie et peuvent s'estomper et se dégrader avec le temps et l'exposition du casque aux éléments environnementaux. Les finitions mates sont sensibles aux tâches dues aux empreintes digitales, aux insectes, aux produits chimiques, etc. Ces tâches ne sont PAS couvertes par cette garantie. **IL N'EXISTE AUCUNE GARANTIE S'ÉTENDANT AU-DELÀ DE LA GARANTIE LIMITÉE EXPRESSÉMENT ÉNONCÉE DANS CE MANUEL ET TOUTE GARANTIE IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES D'USAGE COMMERCIAL COURANT OU D'APTITUDE À DES FINS PARTICULIÈRES, EST EXPRESSÉMENT EXCLUE PAR LA PRÉSENTE. AUCUN REVENDEUR N'EST EN DROIT DE MODIFIER LES CONDITIONS ET LES CLAUSES DE RESPONSABILITÉ ÉNONCÉES EN CECI.**

Quelle protection m'apporte la garantie ?

Si, au cours de la période de garantie, le casque que vous avez acheté n'est pas en conformité avec la garantie limitée énoncée à l'acheteur initial et décrite dans ce manuel, SHOEI pourra, à sa discrétion, réparer ou remplacer le produit, ou en rembourser le prix d'achat. **AUCUN PAIEMENT NE SERA VERSÉ POUR DES DOMMAGES, Y COMPRIS SANS LIMITE DE DOMMAGES INDIRECTS, ACCIDENTELS OU ACCESSOIRES, DE QUELQUE SORTE OU NATURE QUE CE SOIT.**

Comment puis-je faire valoir un remplacement sous garantie ?

Pour obtenir un remplacement sous garantie, rapportez le casque accompagné du ticket de caisse ou autre justificatif d'achat (et de la date de l'achat) chez le revendeur où vous avez acheté votre casque SHOEI. Veuillez l'accompagner d'une brève description écrite du problème rencontré avec le produit ainsi que de la référence du modèle, sa taille et sa date de production (indiquée à l'intérieur de votre casque). N'oubliez pas d'indiquer votre nom, votre adresse complète et le numéro de téléphone où vous êtes joignable en journée. Si SHOEI décide que le casque fait l'objet d'un défaut matériel ou de fabrication et que le casque est encore sous garantie, c'est le revendeur qui effectuera le remplacement ou le remboursement.

LESEN SIE VOR GEBRAUCH DIESE ANLEITUNG

Danke, dass Sie einen SHOEI-Helm gekauft haben.

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen, die Ihnen helfen zu verstehen, wie Sie Ihren Helm richtig nutzen. Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch aufmerksam durch und bewahren Sie sie zum künftigen Nachschlagen auf.

Kein Helm kann den Träger vollständig vor allen möglichen linearen oder rotierenden Stößen schützen, die bei hohen oder niedrigen Geschwindigkeiten auftreten können.

Für ein Maximum an Sicherheit muss der Helm die richtige Passform haben und der Kinnriemen geschlossen sein. Auch mit dem Helm auf dem Kopf sollte Ihre periphere Sicht nicht eingeschränkt sein. Wenn Ihr Helm zu groß ist, kann er während der Fahrt verrutschen oder sich am Kopf bewegen, was dazu führen kann, dass sich Ihr Helm bei einem Unfall vom Kopf lösen oder während der Fahrt die Sicht behindern könnte. Im ersten Fall schützt Ihr Helm bei einem Unfall Ihren Kopf nicht, was zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann, und im zweiten Fall kann es zu einem Unfall kommen, wenn Sie nicht richtig sehen können. Der Scheitel kann unter Druck oder aufgrund eines Aufpralls zerbrechen. Eine geeignete Schutzbrille wird für zusätzlichen Augenschutz empfohlen.

Lesen Sie vor Gebrauch die Warnhinweise und Anweisungen in diesem Handbuch durch und nutzen Sie Ihren Helm mit gründlichem Verständnis.

Diese Anleitung enthält Warnhinweise, die für alle SHOEI-Helme gelten. Produktspezifische Gebrauchsanweisungen und Warnhinweise finden Sie in der Bedienungsanleitung, die Ihrem Helm beigelegt ist. Lesen Sie sie vor Gebrauch aufmerksam durch.

WARNUNG

Das Motorradfahren ist stets mit bestimmten Risiken verbunden, und kein Helm kann Schutz gegen alle denkbaren Stoßeinwirkungen bei hohen und niedrigen Geschwindigkeiten bieten. Es ist schwierig, beim Kauf die Schutzfähigkeit eines Helms richtig einzuschätzen, denn es gibt zahllose Unfallmöglichkeiten. Außerdem kann der Helm dem Kopf nur an den Stellen Schutz bieten, an dem er mit ihm in Kontakt steht. Allerdings lässt sich durch einen gut sitzenden und fest angezogenen Helm das Risiko eines tödlichen Unfalls oder einer permanenten Behinderung durch Kopfverletzungen minimieren. Für maximale Schutzwirkung muß der Helm die richtige Größe haben und sein Rückhaltesystem unter dem Kinn fest angezogen sein. Werden diese beiden Grundregeln mißachtet, so kann sich der Helm bei einem Unfall leicht lösen, und es droht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Kopfverletzungen.

WICHTIGE RECHTLICHE HINWEISE

SHOEI produziert seine Helme gemäß den spezifischen gesetzlichen Anforderungen des Landes, in dem sie verkauft und verwendet werden. Autorisierten SHOEI®-Händlern ist es untersagt, SHOEI®-Helme außerhalb ihres Territoriums zu verkaufen, um Käufer vom Erwerb von SHOEI®-Helmen aus einem anderen Land abzuhalten, da solche Helme möglicherweise nicht den gesetzlichen Anforderungen entsprechen oder nicht die erforderlichen Zertifizierungen im Land des Käufers besitzen. Zum Beispiel müssen Fahrer in Europa grundsätzlich Helme tragen, die ECE-Zertifizierungen besitzen, nicht U.S.-DOT-Zertifizierungen, und umgekehrt. Es ist die Pflicht des Fahrers – nicht SHOEIs – sicherzustellen, dass der SHOEI®-Helm, den er oder sie trägt, für das Land oder den rechtlichen Zuständigkeitsbereich, in dem er oder sie einen solchen Helm benutzt, als „straßenzugelassen“ zertifiziert ist.

SHOEI ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR ANSPRÜCHE, KOSTEN, HAFTBARKEITEN ODER FOLGEN, DIE AUS DER VERWENDUNG EINES SHOEI®-HELMES IN EINEM ANDEREN RECHTLICHEN ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH ALS DEM SPEZIFISCHEN ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH, FÜR DEN ER HERGESTELLT WURDE, ENTSTEHEN. IHR SHOEI®-HELM BESITZT NUR EINE GARANTIE FÜR DEN ERSTEN VERBRAUCHER, UND NUR WENN DER HELM IN DEM ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH ERWORBEN UND VERWENDET WURDE, FÜR DEN ER HERGESTELLT WURDE; BEI VERWENDUNG DES SHOEI®-HELMES IN EINEM ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH, FÜR DEN ER NICHT ZERTIFIZIERT IST, ERLISCHT DIE BESCHRÄNKTE GARANTIE.

LEGGERE QUESTO MANUALE PRIMA DELL'USO

Grazie per aver acquistato il casco SHOEI.

Questo manuale contiene importanti informazioni per assistere nel comprendere come utilizzare correttamente il casco. Leggere con attenzione questo manuale prima dell'uso e conservarlo per riferimento futuro.

Nessun casco è in grado di proteggere completamente l'utilizzatore da tutti i possibili impatti lineari o rotazionali che potrebbero verificarsi a velocità elevate o basse.

Per assicurare la massima protezione della testa, il casco deve avere una calzata perfetta e il sistema di ritenzione deve essere allacciato saldamente sotto il mento. Il casco dovrebbe assicurare la visione periferica quando è fissato sulla testa. Se il casco è troppo largo, potrebbe scivolare o muoversi sulla testa durante la guida, il che potrebbe rendere possibile il distacco del casco stesso in caso di incidente o potrebbe ostruire la visuale durante la guida. Nel primo caso, il casco non proteggerà la testa in un incidente, il che potrebbe provocare gravi lesioni personali o la morte e, nel secondo caso, se la visuale non è presente, si potrebbe avere un incidente.

Il frontino potrebbe rompersi sotto pressione o a causa di un impatto. Occhiali adatti sono consigliati per una maggiore protezione degli occhi.

Leggere le precauzioni e le istruzioni nel manuale prima dell'uso e utilizzare il casco quando se ne ha comprensione completa.

Questo manuale contiene le precauzioni comuni per i caschi SHOEI. Per le istruzioni per l'uso e le precauzioni specifiche per il prodotto, leggere attentamente il manuale di istruzioni contenuto nella confezione del casco prima dell'uso.

AVVERTENZA

La corsa in motocicletta è sempre pericolosa e nessun casco può proteggervi la testa a qualsiasi velocità e circostanza. La capacità di protezione di un casco nuovo è difficile da misurare a causa di un grande numero di elementi affidati al caso. Inoltre, il casco protegge solo le parti con cui è direttamente in contatto. L'uso di un casco ben fatto, ben adattato e ben fissato può tuttavia minimizzare il rischio di decesso o di handicap permanenti dovuti a ferite al capo. Per ottenere il massimo grado possibile di protezione, il casco deve adattarsi bene alla testa ed il sistema di fissaggio deve venire fissato bene sotto il mento. In caso contrario, il casco può volar via in caso di incidenti, rendendo possibili ed anzi probabili ferite gravi alla testa.

AVVISI LEGALI IMPORTANTI

SHOEI fabbrica i suoi caschi per soddisfare i requisiti di legge specifici del Paese in cui questi vengono venduti e utilizzati. Ai rivenditori autorizzati SHOEI® è vietato vendere i caschi SHOEI® al di fuori del loro territorio per impedire agli acquirenti di acquistare i caschi SHOEI® da un altro Paese perché tali caschi potrebbero non soddisfare i requisiti legali o non avere le certificazioni richieste nel Paese dell'acquirente. Ad esempio, i conducenti in Europa devono generalmente indossare caschi che hanno certificazioni ECE, non certificazioni DOT statunitensi e viceversa. È obbligo del conducente – non di SHOEI - di assicurarsi che il casco SHOEI® che indossa sia certificato come "autorizzato per uso su strada" per il Paese o la giurisdizione in cui il conducente sta utilizzando tale casco.

CON LA PRESENTE SHOEI DECLINA E NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER QUALSIVOGLIA RECLAMO, RESPONSABILITÀ, COSTI O CONSEGUENZE DERIVANTI DALL'USO DI UN CASCO SHOEI® IN UNA GIURISDIZIONE DIVERSA DA QUELLA PER LA QUALE QUESTO ERA STATO PRODOTTO E CERTIFICATO. IL CASCO SHOEI® È GARANTITO SOLO PER IL PRIMO ACQUIRENTE E SOLO SE LO STESSO È ACQUISTATO E UTILIZZATO NELLA GIURISDIZIONE PER LA QUALE ERA STATO PRODOTTO; L'USO DEL CASCO SHOEI® IN UNA GIURISDIZIONE PER LA QUALE QUESTO NON È CERTIFICATO RENDE NULLA LA GARANZIA LIMITATA.

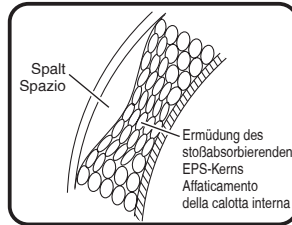
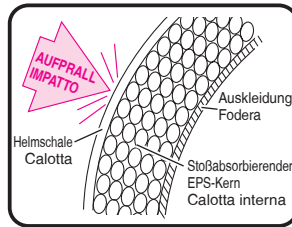
⚠️ WARNUNG

Helme sind darauf ausgelegt, EINEN Aufprall zu dämpfen. Wenn Ihr Helm Sie einmal bei einem Aufprall geschützt hat, brauchen Sie einen neuen.

● Ihr Helm ist so konstruiert, dass er die bei einem Aufprall entstehenden Kräfte über eine große Fläche verteilt. Auch wenn Ihr Helm äußerlich unbeschädigt aussieht, ist seine Nutzungsdauer abgelaufen, wenn Sie und Ihr Helm zum Beispiel nach einem Aufprall während der Fahrt, einem Sturz oder Unfall auf den Boden oder gegen ein Objekt geschlagen sind. Bei einem Unfall wird der stoßabsorbierende EPS-Kern des Helms zusammengedrückt. Wenn das einmal passiert ist, kann der Helm künftige Stöße nicht mehr abdämpfen. Ihr Helm kann unverändert aussehen, aber er schützt Sie nicht mehr bei einem Unfall. Daher sollte ein Helm, der einen Aufprall erlebt hat, zerstört und ausgetauscht werden. Wenn Sie Zweifel haben, zum Beispiel wenn Sie Ihren Helm fallen lassen oder er von etwas getroffen wird und Sie nicht sicher sind, ob die Regel „nur ein Aufprall“ anzuwenden ist, wenden Sie sich an SHOEI, bevor Sie den Helm wieder benutzen.

Je nach Land oder Region können reflektierende Aufkleber für den Helm erforderlich sein.

Wenn Sie den Helm in so einem Land bzw. so einer Region benutzen, bringen Sie reflektierende Aufkleber an den entsprechenden Stellen an und beachten Sie dabei die Bedienungsanleitung. Bevor Sie die Aufkleber anbringen, reinigen Sie den Helm und entfernen Sie sämtliches Öl und sämtlichen Schmutz von der Oberfläche des Helms.

**⚠️ AVVERTENZA**

I caschi sono progettati per aiutare ad assorbire UN SOLO impatto. Dopo che il casco ha protetto l'utente da un impatto, è necessario procurarsene uno nuovo.

● Il casco è progettato per distribuire la forza subita durante un impatto su un'area ampia. Anche se il casco appare integro all'esterno, la sua durata utile è terminata dopo un impatto durante la guida, per esempio un ribaltamento o un incidente in cui l'utente e il casco urtano il terreno o qualche oggetto. In un impatto, la calotta interna del casco diventa compattata. Quando ciò è accaduto, il casco non ha più la capacità di assorbire altri impatti. Il casco potrebbe apparire uguale, ma non fornirà protezione in un incidente. Pertanto, un casco che ha subito un impatto deve essere distrutto e sostituito. In caso di dubbi, per esempio se si lascia cadere il casco o se questo viene colpito da qualcosa e non si è sicuri se questa regola dell'unico impatto si applica, consultare SHOEI prima di utilizzare nuovamente il casco.

Gli adesivi riflettenti potrebbero essere necessari per il casco a seconda del Paese o dell'area.

Se si utilizza il casco in tali Paesi o aree, applicare gli adesivi riflettenti nelle posizioni appropriate facendo riferimento al manuale di istruzioni. Prima di applicare gli adesivi, pulire il casco per rimuovere olio o sporcizia dalla superficie del casco.

Überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung	Controllo del contenuto della confezione	27
Entsorgung des Produkts	Smaltimento del prodotto	27
Erwartete Lebensdauer des Helms	Durata utile prevista del casco	27
Lagerung	Conservazione	28
Trageweise des Helms (Größe, Kinnriemen)	Indossare il casco (dimensioni, cinturino)	29
Modifizierung	Modifica	29
Handhabung	Gestione	30
Pflege	Manutenzione	31
Visier, Sonnensvisier	Visiera, visiera parasole	32
Helm mit Kinnbügel	Casco con mentoniera	34
Vorsichtsmaßnahmen während der Fahrt	Precauzioni per la guida	35
Vor Gebrauch	Prima dell'uso	36
Korrektes Tragen und Abnehmen eines Helms	Come indossare e rimuovere un casco correttamente	37
Befestigen des Kinnriemens	Come allacciare il cinturino	39
Lösen des Kinnriemens	Come slacciare il cinturino	42
GARANTIEERKLÄRUNG	GARANZIA	43, 44

Deutsch

Überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung

Nach dem Öffnen der Verpackung überprüfen Sie bitte den Inhalt auf Vollständigkeit.

! WARNUNG

Informationen über Typ und Menge der Teile und des Zubehörs finden Sie in der jeweiligen Bedienungsanleitung für den Helm.

Bitte bewahren Sie den Karton und das Polstermaterial für den Fall einer Rücksendung zur Reparatur auf. Bitte achten Sie bei der Entsorgung des Verpackungsmaterials auf eine ordnungsgemäße Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften.

Entsorgung des Produkts

Wenn Sie Ihren Helm, Teile oder Zubehör entsorgen, halten Sie sich an die Gesetze und Vorschriften.

Erwartete Lebensdauer des Helms

Die erwartete Lebensdauer von SHOEI-Helmen beträgt 5 Jahre. Der Helm kann aufgrund von Veränderungen während der langen Nutzungsdauer möglicherweise nicht dieselbe Leistung erbringen wie ein neuer.

! WARNUNG

Wir empfehlen, den Helm nach etwa fünf Jahren auszutauschen, auch wenn er normal genutzt wird und keine erkennbaren Defekte hat. Nach Ablauf der erwarteten Lebensdauer kann ein Helm möglicherweise keine zufriedenstellende Schutzwirkung mehr entfalten, wenn er einem Aufprall ausgesetzt wird.

Italiano

Controllo del contenuto della confezione

Dopo aver aperto l'imballo, controllare che tutte le parti e gli accessori sotto elencati siano inclusi.

! AVVERTENZA

Controllare il manuale applicabile del casco relativamente al tipo e alla quantità di parti e accessori.

Raccomandiamo di conservare l'imballaggio originale e i materiali di protezione che potrebbero servire per spedire il prodotto o le sue parti per le riparazioni. Se si smaltiscono questi materiali, seguire le leggi e i regolamenti vigenti.

Smaltimento del prodotto

Quando si smaltiscono il casco, le parti e gli accessori, seguire le leggi e i regolamenti.

Durata utile prevista del casco

La durata utile prevista dei caschi SHOEI è di 5 anni. Il casco potrebbe non essere in grado di fornire le stesse prestazioni di un casco nuovo a causa di cambiamenti che si verificano con l'uso prolungato.

! AVVERTENZA

Consigliamo di sostituire il casco entro cinque anni circa anche se viene utilizzato normalmente senza problemi visibili. Dopo aver superato la durata utile prevista, un casco potrebbe non avere prestazioni soddisfacenti se soggetto a impatto.

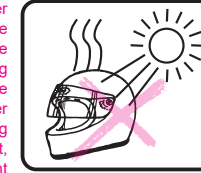
Deutsch

Lagerung

! WARNUNG

Lassen Sie Ihren Helm nicht in einem Auto liegen, wenn er dort starker Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist, oder an anderen Ort mit hohen Temperaturen.

- Lassen Sie den Helm nicht an Orten liegen, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind oder an denen die Temperatur 50 °C übersteigt, wie z. B. in der Nähe einer Heizung. Der stoßabsorbierende EPS-Kern und die Kunststoffteile werden verformt, was die Fähigkeit des Helms zur Stoßdämpfung erheblich reduziert. Bitte lagern Sie zudem einen Helm mit fluoreszierender Farbe vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt, wenn er nicht in Gebrauch ist, da fluoreszierende Farbe unter UV-Licht leichter als andere Farben verblasst.



Italiano

Conservazione

! AVVERTENZA

Non lasciare il casco in un'automobile esposta a una forte luce del sole o in un luogo dove le temperature diventano elevate.

- Non lasciare il casco in luoghi esposti alla luce solare diretta o dove la temperatura supera 50 °C, per esempio vicino a un calorifero. La calotta interna e le parti di plastica si deformeranno, riducendo in modo significativo la capacità del casco di assorbire gli urti. Inoltre, conservare il casco con vernice fluorescente lontano dalla luce solare diretta quando non è in uso, poiché la vernice fluorescente è suscettibile a sbiadirsi con la luce UV più di quella non fluorescente.

Trageweise des Helms (Größe, Kinnriemen)

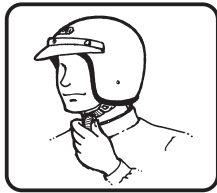
! WARNUNG

Tragen Sie nur einen Helm, der rund um Ihren Kopf fest anliegt.

- Wenn Ihr Helm nicht richtig auf Ihren Kopf passt, kann er während der Fahrt verrutschen oder sich am Kopf bewegen, oder er kann Druck auf Ihren Kopf ausüben und Kopfschmerzen verursachen. Das verhindert eine sichere Fahrt, wählen Sie daher einen Helm, der richtig auf Ihren Kopf passt. Wie Sie eine gute Passform erkennen, finden Sie im Abschnitt „Vor Gebrauch“ in diesem Handbuch.

Befestigen Sie den Kinnriemen sicher unter Ihrem Kinn.

- Wenn der Kinnriemen nicht richtig befestigt ist, könnte sich der Helm bewegen oder während der Fahrt lösen, was sehr gefährlich sein kann. Befestigen Sie den Kinnriemen sicher und beachten Sie dabei die Abschnitte „Korrektes Tragen und Abnehmen eines Helms“ und „Befestigen des Kinnriemens“ in diesem Handbuch.



Indossare il casco (dimensioni, cinturino)

! AVVERTENZA

Utilizzare solo un casco che si adatta comodamente tutt'intorno alla testa.

- Se il casco non si adatta correttamente alla testa, potrebbe scivolare o spostarsi sulla testa durante la guida o esercitare pressione sulla testa causando mal di testa. Ciò impedisce la guida sicura, scegliere un casco che si adatta correttamente alla testa. Per determinare la taglia corretta, fare riferimento a "Prima dell'uso" in questo manuale.

Allacciare saldamente il cinturino sotto il mento.

- Se il cinturino non è allacciato correttamente, il casco potrebbe spostarsi o staccarsi durante la guida, il che può essere molto pericoloso. Allacciare saldamente il cinturino facendo riferimento a "Come indossare e rimuovere un casco correttamente" e a "Come allacciare il cinturino" in questo manuale.

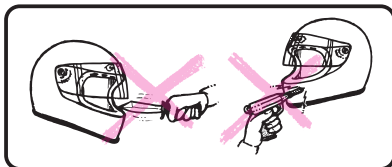
Modifizierung

! WARNUNG

Modifizieren Sie Ihren Helm niemals.

- Durch das Bohren von Löchern oder Schnitte in die Helmschale oder den stoßabsorbierenden EPS-Kern kann die Schutzwirkung des Helms erheblich eingeschränkt werden. Ein Helm mit reduzierter Schutzfähigkeit kann den Kopf nicht adäquat schützen. Die Modifizierung des Haltesystems, einschließlich des Kinnriemens, kann dazu führen, dass der Helm sich bei einem Aufprall löst. Das Entfernen von Teilen wie der unteren Bördelung, der Visierbördelung oder des Mundstücks kann die Kanten der Helmschale freilegen und eine Verletzungsgefahr bei einem Aufprall verursachen.

Verwenden Sie immer original SHOEI-Teile für den Austausch, wie z. B. Visiere, Schrauben und andere Komponenten.



Modifica

! AVVERTENZA

Non modificare mai il casco.

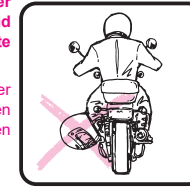
- Praticare fori o tagli nella calotta o nella calotta interna può ridurre in modo significativo le prestazioni di protezione del casco. Un casco con capacità di protezione ridotta non proteggerà adeguatamente la testa. Modificare il sistema di ritenzione, compreso il cinturino, potrebbe provocare il distacco del casco durante un impatto. Rimuovere parti come la modanatura inferiore, la modanatura della finestra o il bocchaglio può esporre i bordi della calotta, ponendo un rischio di lesioni in caso di impatto. Utilizzare sempre parti originali SHOEI per le sostituzioni, per esempio di visiere, viti e altri componenti.

Handhabung

! WARNUNG

Fahren Sie niemals mit an der Helmhalterung hängendem Helm und hängen Sie den Helm nicht an gewinkelte Stellen wie an einem Spiegel.

- Der Helm (die Schale) und der stoßabsorbierende EPS-Kern können beschädigt werden oder Sie beim Fahren behindern, was gefährlich sein kann.

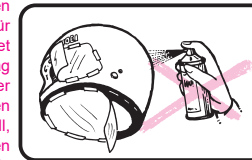


Setzen Sie sich nicht auf Ihren Helm und werfen Sie ihn nicht. Vermeiden Sie Insektensprays (wie z. B. „Naphthalin“) in der Nähe des Helms.

- Eine unsachgemäße Behandlung Ihres Helms führt zur Beschädigung der Helmschale und des stoßabsorbierenden EPS-Kerns und verringert die Fähigkeit des Helms, Sie bei einem Unfall zu schützen. Beim Umgang mit einem matt lackierten Helm ist größte Sorgfalt geboten, da seine Oberfläche empfindlich ist und leicht zerkratzt oder verschmutzt werden kann. Insektenspray kann den stoßabsorbierenden EPS-Kern beschädigen. Wählen Sie den Ablageplatz für Ihren Helm sorgfältig aus.

Lackieren Sie den Helm nicht um.

- Lack und Verdünnung können die Materialkonstruktion beschädigen, die für die Helmkonstruktion verwendet wurden. Ein durch einen Lackauftrag beschädigter oder geschwächter Helm bietet möglicherweise keinen Schutz für den Kopf bei einem Unfall, was zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann. Wenn Sie Ihren Helm neu lackieren müssen, wenden Sie sich an einen SHOEI-Händler.



Tragen Sie den Helm immer am Kinnriemen.

- Tragen Sie den Helm nicht am Innenfutter oder dem Visier. Der Helm könnte herunterfallen und beschädigt werden.

Gestione

! AVVERTENZA

Non guidare mai con il casco appeso al supporto casco e non appendere il casco a supporti angolati come uno specchio.

- Il casco (la calotta) e la calotta interna possono danneggiarsi o ostruire la visuale di guida, il che può essere pericoloso.

Non sedersi sul casco né lanciario in giro. Evitare di spruzzare sostanze chimiche repellenti per gli insetti (come il "naftalene") vicino al casco.

- Il trattamento errato del casco danneggia la calotta e la calotta interna e riduce la capacità di protezione del casco in caso di incidente. Deve essere prestata la massima attenzione nella gestione del casco con finitura opaca, perché la superficie è delicata e può essere facilmente graffiata o macchiata. Spruzzare sostanze chimiche repellenti per insetti potrebbe danneggiare la calotta interna. Fare attenzione al posto in cui si appoggia il casco.

Non riverniciarlo il casco.

- La vernice e il solvente possono danneggiare i materiali utilizzati nella struttura del casco. Un casco danneggiato o indebolito da una vernice potrebbe non fornire protezione per la testa in un incidente, provocando gravi lesioni personali o la morte. Se si deve verniciare il casco, consultare il rivenditore SHOEI.

Trasportare sempre il casco tenendolo dal cinturino.

- Non trasportare il casco tenendolo dalle parti interne o dalla visiera. Il casco potrebbe cadere e danneggiarsi.

! WARNUNG

Reinigen Sie Ihren Helm sorgfältig.

- Verwenden Sie niemals heißes oder Salzwasser, Benzin, Glasreiniger oder andere Lösungsmittel. Ihr Helm kann durch diese Substanzen schwer beschädigt werden, ohne dass Sie den Schaden sehen können. Ein durch Reinigungsmittel beschädigter oder geschwächter Helm bietet möglicherweise keinen Schutz für den Kopf bei einem Unfall, was zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann. Die richtige Art, einen Helm zu reinigen, ist 5 bis 6 Tropfen milde Seife mit einem Viertelliter warmem Wasser zu vermischen. Befeuchten Sie ein weiches Tuch mit dieser Lösung und wischen Sie den Helm sauber. Spülen Sie mit einem nassen Tuch die Seifenlauge ab. Matte Oberflächen sind anfällig für Flecken durch Fingerabdrücke, Insekten, Chemikalien usw. und solche Flecken können schwer zu entfernen sein. Wenn die Oberfläche verschmutzt ist, wischen Sie sie so bald wie möglich mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch ab.

Wenn das Innere nass wird, trocknen Sie es sofort mit einem trockenen Tuch oder im Schatten an einer gut belüfteten Stelle.

Überprüfen Sie Ihren Helm immer vor Fahrtantritt.

1. Prüfen Sie das Visier und die Schrauben und ziehen Sie bei Bedarf die Schrauben nach.
2. Prüfen Sie den Helm auf Risse. Starke Säuren (zum Beispiel Batteriesäure) können die Visiergrundplatte beschädigen. Wenn Sie Risse oder Schäden feststellen, dürfen Sie den Helm nicht mehr benutzen.
3. Wenn Sie an einem Teil oder einer Komponente eine Verschlechterung feststellen, tauschen Sie diese Komponente entweder aus oder besorgen Sie sich einen neuen Helm. Wenn sich diese Teile während der Fahrt lösen und/oder herunterfallen, könnte Ihnen die Sicht versperrt werden, was zu einem Unfall mit schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.
4. Überzeugen Sie sich davon, dass der Kinnriemen sicher befestigt ist. (Siehe unter „Befestigen des Kinnriemens“)
5. Tragen Sie den Helm immer mit eingesetztem Kopfpolster (bzw. Komfortauskleidung) und Wangenpolstern.

! AVVERTENZA

Pulire con attenzione il casco.

- Non utilizzare mai acqua molto calda o salata, benzina, detergente per vetri o altri solventi. Il casco potrebbe essere danneggiato seriamente da queste sostanze senza che i danni siano visibili dall'esterno. Un casco danneggiato o indebolito da un detergente potrebbe non fornire protezione per la testa in un incidente, provocando gravi lesioni personali o la morte. Il modo corretto di pulire un casco è di mescolare 5 o 6 gocce di sapone delicato in circa un litro di acqua calda. Inumidire un panno morbido con questa soluzione e pulire il casco. Sciacquare con un panno umido. Le finiture opache sono suscettibili a essere macchiate da impronte digitali, insetti, prodotti chimici, ecc. e queste macchie possono risultare difficili da rimuovere. Se la superficie si macchia, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua per pulirla delicatamente al più presto.

Quando le parti interne si bagnano, asciugarle immediatamente con un panno asciutto o ponendole all'ombra in un luogo ben ventilato.

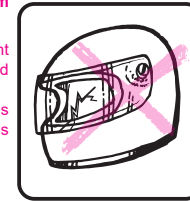
Controllare sempre il casco prima di partire.

1. Controllare la visiera e le viti e, se necessario, serrare nuovamente le viti.
2. Controllare per incrinature nel casco. Un acido forte (per esempio, l'acido della batteria) può danneggiare la base della visiera. Se si trovano incrinature o danni, smettere immediatamente l'uso del casco.
3. Se si scopre deterioramento in qualsiasi parte di un componente, sostituire quel componente o procurarsi un nuovo casco. Se queste parti si allentano e/o cadono durante la guida, la visuale potrebbe essere bloccata, il che potrebbe causare un incidente con conseguenti gravi lesioni personali o la morte.
4. Assicurarsi che il cinturino sia allacciato saldamente. (Fare riferimento a "Come allacciare il cinturino")
5. Utilizzare sempre il casco con l'imbottitura centrale (o la fodera di comfort) e i guanciali fissati.

! WARNUNG

Fahren Sie nicht mit einem verschmutzten oder zerkratzten Visier.

- Schmutz und Kratzer können die Sicht während der Fahrt beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen! Reinigen Sie das Visier, wenn es verschmutzt ist, und tauschen Sie das Visier aus, wenn es zerkratzt ist.



Sorgen Sie immer für einen guten Zustand Ihres Helmvisiers.

- Waschen Sie das Visier zur Reinigung mit einer Lösung aus mildem neutralen Reinigungsmittel und Wasser. Wischen Sie es nach gründlichem Abspülen mit Frischwasser mit einem weichen Tuch trocken. **Benutzen Sie auf keinen Fall diese Reinigungsmittel: über 40 °C heißes Wasser, Salzwasser, saure oder alkalische Reinigungsmittel, Benzin, Glasreiniger oder andere Reinigungsmittel, die organische Lösungsmittel enthalten.** Durch die Verwendung solcher Mittel für die Reinigung können die **Eigenschaften des Visiers verändert und die Sicherheit kann beeinträchtigt werden.** Kleben Sie keine nicht originalen Aufkleber oder handelsübliches Klebeband auf das Visier. Sie können die harte Beschichtung des Visiers schwächen und es möglicherweise beschädigen. Verwenden Sie kein Visier, das beschlagen oder verschwommen aussieht. Wenn das Visier zerkratzt ist oder Flecken hat, die sich nicht entfernen lassen, tauschen Sie es gegen ein neues aus. Eingeschränkte Sicht kann zu Unfällen führen.

**! AVVERTENZA**

Non guidare con una visiera sporca o graffiata.

- Sporco e graffi potrebbe ostruire la visuale durante la guida e possono essere molto pericolosi! Pulire la visiera se si sporca e sostituire la visiera quando è graffiata.

Mantenere sempre la visiera del casco in buone condizioni.

- Per pulire la visiera, lavarla con una soluzione di detergente neutro delicato e acqua. Dopo aver risciacquato bene con acqua pulita, asciugare con un panno morbido. **Non utilizzare i seguenti materiali per la pulizia: acqua calda oltre 40 °C, acqua salata, detergente acido o alcalino, benzina, detergente per vetri o altri detersivi contenenti solventi organici.** Se uno di questi viene utilizzato per la pulizia, le caratteristiche della visiera potrebbero essere alterate e la sicurezza potrebbe essere compromessa. Non posizionare adesivi non originali o nastro adesivo disponibile in commercio sulla visiera. Potrebbero indebolire il rivestimento duro della visiera, con la potenzialità di danneggiarlo. Non utilizzare una visiera che appare annebbiata o indistinta. Se la visiera presenta graffi o segni che non possono essere eliminati, sostituirla con una nuova. La visibilità compromessa può portare a incidenti.

! WARNUNG

Lesen Sie die Anweisungen und Warnungen in der Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Visier verwenden. Sie sind dafür verantwortlich, dass Ihre Nutzung des Visiers in Übereinstimmung mit allen vor Ort geltenden Gesetzen geschieht.

- Die Lichtdurchlässigkeit von getönten (Dark Smoke) und verspiegelten (Spectra) Visieren ist geringer, als in ECE R22/06 gefordert. Wenn sie jedoch bei starker Sonneneinstrahlung beim Fahren auf Rennstrecken über längere Zeit verwendet werden, können sie die Ermüdung Ihrer Augen im Vergleich zu einem amtlich zugelassenen Visier stärker lindern.
- Getönte oder verspiegelte Visiere verringern die Lichtdurchlässigkeit und können die Sicht des Fahrers unter bestimmten Umständen beeinträchtigen, was die Wahrscheinlichkeit eines Unfalls mit Verletzungs- oder sogar Todesfolge erhöhen kann.
- Verwenden Sie ein getöntes oder verspiegeltes Visier niemals nachts, in Tunneln, bei Regen oder Nebel oder in anderen Situationen mit schlechter Sicht. Diese Visiere sind nur tagsüber zu benutzen.
- Verwenden Sie kein getöntes oder verspiegeltes Visier zusammen mit dem integrierten Sonnenvisier des Helms, einer Sonnenbrille oder einem anderen Produkt, das die Lichtdurchlässigkeit reduziert. Das könnte Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen.

Wenn das Sonnenvisier nicht richtig eingesetzt ist, kann es während der Fahrt unerwartet herunterfallen und die Sicht des Fahrers einschränken. Nach dem Einsetzen des Sonnenvisiers klappen Sie das Visier einige Male nach oben und unten, um zu überprüfen, ob das Sonnenvisier sicher in der Öffnung des Halters sitzt. Vergewissern Sie sich, dass kein Spalt zwischen dem Sonnenvisier und der Halterung besteht.

! AVVERTENZA

Leggere le istruzioni e le avvertenze contenute nel manuale utente prima di utilizzare la visiera. È responsabilità dell'utente assicurarsi che l'utilizzo della visiera sia conforme a tutte le leggi nazionali o locali.

- Il rapporto di trasmissione della luce delle visiere fumé (Dark Smoke) e a specchio (Spectra) è inferiore ai requisiti di ECE R22/06. Tuttavia, quando vengono utilizzate per la guida in un circuito per lungo tempo sotto una forte luce solare, possono alleviare meglio l'affaticamento degli occhi rispetto alle visiere omologate.
- Le visiere fumé o a specchio riducono la trasmissione della luce e possono compromettere il campo visivo del conducente in alcune circostanze, aumentando la probabilità di incidenti che possono causare lesioni o morte.
- Non utilizzare una visiera fumé o a specchio di notte, in gallerie, sotto la pioggia o con la nebbia, o in altre condizioni di scarsa visibilità. Queste visiere sono destinate al solo uso diurno.
- Non utilizzare una visiera fumé o a specchio in combinazione con la visiera parasole interna del casco, con occhiali da sole o con altri prodotti che riducono la trasmissione della luce. Ciò potrebbe ostruire la visuale e può essere molto pericoloso.

Se la visiera parasole non è installata correttamente, potrebbe cadere in modo imprevisto durante la guida e ostruire la visuale del conducente. Dopo aver installato la visiera parasole, sollevare e abbassare la visiera varie volte per confermare che la sezione sporgente della visiera parasole stessa sia ben fissata nell'apertura del supporto. Controllare che non ci sia spazio tra la visiera parasole e il supporto.

Helm mit Kinnbügel

Beachten Sie die folgenden Punkte, wenn Sie einen Helm mit Kinnbügel verwenden.

! WARNUNG

Der Kinnbügelstopper ist kein Verriegelungsmechanismus und hält den Helm nicht sicher geöffnet.

Beim Fahren mit offenem Helm kann sich der Fahrtwind im Helm fangen und den Kinnbügel mit Visier schließen.

Das könnte Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen. Halten Sie den Kinnbügel während der Fahrt immer geschlossen und verriegelt.

Casco con mentoniera

Quando si utilizza un casco con mentoniera, fare attenzione ai seguenti punti.

! AVVERTENZA

Il fermo della mentoniera non è un meccanismo di blocco e non consente di mantenere completamente lo stato di apertura.

Guidare con la mentoniera aperta potrebbe favorire la resistenza del vento, causando la chiusura della mentoniera.

Ciò potrebbe ostruire la visuale e può essere molto pericoloso. Tenere sempre la mentoniera chiusa e bloccata durante la guida della motocicletta.

Vorsichtsmaßnahmen während der Fahrt

! WARNUNG

Denken Sie daran: Helme blockieren wichtige Sichtachsen und Geräusche und vermindern Ihr Bewusstsein für Veränderungen in der Umgebung.

- Wenn Sie einen Helm tragen, insbesondere einen Integral- oder Jet-Helm, sind Sie in gewisser Weise von Ihrer Umgebung isoliert. Wetterumschwünge können Sie unvorbereitet treffen: plötzliche Schauer oder Temperaturänderungen beim Einfahren in oder Ausfahren aus Tunneln oder auf Bergstraßen können Ihr Visier unvermittelt beschlagen lassen und Ihre Sicht beeinträchtigen. Stellen Sie sich unter solchen Umständen auf einen plötzlichen Sichtverlust ein und entriegeln Sie das Visier, wenn Sie einen Helm mit einer Visierverriegelung tragen. Reduzieren Sie in diesem Fall jedoch Ihre Geschwindigkeit, damit sich das Visier nicht unvermittelt öffnet oder Wind oder Regenwasser eindringen. Fahren Sie nicht mit beschlagenem Visier. Beim Tragen eines Helms können Sie außerdem Verkehrsgeräusche weniger gut wahrnehmen, vor allem bei hoher Geschwindigkeit. Bei einem Integral- oder Jet-Helm macht das Öffnen und Schließen des Visiers einen großen Unterschied dabei, wie viel Sie hören können. Seien Sie sich für eine sichere Fahrweise darüber bewusst, wie sehr Ihre Wahrnehmung des Straßenzustands durch die Art Ihres Helms, die Geschwindigkeit und die Visierstellung beeinflusst wird. Es ist sehr gefährlich, mit geöffnetem Visier zu fahren. Fahren Sie nur im Notfall mit geöffnetem Visier. Wenn Sie mit leicht geöffnetem Visier fahren, um ein beschlagenes Visier freizubekommen, kann sich das Visier plötzlich öffnen und beschädigt werden. Schließen Sie das Visier, sobald es nicht mehr beschlagen ist.

Das Fahren mit offenem Visier ist extrem gefährlich. Fahren Sie immer mit geschlossenem Visier, außer im Notfall.

- Wenn Sie mit leicht geöffnetem Visier fahren, um den Beschlag zu entfernen, kann es sich weit öffnen und beschädigt werden. Schließen Sie das Visier, sobald sich der Beschlag aufgelöst hat.

Fahren im Tunnel und bei Nacht.

- Wenn Sie mit einem anderen Visier als der klaren Ausführung in einem Tunnel, bei Nacht oder in anderer dunkler Umgebung fahren, öffnen Sie entweder das Visier oder tauschen Sie es gegen ein klares aus. Andernfalls kann eine eingeschränkte Sicht zu Unfällen führen. Wenn Ihr Helm über ein Sonnensvisier verfügt, benutzen Sie das Sonnensvisier nicht bei Nacht, in Tunneln oder unter anderen Umständen bei schlechter Sicht.



Wenn das Kommunikationssystem verwendet wird, kann das Geräusch von Fahrzeugen in der Nähe überlagert werden, je nach Lautstärkeeinstellung des Kommunikationssystems und der angeschlossenen Geräte. Achten Sie darauf, die Lautstärke so einzustellen, dass ihr Gehör nicht beeinträchtigt wird.

Precauzioni per la guida

! AVVERTENZA

Ricordarsi che i caschi bloccano visioni o suoni importanti e riducono la consapevolezza dei cambiamenti ambientali.

- Quando si indossa un casco, in particolare un tipo integrale o uno di tipo jet, l'utente è in una certa maniera isolato dall'ambiente che lo circonda. I cambiamenti meteo possono cogliere impreparati: scrosci di pioggia o variazioni di temperatura improvvise quando si entra o si esce dalle gallerie o si sale su strade di montagna possono causare annebbiamenti imprevisti della visiera e perdita di visibilità. In tali circostanze prepararsi per improvvise perdite di visibilità rilasciando il blocco quando si indossa un casco dotato di meccanismo di blocco visiera. In questo caso, tuttavia, ridurre la velocità per evitare l'apertura improvvisa della visiera o l'improvviso ingresso di vento o pioggia. Non guidare con una visiera appannata. Indossare un casco riduce anche la capacità di udire i suoni del traffico, in particolare ad alta velocità. Con un casco integrale o uno di tipo jet, l'apertura e la chiusura della visiera fa una grande differenza in ciò che è possibile udire. Per una guida sicura, essere consapevoli del fatto che la percezione delle condizioni stradali è influenzata dal tipo di casco, dalla velocità e dalla posizione della visiera. È molto pericoloso guidare con una visiera aperta. Non guidare mai con una visiera aperta se non in caso di emergenza. Se si guida con una visiera leggermente aperta per eliminare l'appannamento, la visiera potrebbe aprirsi improvvisamente e danneggiarsi. Chiudere la visiera quando non è più appannata.

Guidare con la visiera aperta è estremamente pericoloso. Guidare con la visiera chiusa se non si tratta di una emergenza.

- Se si guida con la visiera tenuta leggermente aperta per disappannare, potrebbe aprirsi completamente e danneggiarsi. Quando l'appannamento finisce, chiudere la visiera.

Guida in galleria e di notte.

- Quando si guida con una visiera diversa dal tipo trasparente in gallerie, di notte o in altre condizioni di buio, aprire la visiera o sostituirla con una trasparente. Altrimenti, la visibilità ridotta potrebbe portare a incidenti imprevisti. Se il casco ha una visiera parasole, non utilizzare la visiera parasole di notte, nelle gallerie o in altre condizioni di scarsa visibilità.

Quando si usa il sistema di comunicazione, il suono proveniente dai veicoli vicini può essere ridotto a seconda delle impostazioni del volume del sistema di comunicazione e dei dispositivi di connessione. Assicurarsi di regolare il volume di conseguenza, in modo tale che l'udito non venga compromesso.

Vor Gebrauch

Befolgen Sie die folgenden Anweisungen, bevor Sie den Helm nach dem Kauf zum ersten Mal benutzen.

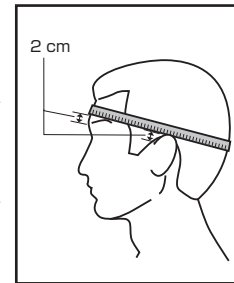
! WARNUNG

Für den maximalen Kopfschutz muss der Helm richtig getragen werden. Tragen Sie den Helm richtig und beachten Sie dabei die Abschnitte „Korrektes Tragen und Abnehmen eines Helms“ und „Befestigen des Kinnriemens“.

Messen Sie Ihren Kopfumfang

- Messen Sie Ihren Kopfumfang, indem Sie ein Bandmaß so um den Kopf legen, dass es die folgenden drei Stellen berührt: 2 cm oberhalb der Augenbrauen, 2 cm über der Stelle, an der die Ohren am Kopf ansetzen, und über den am weitesten vorstehenden Punkt am Hinterkopf.
- Wählen Sie den Helm aus, der dem ermittelten Kopfumfang am nächsten kommt.

Hinweis: Wenn der Helm nicht genau Ihrem Kopfumfang entspricht und Sie keine angemessene Passform finden, wenden Sie sich an Ihren SHOEI-Händler vor Ort.

**! WARNUNG**

Tragen Sie nur einen Helm, der rund um Ihren Kopf fest anliegt.

Wenn Ihr Helm nicht richtig auf Ihren Kopf passt, kann er während der Fahrt verrutschen oder sich am Kopf bewegen, oder er kann Druck auf Ihren Kopf ausüben und Kopfschmerzen verursachen. Das verhindert eine sichere Fahrt, wählen Sie daher einen Helm, der richtig auf Ihren Kopf passt.

Prima dell'uso

Seguire le istruzioni sotto prima dell'uso per la prima volta dopo l'acquisto.

! AVVERTENZA

Per la massima protezione della testa, il casco deve essere indossato correttamente. Indossare il casco correttamente facendo riferimento a "Come indossare e rimuovere un casco correttamente" e a "Come allacciare il cinturino".

Misurare le dimensioni della testa

- Misurare le dimensioni della testa avvolgendo un metro a nastro attorno alla testa in modo che passi attraverso i seguenti tre punti: 2 cm sopra le sopracciglia, 2 cm sopra il punto in cui le orecchie si uniscono alla testa e nel punto più sporgente sulla parte posteriore della testa.
- Selezionare il casco che si avvicina di più alle dimensioni della testa con le misure di cui sopra.

Nota: poiché il casco potrebbe non corrispondere sempre esattamente alle dimensioni della testa e se non si riesce a trovare la taglia corretta, consultare il rivenditore SHOEI locale.

! AVVERTENZA

Utilizzare solo un casco che si adatta comodamente tutt'intorno alla testa.

Se il casco non si adatta correttamente alla testa, potrebbe scivolare o spostarsi sulla testa durante la guida o esercitare pressione sulla testa causando mal di testa. Ciò impedisce la guida sicura, scegliere un casco che si adatta correttamente alla testa.

Korrektes Tragen und Abnehmen eines Helms

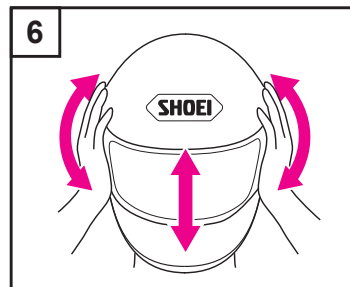
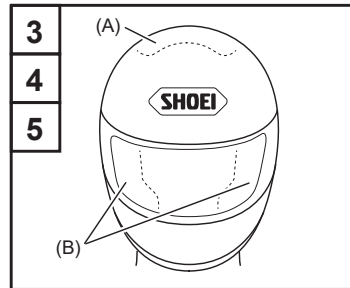
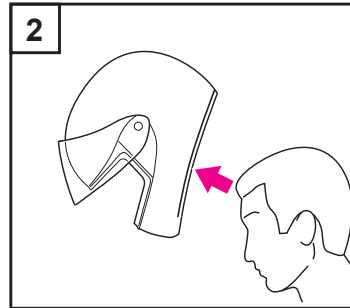
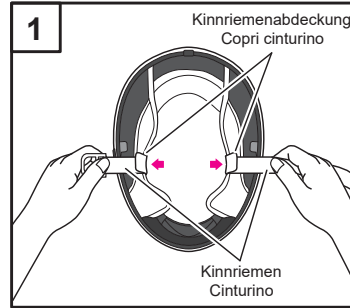
Wie ein Helm getragen wird

1. Erweitern Sie die Öffnung des Helms mit den Händen. Ziehen Sie nur am Kinnriemen, nicht an der Kinnriemenabdeckung, wie in der Zeichnung dargestellt.
2. Lassen Sie Ihren Kopf mit der Stirn voran in den Helm gleiten.
3. Prüfen Sie, ob das obere Polster (A) dicht an der Oberseite Ihres Kopfes anliegt.
4. Prüfen Sie, ob die Wangenpolster (B) Ihre Wangen berühren.
5. Überzeugen Sie sich davon, dass zwischen Ihrer Stirn und der Innenauskleidung kein Abstand besteht, in den Sie Ihre Finger einführen können.
6. Fassen Sie den Helm auf beiden Seiten mit der Hand. Versuchen Sie, den Helm nach oben und unten sowie zu beiden Seiten zu verschieben, ohne den Kopf zu bewegen. Wenn Sie den Helm einfach verschieben können, ist er zu groß. Probieren Sie eine kleinere Größe oder dickere Innenpolster. Wenn Sie einen Druck an einem Teil des Kopfes spüren, ist der Helm zu klein. Probieren Sie eine größere Größe oder dünnere Innenpolster.

Come indossare e rimuovere un casco correttamente

Come indossare un casco

1. Allargare l'apertura del casco con le mani. Tirare solo i cinturini, non i copri cinturini, come illustrato nel disegno.
2. Infilare la testa nel casco dalla fronte.
3. Controllare se l'imbottitura superiore (A) preme strettamente sulla parte superiore della testa.
4. Controllare se i guanciali (B) sono a contatto con le guance.
5. Controllare che non ci sia spazio intorno alla fronte sotto l'imbottitura interna, dove sia possibile inserire le dita.
6. Afferrare il casco con una mano da ciascun lato. Senza spostare la testa, cercare di spostare il casco in alto e in basso, e da lato a lato. Se è possibile spostare facilmente il casco intorno, è troppo grande. Provare una taglia più piccola o scegliere imbottiture interne più spesse. Se si avverte pressione su una parte della testa, il casco è troppo piccolo. Provare una taglia più grande o scegliere imbottiture interne più sottili.



⚠️ WARNUNG

Ziehen Sie den Kinnriemen sicher unter dem Kinn fest.

- Wenn der Kinnriemen nicht richtig festgezogen ist, kann sich der Helm verschieben oder während der Fahrt lösen. Das kann extrem gefährlich sein. Um sicherzustellen, dass der Kinnriemen richtig befestigt ist, beachten Sie die Abschnitte „Korrektes Tragen und Abnehmen eines Helms“ und „Befestigen des Kinnriemens“ in diesem Handbuch.

7. Befestigen Sie den Kinnriemen. Siehe unter „Befestigen des Kinnriemens“.
8. Legen Sie Ihre Hände auf den Helm und schieben Sie ihn herunter, während Sie ihn hin- und herdrehen. Wenn sich der Helm auf Ihrem Kopf bewegt oder anfängt, sich zu lösen, ziehen Sie den Kinnriemen nach.

Wie ein Helm abgenommen wird

Lösen Sie zunächst den Kinnriemen und halten Sie die Enden mit beiden Händen fest. Spreizen Sie den Helm auseinander und halten Sie dabei die Kinnriemen fest, nehmen Sie anschließend den Helm vom Kopf und drehen Sie ihn dabei nach hinten, wie in der Zeichnung dargestellt. Halten Sie nur die Kinnriemen fest, nicht die Kinnriemenabdeckungen.

⚠️ AVVERTENZA

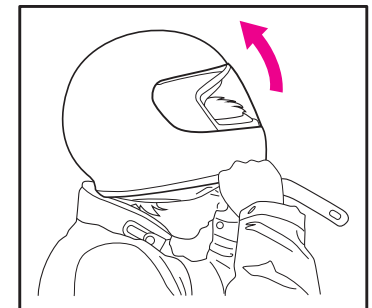
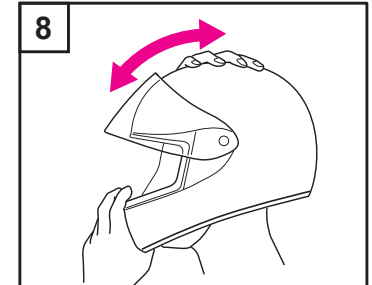
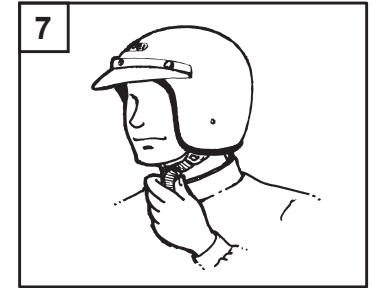
Serrare saldamente il cinturino sotto il mento.

- Se il cinturino non è serrato correttamente, il casco potrebbe spostarsi o staccarsi mentre si guida. Questo può essere estremamente pericoloso. Per assicurarsi che il cinturino sia allacciato correttamente, fare riferimento a "Come indossare e rimuovere un casco correttamente" e a "Come allacciare il cinturino" in questo manuale.

7. Allacciare il cinturino. Fare riferimento a "Come allacciare il cinturino".
8. Mettere le mani sul casco e spingerlo all'esterno ruotandolo in avanti e indietro. Se il casco si muove sulla testa o inizia a staccarsi, serrare nuovamente il cinturino.

Come rimuovere un casco

Prima di tutto allentare un cinturino e tenere i cinturini con entrambe le mani. Allargare il casco tenendo i cinturini, quindi rimuovere il casco dalla testa ruotandolo all'indietro, come mostrato nel disegno. Tenere solo i cinturini, non i copri cinturini.

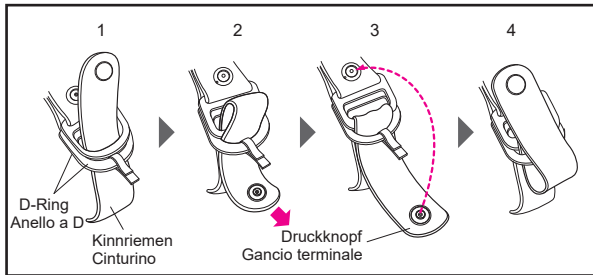


Befestigen des Kinnriemens

Es gibt 3 Arten von Kinnriemen für SHOEI-Helme, D-Ring, Mikro-Ratschensystem und Schnellspanner-Haltesystem. Die Befestigung der einzelnen Kinnriemenausführungen wird im Folgenden beschrieben.

D-Ring

1. Setzen Sie den Helm auf und führen Sie das Ende des Kinnriemens durch die D-Ringe.
2. Legen Sie den Kinnriemen zusammen und führen Sie ihn zwischen den D-Ringen hindurch.
Ziehen Sie den Kinnriemen soweit fest, dass Sie einen oder zwei Finger zwischen Kinn und Kinnriemen einführen können.
3. Lassen Sie den Druckknopf wie abgebildet einrasten, bis Sie ein Klicken hören, um das lose Ende des Kinnriemens zu sichern.
4. Überzeugen Sie sich davon, dass der Druckknopf sicher befestigt ist.



Come allacciare il cinturino

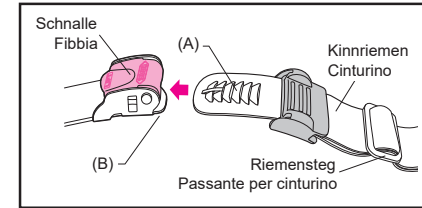
Ci sono 3 tipi di cinturini per il casco SHOEI, l'anello a D, il sistema di aggancio a micro cricchetti e il sistema di ritenzione a rilascio rapido. Come allacciare ciascun tipo di cinturino è illustrato di seguito.

Anello a D

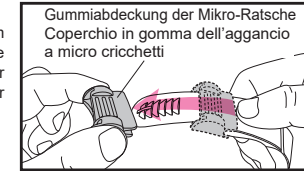
1. Indossare il casco e far passare l'estremità del cinturino attraverso gli anelli a D.
2. Piegare il cinturino e farlo passare tra gli anelli a D. Tirare il cinturino per tenderlo fino a poter inserire una o due dita tra il mento e il cinturino.
3. Abbottonare a pressione il gancio terminale finché non scatta come mostrato nel disegno per fissare l'estremità libera del cinturino.
4. Assicurarsi che il gancio terminale sia saldamente fissato.

Mikro-Ratschensystem

1. Schieben Sie die Metallzunge (A) wie abgebildet fest in eine Schnalle (B), bis sie einrastet. Ziehen Sie den Kinnriemen in Richtung Ihres Halses fest.
2. Führen Sie das Ende des Kinnriemens durch den Riemensteg, um ihn zu sichern.

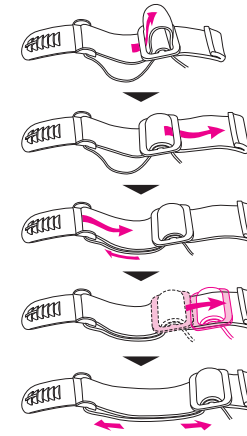


- Kinnriemen einstellen
Entfernen Sie vor dem Einstellen der Kinnriemenlänge die Gummiabdeckung der Mikro-Ratsche, wie in der Zeichnung dargestellt.

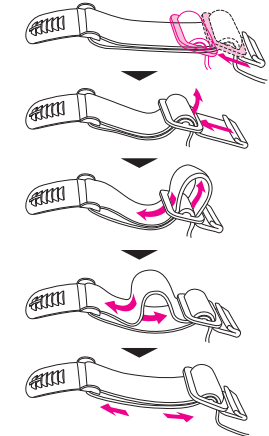


- Regulare il cinturino
Prima di regolare la lunghezza del cinturino, rimuovere il coperchio in gomma dell'aggancio a micro cricchetti come mostrato nel disegno.

Fester Sitz Calzata rigida



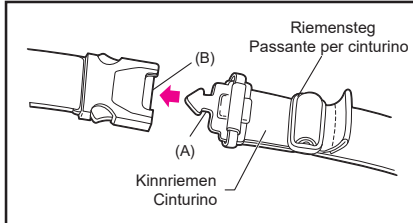
Lockerer Sitz Calzata allentata



Beispiel: Mikro-Ratschensystem
Esempio: Sistema di aggancio a micro cricchetti

Schnellspanner-Haltesystem

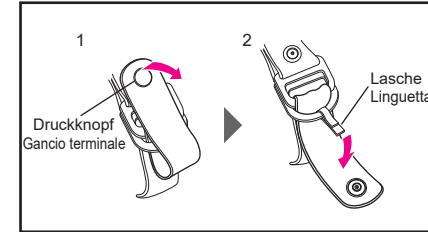
1. Setzen Sie den Helm auf.
2. Schieben Sie die Metallzunge (A) wie abgebildet fest in eine Klammer (B).
3. Ziehen Sie den Kinnriemen soweit fest, dass Sie einen oder zwei Finger zwischen Kinn und Kinnriemen einführen können.
4. Führen Sie das Ende des Kinnriemens durch den Riemensteg, um ihn zu sichern.

**Sistema di ritenzione a rilascio rapido**

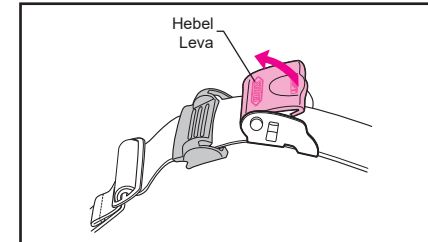
1. Indossare il casco.
2. Spingere saldamente la linguetta metallica (A) in una staffa (B) come mostrato nel disegno.
3. Tirare il cinturino per tenderlo fino a poter inserire una o due dita tra il mento e il cinturino.
4. Far passare l'estremità del cinturino attraverso il passante cinturino per fissarlo.

Lösen des Kinnriemens**D-Ring**

1. Öffnen Sie den Druckknopf.
2. Ziehen Sie die Lasche nach unten, um den Kinnriemen zu lockern, und ziehen Sie ihn aus dem D-Ring.

**Mikro-Ratschensystem**

1. Ziehen Sie den Hebel nach oben, um die Verriegelung zu lösen.
2. Ziehen Sie die Metallzunge aus der Schnalle.

**Come slacciare il cinturino****Anello a D**

1. Sganciare il gancio terminale.
2. Tirare la linguetta verso il basso per allentare il cinturino e tirarlo dall'anello a D.

Sistema di aggancio a micro cricchetti

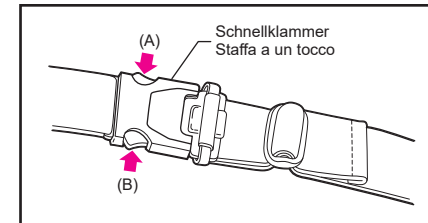
1. Sollevare la leva per rilasciare il blocco.
2. Tirare la linguetta metallica dalla fibbia.

Schnellspanner-Haltesystem

1. Drücken Sie die beiden Klinken (A) und (B) wie abgebildet nach innen und lösen Sie den Verschluss.
2. Ziehen Sie die Metallzunge aus der Schnellklammer.

Sistema di ritenzione a rilascio rapido

1. Premere i due fermi (A) e (B) verso l'interno come mostrato nel disegno, quindi sbloccare.
2. Tirare la linguetta metallica dalla staffa a un tocco.



GARANTIEERKLÄRUNG

Der Hersteller dieses SHOEI-Helmes, die SHOEI Co., Ltd., gewährt dem Erstkäufer dieses neuen Helmes eine beschränkte Garantie für die Dauer von fünf (5) Jahren ab Kaufdatum oder sieben (7) Jahren ab Herstellerdatum, je nachdem was zuerst eintrifft, in Bezug auf Material- und Herstellungsfehler.

Wer ist durch die Garantie abgesichert?

Die Garantie gilt für den Erstkäufer des Helmes und ist nicht übertragbar.

Was ist durch die Garantie abgedeckt?

Abgedeckt sind unter der Voraussetzung des normalen Gebrauchs Material- und Herstellungsfehler des in Ihrem Besitz befindlichen SHOEI-Helmes für die Dauer von fünf (5) Jahren ab Ihrem Kauf, spätestens sieben (7) Jahre ab Herstellungsdatum, welches Sie in der Innenseite des Helmes finden können.

Was ist NICHT abgedeckt?

Diese Garantie gilt nicht für verunfallte Helme, Mißbrauch, unsachgemäßen Gebrauch (absichtlich oder unabsichtlich), Fahrlässigkeit, Manipulationen, Modifikationen oder unsachgemäße Wartung. Matte Oberflächen sind anfällig für Flecken durch Fingerabdrücke, Insekten, Chemikalien usw. Solche Flecken sind NICHT von der Garantie abgedeckt. ÜBER DIE IN DIESER ERKLÄRUNG DARGELEGTE BESCHRÄNKTE GARANTIE HINAUS GIBT ES KEINE WEITEREN GARANTIEEN UND EINE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE EINSCHLIESSLICH EINER SOLCHEN FÜR MARKTGÄNGIGKEIT ODER GEEIGNETHEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK WIRD HIERMIT AUSDRÜCKLICH AUSGESCHLOSSEN. KEIN HÄNDLER IST BERECHTIGT, DIE HIERIN NIEDERGELEGTE BEDINGUNGEN UND AUSSCHLUSS-KLAUSELN ZU ÄNDERN.

Welchen Schutz erhalte ich durch die Garantie?

Wenn der von Ihnen erworbene Helm innerhalb der Garantiefrist nicht der dem Erstkäufer gewährten und in dieser Erklärung beschriebenen beschränkten Garantie entspricht, hat SHOEI nach eigener Wahl das Produkt zu reparieren oder zu ersetzen oder Ihnen den Kaufpreis zu erstatten. ZAHLUNGEN FÜR JEDWEDE SCHÄDEN, EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF JEDWEDER ART ODER NATUR SIND AUSGESCHLOSSEN.

Wie mache ich die Garantie geltend?

Um die Garantieleistung zu erhalten, bringen Sie den Helm mit Ihrem Kaufbeleg oder einem anderen Nachweis des Erwerbs (und des Kaufdatums) zu dem Händler, bei dem Sie Ihren SHOEI-Helm gekauft haben. Bitte fügen Sie eine kurze schriftliche Beschreibung Ihres Problems mit dem Produkt bei zusammen mit Angabe der Modellnummer, der Größe und des Herstellungsdatums (Angabe in der Innenseite Ihres Helmes). Bitte vergessen Sie nicht, Ihren Namen, die vollständige Adresse und eine Telefonnummer, unter der Sie tagsüber zu erreichen sind, beizufügen. Wenn SHOEI feststellt, dass der Helm einen Material- oder Herstellungsfehler hat und sich innerhalb der Garantiefrist befindet, erfolgt der Ersatz oder die Erstattung über den Händler.

Wo gilt die Garantie?

Die Garantie gilt weltweit.

Welche weiteren Rechte habe ich?

Treten in den ersten zwei (2) Jahren ab Kaufdatum Mängel an Ihrem SHOEI-Helm auf, so haben Sie neben der Garantie die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegen den Händler, bei dem Sie den Helm gekauft haben. Diese werden durch die Garantie nicht eingeschränkt.

GARANZIA

SHOEI CO., LTD., il produttore di questo CASCO SHOEI, estende al primo acquirente di questo casco nuovo una garanzia limitata, per un periodo di cinque (5) anni dalla data di acquisto o di sette (7) anni dalla data di produzione, qualunque venga per prima, per un prodotto privo di difetti di materiale e di esecuzione.

Chi è coperto dalla garanzia?

Questa garanzia copre l'acquirente originale di un casco SHOEI e non è trasferibile.

Che cosa copre la garanzia?

Il vostro casco SHOEI, mentre è in vostro possesso e viene utilizzato normalmente, è garantito privo di difetti di materiale e di esecuzione per un periodo di cinque (5) anni dalla data del vostro acquisto e di sette (7) anni dalla data di produzione (che si trova sul lato interno del casco).

Che cosa NON è coperto?

Questa garanzia non si applica a nessun casco che abbia subito un incidente, un uso sbagliato, un abuso (intenzionale o in altro modo), negligenza, manomissioni, modifiche o manutenzione impropria. Inoltre, le vernici fluorescenti utilizzate in certi modelli di caschi SHOEI non sono coperte da questa garanzia e possono scolorire o deteriorarsi con il passare del tempo e l'esposizione del casco agli agenti atmosferici. Le finiture opache sono suscettibili a essere macchiate da impronte digitali, insetti, prodotti chimici, ecc. Queste macchie NON sono coperte da questa Garanzia. NON CI SONO GARANZIE CHE SI ESTENDANO OLTRE LA GARANZIA LIMITATA ESPOSTA APPOSITAMENTE IN QUESTO MANUALE, E QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, INCLUSE LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E FITNESS PER UNO SCOPO PARTICOLARE, È ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTA. NESSUN COMMERCIANTE HA IL DIRITTO DI MODIFICARE I TERMINI E I DISCLAIMER QUI ESPRESI.

Quale protezione ricevo dalla garanzia?

Se, nel periodo di garanzia, il casco che avete acquistato non è compatibile con la garanzia limitata estesa all'acquirente originale e descritta in questo manuale, SHOEI deve, a sua discrezione, riparare o sostituire il prodotto o rimborsare il prezzo d'acquisto. NON SARANNO EFFETTUATI PAGAMENTI PER EVENTUALI DANNI, INCLUSI SENZA LIMITAZIONI EVENTUALI DANNI INDIRETTI, INCIDENTALI O IMPORTANTI DI OGNI GENERE O NATURA.

Come richiedo la sostituzione in garanzia?

Per ottenere una sostituzione in garanzia, portare il casco insieme allo scontrino o altra prova d'acquisto (e data d'acquisto), al rivenditore presso il quale avete acquistato il vostro casco SHOEI. Accludere una breve descrizione scritta del problema incontrato con il prodotto, insieme al numero di modello, alla taglia e alla data di produzione (che si trova all'interno del vostro casco). Assicuratevi di inserire il vostro nome, indirizzo completo e recapito telefonico per le ore diurne. Se SHOEI determina che il casco ha un difetto di materiale o di esecuzione e il casco è nel periodo di garanzia, la sostituzione o il rimborso saranno forniti presso il rivenditore.

LEA ESTE MANUAL ANTES DEL USO

Gracias por comprar un casco SHOEI.

Este manual contiene información importante que le ayudará a comprender cómo utilizar correctamente su casco. Lea atentamente este manual antes de utilizarlo y consérvelo para futuras consultas.

Ningún casco puede proteger completamente al usuario de todos los posibles impactos lineales o rotacionales que puedan producirse a alta o baja velocidad.

Para una protección máxima de la cabeza, el casco debe encajar adecuadamente y el sistema de retención ha de estar firmemente abrochado bajo la barbilla. Una vez ajustado firmemente en la cabeza, el casco deberá proporcionar una visión periférica. Si el casco es demasiado grande, puede resbalar o moverse en la cabeza durante la conducción, lo que puede hacer que el casco se salga en un accidente u obstruya la visión durante la conducción. En el primer caso, el casco no le protegerá la cabeza en caso de accidente, lo que puede provocar lesiones personales graves o la muerte, y en el segundo, si no puede ver, puede tener un accidente. La visera podría romperse bajo presión o debido a un impacto. Se recomienda el uso de gafas adecuadas para una mayor protección de los ojos.

Lea las precauciones y las instrucciones de este manual antes de utilizar el casco, y utilícelo con pleno conocimiento de causa.

Este manual contiene precauciones comunes para los cascos SHOEI. Para conocer las instrucciones de uso y precauciones específicas del producto, lea atentamente el manual de instrucciones que acompaña al casco antes de utilizarlo.

ADVERTENCIA

El hecho de montar en motocicleta supone peligros específicos de origen humano, y ningún casco puede proteger la cabeza de todos los impactos previsible a alta o baja velocidad. La capacidad protectora de un casco es difícil de evaluar en el momento de la compra, porque existe un número infinito de accidentes posibles. Además, el casco sólo puede ofrecer protección a las partes de la cabeza con las que esté en contacto directo. Sin embargo, el uso de un casco del tamaño justo y bien sujeto puede reducir al mínimo el riesgo de muerte o daños permanentes por lesiones en la cabeza. Para obtener una protección máxima de la cabeza, el casco debe ser del tamaño justo, y el sistema de retención debe ceñirse firmemente debajo del mentón. Usar un casco que no sea del tamaño apropiado, o no ceñirse firmemente el casco, es peligroso, pues en un accidente el casco puede soltarse y exponer al motociclista a graves lesiones en la cabeza que pueden causarle la muerte.

AVISOS LEGALES IMPORTANTES

SHOEI fabrica sus cascos para que estos cumplan con los requisitos legales del país en el que se venderán y usarán. Los distribuidores autorizados de SHOEI® tienen prohibido vender los cascos SHOEI® fuera de su territorio para evitar que los compradores adquieran cascos SHOEI® de otros países dado que es posible que dichos cascos no cumplan con los requisitos legales o no tengan las certificaciones requeridas en el país del comprador. Por ejemplo, los pilotos de Europa generalmente deben usar cascos que tengan las certificaciones ECE pero no las certificaciones DOT de EE. UU. y viceversa. Es obligación del piloto, y no de SHOEI, asegurarse de que el casco SHOEI® que lleva puesto esté certificado como "autorizado para circular" en el país o jurisdicción en el que usa dicho casco.

POR LA PRESENTE, SHOEI RENUNCIA Y NO SE HARÁ RESPONSABLE DE NINGUNA RECLAMACIÓN, COSTE, RESPONSABILIDAD NI CONSECUENCIAS DERIVADOS DEL USO DE UN CASCO SHOEI® EN UNA JURISDICCIÓN DIFERENTE DE LA JURISDICCIÓN ESPECÍFICA PARA LA CUAL SE FABRICÓ Y CERTIFICÓ. SU CASCO SHOEI® SOLO ESTÁ GARANTIZADO PARA EL PRIMER COMPRADOR Y SOLO SI EL CASCO SE COMPRA Y USA EN LA JURISDICCIÓN PARA LA CUAL SE HA FABRICADO. USAR SU CASCO SHOEI® EN UNA JURISDICCIÓN PARA LA CUAL NO ESTÁ CERTIFICADO ANULA LA GARANTÍA LIMITADA.

LEIA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR

Obrigado por adquirir um capacete SHOEI.

Este manual contém informações importantes para o ajudar a compreender como usar o capacete corretamente. Leia atentamente este manual antes de o utilizar e guarde-o para referência futura.

Nenhum capacete consegue proteger completamente o utilizador de todos os possíveis impactos lineares ou rotacionais que podem ocorrer em velocidades altas ou baixas.

Para a máxima proteção da cabeça, o capacete deve ser do tamanho adequado e o sistema de retenção bem apertado debaixo do queixo. O capacete deve permitir a visão periférica quando colocado na cabeça. Se o capacete estiver demasiado grande, poderá escorregar ou mexer-se na sua cabeça durante a condução, o que pode fazer com que o capacete saia em caso de acidente ou obstrua a visão durante a condução. No primeiro caso, o capacete não irá proteger a sua cabeça num acidente, o que pode resultar em ferimentos pessoais graves ou morte e, no segundo caso, se não for capaz de ver, poderá ter um acidente.

A ponta pode quebrar sob pressão ou devido a um impacto. São recomendados óculos de proteção adequados para uma proteção extra dos olhos.

Leia as precauções e as instruções neste manual antes de utilizar, e use o seu capacete após as compreender completamente.

Este manual contém precauções comuns para capacetes SHOEI. Para instruções de utilização e precauções específicas do produto, leia atentamente o manual de instruções fornecido com o capacete antes de usar.

ATENÇÃO

Andar de moto apresenta riscos pessoais específicos, e nenhum capacete é capaz de proteger a cabeça contra todos os impactos possíveis em altas e baixas velocidades. Visto que acidentes são imprevisíveis, é difícil avaliar a capacidade de proteção de um capacete no momento de sua aquisição. Além disso, o capacete pode oferecer proteção somente se a cabeça do motociclista estiver em contacto com o mesmo. A utilização de capacete bem assentado, bem preso à cabeça, pode reduzir ao mínimo o risco de morte ou de debilitação permanente por lesões na cabeça. Para proteger ao máximo a cabeça, o capacete deve ser do tamanho adequado, e a correia do queixo deve estar bem apertada. É perigoso usar um capacete de tamanho inadequado ou deixar de firmar seguramente o capacete, pois o mesmo poderá se soltar em um acidente, provocando lesões graves na cabeça ou morte.

AVISOS LEGAIS IMPORTANTES

A SHOEI fabrica seus capacetes para cumprir os requisitos legais específicos do país em que serão vendidos e usados. Os revendedores autorizados SHOEI® estão proibidos de vender capacetes SHOEI® fora do seu território para impedir que os compradores comprem capacetes SHOEI® de outro país porque esses capacetes podem não cumprir os requisitos legais ou possuir as certificações exigidas no país do comprador. Por exemplo, os motociclistas na Europa devem geralmente usar capacetes que possuam certificações ECE, não certificações U.S. DOT e vice-versa. É obrigação do motociclista - e não da SHOEI - garantir que o capacete SHOEI® que está a usar é certificado como "legal para conduzir" para o país ou jurisdição em que estiver a usar esse capacete.

DESTA FORMA, A SHOEI ISENTA-SE E NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER RECLAMAÇÕES, CUSTOS, RESPONSABILIDADE OU CONSEQUÊNCIAS RESULTANTES DO USO DE UM CAPACETE SHOEI® NUMA JURISDIÇÃO QUE NÃO A JURISDIÇÃO ESPECÍFICA PARA A QUAL FOI FABRICADO E CERTIFICADO. O CAPACETE SHOEI® SÓ É GARANTIDO AO PRIMEIRO COMPRADOR CONSUMIDOR E APENAS SE O CAPACETE FOR COMPRADO E UTILIZADO NA JURISDIÇÃO PARA O QUAL FOI FABRICADO; USAR O CAPACETE SHOEI® NUMA JURISDIÇÃO PARA O QUAL NÃO É CERTIFICADO ANULA A GARANTIA LIMITADA.

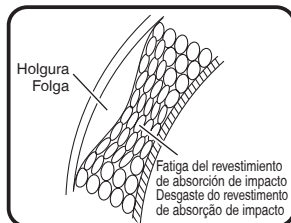
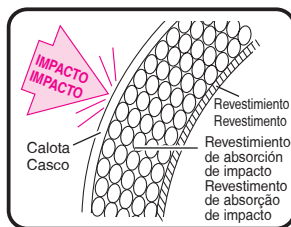
⚠️ ADVERTENCIA

Los cascos están diseñados para ayudar a absorber UN impacto. Después de que su casco le haya protegido de un impacto, debe adquirir uno nuevo.

● Su casco está diseñado para distribuir la fuerza sufrida durante un impacto sobre una amplia zona. Aunque su casco no parezca dañado externamente, su vida útil se acaba tras un impacto durante la conducción, por ejemplo, un vuelco o un accidente en el que usted y su casco golpeen el suelo o algún objeto. En un impacto, el revestimiento de absorción de impacto del casco se compacta. Una vez que esto ha sucedido, el casco ya no tiene capacidad para absorber más impactos. Su casco puede tener el mismo aspecto, pero no le proporcionará protección en caso de accidente. Por lo tanto, un casco que sufre un impacto debe ser destruido y sustituido. Si tiene alguna duda, por ejemplo, si se le cae el casco o si es golpeado por algo y no está seguro de si se aplica esta norma de un solo impacto, consulte a SHOEI antes de volver a utilizar el casco.

En función del país o región es posible que requiera adhesivos reflectantes para el casco.

Si utiliza el casco en un país o región de este tipo, coloque adhesivos reflectantes en las posiciones adecuadas consultando el manual de instrucciones. Antes de aplicar los adhesivos, limpie el casco para eliminar cualquier resto de aceite o suciedad de la superficie del casco.



⚠️ ATENÇÃO

Os capacetes foram concebidos para ajudar a absorver UM impacto. Após o capacete o ter protegido contra um impacto, tem de adquirir um novo.

● O seu capacete foi concebido para distribuir a força incorrida durante um impacto sobre uma área ampla. Mesmo que o capacete não esteja danificado no exterior, a sua vida útil termina após um impacto durante a condução, por exemplo, um capotamento ou acidente em que o condutor e o capacete embatem no chão ou num objeto qualquer. Durante um impacto, o revestimento de absorção de impacto do capacete fica compactado. Assim que tal acontece, o capacete já não tem a capacidade de absorver mais impactos. O seu capacete pode parecer igual, mas não oferece proteção em caso de acidente. Desta forma, um capacete que tenha sofrido um impacto deve ser destruído e substituído. Se tiver alguma dúvida, por exemplo, se deixar cair o capacete ou se este for atingido por algo e não tiver a certeza se esta regra de impacto se aplica, consulte a SHOEI antes de usar o capacete novamente.

Podem ser necessários autocolantes refletores para o capacete dependendo do país ou da área.

Se usar o capacete num desses países ou áreas, aplique autocolantes refletores nas posições apropriadas, consultando o manual de instruções. Antes de aplicar os autocolantes, limpe o capacete para remover qualquer óleo ou sujidade da superfície do capacete.

Compruebe los artículos suministrados	Confirmar os componentes embalados	49
Desecho del producto	Descartar o produto	49
Vida útil prevista del casco	Vida útil prevista do capacete	49
Almacenamiento	Armazenamento	50
Uso del casco (tamaño, correa de sujeción)	Utilização do capacete (tamanho, correa do queixo)	51
Modificación	Modificação	51
Manejo	Manuseamento	52
Mantenimiento	Manutenção	53
Pantalla, visera parasol	Viseira, viseira de sol	54
Casco con cubierta frontal	Capacete com módulo deslocável	56
Precauciones durante la conducción	Precauções para a condução	57
Antes del uso	Antes da utilização	58
Cómo ponerse y quitarse el casco correctamente	Como usar e remover um capacete corretamente	59
Cómo ajustar la correa de sujeción	Como apertar a correa do queixo	61
Cómo desabrochar la correa de sujeción	Como desapertar a correa do queixo	64
GARANTÍA	GARANTIA	65, 66

Español

Compruebe los artículos suministrados

Tras abrir la caja del producto, compruebe que todas las piezas y accesorios están incluidos.

ADVERTENCIA

Consulte el manual aplicable al casco en relación con el tipo y la cantidad de piezas y accesorios.

Le recomendamos que conserve la caja y sus materiales de acolchado por si necesita enviar a reparar el producto o sus piezas. Si desecha estos materiales, observe las normativas y regulaciones legales correspondientes.

Desecho del producto

Cuando deseche su casco, piezas y accesorios, respete las leyes y normativas vigentes.

Vida útil prevista del casco

La vida útil prevista de los cascos SHOEI es de 5 años.

Es posible que el casco no pueda ofrecer las mismas prestaciones que cuando era nuevo debido a los cambios que se producen durante un uso prolongado.

ADVERTENCIA

Recomendamos que el casco se sustituya en un plazo aproximado de cinco años, aunque se utilice con normalidad y sin defectos apreciables. Una vez superada su vida útil prevista, un casco puede no funcionar satisfactoriamente si se somete a un impacto.

Português

Confirmar os componentes embalados

Após abrir a caixa do produto, confirme a presença de todos os componentes e acessórios.

ATENÇÃO

Verifique o manual aplicável para o capacete relativamente ao tipo e quantidade de peças e acessórios.

É aconselhável guardar a caixa e os materiais de acolchoamento para o caso de ser necessário expedir o produto ou componentes para reparação. O seu descarte deve obedecer à legislação e aos regulamentos aplicáveis.

Descartar o produto

Ao descartar o seu capacete, peças e acessórios, siga as leis e regulamentos.

Vida útil prevista do capacete

A vida útil prevista dos capacetes SHOEI é de 5 anos. O capacete pode não conseguir fornecer o mesmo desempenho que quando novo devido a alterações que ocorrem durante uma utilização prolongada.

ATENÇÃO

Recomendamos que o capacete seja substituído dentro de aproximadamente cinco anos, mesmo que seja usado normalmente sem falhas perceptíveis. Depois de exceder a vida útil prevista, um capacete pode não funcionar satisfatoriamente se sujeito a impactos.

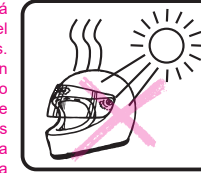
Español

Almacenamiento

ADVERTENCIA

No deje el casco en el interior de un coche expuesto a la luz intensa del sol o en un lugar donde las temperaturas sean elevadas.

- No deje el casco en lugares expuestos a la luz solar directa o donde la temperatura supere los 50 °C, como cerca de un calefactor. El revestimiento de absorción de impacto y las piezas de plástico se deformarán, lo que reducirá significativamente la capacidad del casco para absorber los impactos. Además, guarde el casco pintado con pintura fluorescente en un lugar alejado de la luz solar directa cuando no se use, ya que la pintura fluorescente es susceptible al descoloramiento bajo la luz UV en mayor medida que la pintura no fluorescente.



Português

Armazenamento

ATENÇÃO

Não deixe o seu capacete num automóvel onde entre luz solar intensa ou onde a temperatura fique elevada.

- Não deixe o capacete em locais expostos a luz solar direta ou onde a temperatura exceda 50 °C, tal como perto de um aquecedor. O revestimento de absorção de impacto e as peças de plástico serão deformadas, reduzindo significativamente a capacidade do capacete para absorver choques. Além disso, armazene capacetes com tinta fluorescente longe de luz solar direta quando não estiverem a ser usados porque uma tinta fluorescente é mais suscetível a desvanecer sob luz UV do que uma tinta não fluorescente.

Uso del casco (tamaño, correa de sujeción)

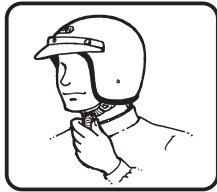
⚠️ ADVERTENCIA

Utilice únicamente un casco que se ajuste perfectamente a toda su cabeza.

- Si el casco no se ajusta bien a su cabeza, puede resbalar o moverse en su cabeza durante la conducción o presionarla, lo que provoca dolor de cabeza. Esto impide su conducción segura, así que elija un casco que se adapte bien a su cabeza. Para determinar el ajuste adecuado, consulte la sección "Antes del uso" de este manual.

Ajústese bien la correa de sujeción por debajo de su barbilla.

- Si la correa de sujeción no está bien sujeta, el casco podría moverse o salirse durante la conducción y puede ser muy peligroso. Abroche bien la correa de sujeción consultando "Cómo ponerse y quitarse el casco correctamente" y "Cómo ajustar la correa de sujeción" en este manual.



Utilização do capacete (tamanho, correia do queixo)

⚠️ ATENÇÃO

Use apenas um capacete que se ajuste bem em toda a volta da sua cabeça.

- Se o capacete não se ajustar à sua cabeça corretamente, poderá escorregar ou descolar-se na cabeça durante a condução ou colocar pressão sobre a sua cabeça, o que provoca dores de cabeça. Isto impede que conduza de forma segura, pelo que deve escolher um capacete que se ajuste à sua cabeça corretamente. Para determinar o ajuste adequado, consulte "Antes da utilização" neste manual.

Aperte a correa do queixo de forma segura sob o queixo.

- Se a correia do queixo não estiver devidamente apertada, o capacete pode mover-se ou sair durante a condução e pode ser muito perigoso. Aperte a correia do queixo de forma segura consultando "Como usar e remover um capacete corretamente" e "Como fixar a correia do queixo" neste manual.

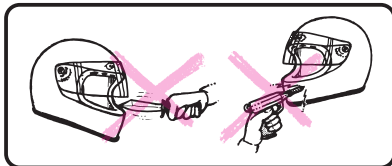
Modificación

⚠️ ADVERTENCIA

Nunca modifique su casco.

- Perforar o cortar la calota o el revestimiento de absorción de impacto puede reducir significativamente las prestaciones protectoras del casco. Un casco con una capacidad de protección reducida no protegerá adecuadamente la cabeza. La modificación del sistema de retención, incluida la correa de sujeción, puede hacer que el casco se desprenda durante un impacto. La extracción de piezas como la moldura inferior, la moldura de la ventana o la boquilla puede dejar al descubierto los bordes de la calota, con el consiguiente riesgo de lesiones en caso de impacto.

Utilice siempre piezas genuinas SHOEI para los reemplazos, tales como pantallas, tornillos y otros componentes.



Modificação

⚠️ ATENÇÃO

Nunca modifique o seu capacete.

- Perfurar ou cortar no casco ou o revestimento de absorção de impacto pode reduzir significativamente o desempenho de proteção do capacete. Um capacete com capacidade de proteção reduzida não protegerá adequadamente a cabeça. Modificar o sistema de retenção, incluindo a correa do queixo, pode resultar na saída do capacete durante um impacto. Remover peças como o rebordo inferior, o rebordo da viseira ou o bocal pode expor as extremidades do casco, criando um risco de ferimentos em caso de impacto.

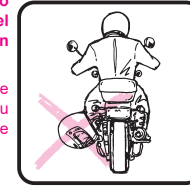
Utilize sempre peças genuínas SHOEI para substituições, tais como viseiras, parafusos e outros componentes.

Manejo

⚠️ ADVERTENCIA

Nunca conduzca con el casco colgando del soporte del casco, y no cuelgue el casco de soportes inclinados como un espejo.

- El casco (calota) y el revestimiento de absorción de impacto pueden dañarse u obstaculizar la conducción, lo que puede resultar peligroso.

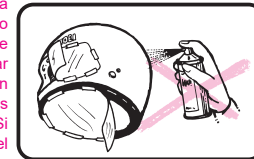


No se siente sobre el casco ni lo tire. Evite la pulverización de productos químicos repelentes de insectos (como la "naftalina") cerca del casco.

- Tratar el casco incorrectamente dañará la calota y el revestimiento de absorción de impacto, reduciendo la capacidad del casco de protegerlo en caso de accidente. Hay que tener sumo cuidado al manipular el casco con acabado mate, porque su superficie es delicada y puede rayarse o mancharse con facilidad. La pulverización de productos químicos repelentes de insectos puede dañar el revestimiento de absorción de impacto. Tenga cuidado con el lugar donde pone el casco.

No vuelva a pintar el casco.

- La pintura y el disolvente pueden dañar los materiales utilizados en la construcción del casco. Un casco dañado o debilitado por un agente de pintura puede no proporcionar protección a la cabeza en un accidente con resultado de lesiones personales graves o muerte. Si debe pintar el casco, consulte con el distribuidor SHOEI.



Siempre transporte el casco sujetando la correa de sujeción.

- No transporte el casco sujetando los interiores o la pantalla. El casco podría caerse y sufrir daños.

Manuseamento

⚠️ ATENÇÃO

Nunca conduza com o capacete pendurado no suporte do capacete e não pendure o capacete em suportes angulados, como um espelho.

- O capacete (casco) e o revestimento de absorção de impacto podem ser danificados ou obstruir a sua condução, o que pode ser perigoso.

Não se sente no capacete nem o atire. Evite o spray de químicos repelentes de insetos (como "naftalina") perto do capacete.

- Maltratar o seu capacete danifica o casco e o revestimento de absorção de impacto e reduz a capacidade do capacete para o(a) proteger num acidente. Deve ter particular cuidado no manuseamento do capacete com acabamento mate, porque a sua superfície é delicada e pode ficar arranhada ou manchada facilmente. O spray de químicos repelentes de insetos pode danificar o revestimento de absorção de impacto. Tenha cuidado com o local onde coloca o capacete.

Não torne a pintar o capacete.

- Tinta e diluente podem danificar os materiais utilizados na construção do capacete. Um capacete danificado ou enfraquecido por um agente de pintura poderá não fornecer proteção para a cabeça num acidente, resultando em ferimentos pessoais graves ou morte. Se tiver mesmo de pintar o capacete, consulte o concessionário SHOEI.

Transporte sempre o capacete segurando a correa do queixo.

- Não transporte o capacete segurando pelo interior ou pela viseira. O capacete pode cair e ficar danificado.

⚠ ADVERTENCIA

Limpie su casco cuidadosamente.

- No utilice nunca agua caliente o salada, bencina, gasolina, limpiacristales u otros disolventes. Su casco puede resultar gravemente dañado por estas sustancias sin que los daños sean visibles para usted. Un casco dañado o debilitado por un agente de limpieza puede no proporcionar protección a la cabeza en un accidente con resultado de lesiones personales graves o muerte. La forma correcta de limpiar un casco es mezclar 5 o 6 gotas de jabón suave en un litro de agua tibia. Humedezca un paño suave con esta solución y limpie el casco. Aclare con un paño húmedo. Los acabados mate son susceptibles a la tinción de huellas dactilares, insectos, productos químicos, etc., y estas manchas pueden llegar a ser difíciles de eliminar. Si la superficie se mancha, utilice un paño suave humedecido con agua para limpiarla lo antes posible.

Si el interior se moja, séquelo con un paño seco o a la sombra en lugar bien ventilado inmediatamente.

Siempre compruebe su casco antes de iniciar la marcha.

1. Compruebe la pantalla y los tornillos y, si es necesario, vuelva a apretar los tornillos.
2. Compruebe si hay grietas en el casco. Los ácidos fuertes (por ejemplo, ácido de batería) pueden dañar la base de la pantalla. Si encuentra grietas o daños, deje de utilizar el casco inmediatamente.
3. Si detecta deterioro en algún componente, sustitúyalo o compre un casco nuevo. Si estas piezas se sueltan y/o caen durante la conducción, su visión puede quedar bloqueada, lo que podría provocar un accidente con resultado de lesiones personales graves o muerte.
4. Asegúrese de que la correa de sujeción esté bien sujeta. (Consulte "Cómo ajustar la correa de sujeción")
5. Utilice siempre el casco con la almohadilla craneal (o el forro de confort) y las almohadillas de mejilla colocadas.

⚠ ATENÇÃO

Limpe o seu capacete com cuidado.

- Nunca utilize água quente ou salgada, benzina, gasolina, limpa-vidros ou outros solventes. O seu capacete pode ser seriamente danificado por estas substâncias sem que sejam visíveis danos para si. Um capacete danificado ou enfraquecido por um agente de limpeza poderá não fornecer proteção para a cabeça num acidente, resultando em ferimentos pessoais graves ou morte. A forma correta de limpar um capacete é misturar 5 ou 6 gotas de sabão suave num litro de água morna. Humedeça um pano macio com esta solução e limpe o capacete. Enxague com um pano húmido. Os acabamentos mate correspondentes são suscetíveis a manchas de impressões digitais, insetos, químicos, etc. e estas manchas podem tornar-se difíceis de remover. Se a superfície ficar manchada, utilize um pano macio humedecido com água para a limpar suavemente o mais rapidamente possível.

Quando os interiores ficarem molhados, seque-os imediatamente com um pano seco ou à sombra num local bem ventilado.

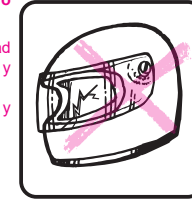
Verifique sempre o seu capacete antes de viajar.

1. Verifique a viseira e os parafusos e, se necessário, volte a apertar os parafusos.
2. Verifique se há fissuras no capacete. Ácido forte (por exemplo, ácido de bateria) pode danificar a base da viseira. Se encontrar fissuras ou danos, pare de usar o capacete imediatamente.
3. Se encontrar deterioração em qualquer parte de um componente, substitua esse componente ou adquira um novo capacete. Se estas peças se soltarem e/ou caírem durante a condução, a sua visão pode ficar bloqueada, o que pode causar um acidente, resultando em ferimentos graves ou morte.
4. Certifique-se de que a correa do queixo está firmemente apertada. (Consulte "Como apertar a correa do queixo")
5. Use sempre o capacete com a almofada central (ou revestimento de conforto) e as almofadas laterais presas.

⚠ ADVERTENCIA

No conduzca con una pantalla sucia o arañada.

- La presencia de arañazos y suciedad podría dificultar la visión al conducir y puede ser muy peligroso! Limpie la pantalla cuando se ensucie y cámbiela cuando se raye.



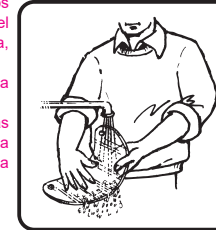
Mantenga siempre en buen estado la pantalla de su casco.

- Para limpiar la pantalla utilice una solución de detergente neutro suave y agua. Después de aclararla bien con agua dulce, séquela con un paño suave. **No utilice para la limpieza: agua caliente a más de 40 °C, agua salada, detergente ácido o alcalino, bencina, gasolina, limpiacristales o cualquier limpiador que contenga disolventes orgánicos.** Si se utiliza alguno de ellos para la limpieza, las características de la pantalla pueden verse alteradas y la seguridad puede verse afectada.

No coloque pegatinas que no sean originales ni cinta adhesiva de venta en comercios en la pantalla. Pueden debilitar el revestimiento duro de la pantalla, potencialmente dañándola.

No utilice una pantalla que parezca borrosa o difusa.

Si la pantalla está rayada o tiene marcas que no se pueden eliminar, sustitúyala por una nueva. Una visibilidad reducida puede provocar accidentes.

**⚠ ATENÇÃO**

Não conduza com uma viseira que esteja suja ou riscada.

- A sujidade e os riscos poderão reduzir a visibilidade durante a condução e isso pode ser muito perigoso! Limpe a viseira quando ficar suja e substitua-a quando esta estiver riscada.

Mantenha sempre a viseira do capacete em boas condições.

- Para limpar a viseira, lave-a com uma solução suave e neutra de detergente e água. Depois de enxaguar bem com água limpa, seque-a com um pano macio. **Não utilize nenhum dos seguintes para a limpeza: água quente acima de 40 °C, água salgada, detergente ácido ou alcalino, benzina, gasolina, limpa-vidros ou qualquer produto de limpeza que contenha solventes orgânicos.** Se qualquer um destes produtos for usado para limpeza, as características da viseira podem ser alteradas e a segurança pode ser prejudicada.

Não coloque quaisquer autocolantes não genuínos ou fita adesiva vendida comercialmente na viseira. Estes podem enfraquecer o revestimento rígido da viseira, causando-lhe potenciais danos. Não utilize uma viseira que pareça opaca ou turva.

Se a viseira estiver riscada ou tiver marcas que não podem ser removidas, substitua-a por uma nova. Uma visibilidade reduzida pode provocar acidentes.

⚠ ADVERTENCIA

Lea las instrucciones y advertencias incluidas en el manual del propietario antes de utilizar la pantalla. Es su responsabilidad asegurarse de que el uso de la pantalla cumple cualquier normativa estatal o local.

- La relación de transmisión de luz de la pantalla tintada (Dark Smoke) y con efecto espejo (Spectra) es inferior a la exigida por la norma ECE R22/06. Sin embargo, cuando se utilizan durante un período prolongado bajo una luz solar intensa mientras se circula por un circuito, pueden aliviar la fatiga ocular de forma más eficaz que las pantallas homologadas.
- Las pantallas tintadas o con efecto espejo reducen la transmisión de la luz y pueden afectar la visión del conductor en ciertas circunstancias, lo que aumenta la probabilidad de un choque que provoque lesiones o la muerte.
- No utilice nunca una pantalla tintada o con efecto espejo por la noche, en túneles, con lluvia o niebla, o en otras condiciones de baja visibilidad. Estas pantallas están previstas solo para uso diurno.
- No use pantallas tintadas o con efecto espejo junto con la visera parasol interna del casco, gafas de sol o cualquier otro producto que reduzca la transmitancia de la luz. Esto puede obstaculizar la visión y es, por tanto, muy peligroso.

Si la visera parasol no está montada correctamente, existe la posibilidad de que se caiga durante la conducción y obstruya la visión del conductor. Tras colocar la visera parasol, levante y baje la visera unas cuantas veces para asegurarse de que la sección que sobresale de la visera parasol ha encajado de forma segura en la abertura del soporte. Compruebe que no hay espacio libre entre la visera parasol y el soporte.

⚠ ATENÇÃO

Leia atentamente as instruções e os avisos no manual do proprietário antes de usar a viseira. É da sua responsabilidade garantir que o uso da viseira é feito em conformidade com a legislação estatal ou local.

- A relação de transmissão de luz da viseira fumada (Dark Smoke) e espelhada (Spectra) é inferior à exigência da ECE R22/06. No entanto, quando utilizada durante um período prolongado em luz solar forte enquanto conduz num circuito, pode aliviar a fadiga ocular de forma mais eficaz quando comparada a viseiras homologadas.
- As viseiras fumadas ou espelhadas reduzem a transmitância de luz e podem prejudicar a visão do condutor em certas circunstâncias, aumentando a probabilidade de uma colisão, resultando em ferimentos ou morte.
- Nunca utilize uma viseira fumada ou espelhada à noite, em túneis, à chuva ou nevoeiro ou em outras condições de baixa visibilidade. Estas viseiras destinam-se apenas para uso diurno.
- Não utilize uma viseira fumada ou espelhada juntamente com a viseira de sol interna do capacete, óculos de sol ou qualquer outro produto que reduza a transmitância de luz. Tal poderá reduzir a sua visibilidade e ser muito perigoso.

Em caso de instalação incorreta, a viseira de sol poderá cair inesperadamente durante a condução e reduzir a visibilidade. Após a instalação da viseira de sol, levantar e baixar a viseira várias vezes para confirmar se a secção saliente da viseira de sol está bem encaixada na abertura do suporte. Confirme que não há folga entre a viseira de sol e o suporte.

Casco con cubierta frontal

Cuando utilice un casco con una cubierta frontal, preste atención a los siguientes puntos.

⚠ ADVERTENCIA

El tope de la cubierta frontal no es un mecanismo de bloqueo y no mantiene completamente el estado abierto.

Conducir con la cubierta frontal abierta puede crear resistencia al viento, haciendo que la cubierta se cierre.

Esto puede obstaculizar la visión y es, por tanto, muy peligroso. Asegúrese de que la cubierta frontal esté cerrada y bloqueada mientras conduce su motocicleta.

Capacete com módulo deslocável

Ao usar um capacete com módulo deslocável, preste atenção aos seguintes pontos.

⚠ ATENÇÃO

O batente do módulo deslocável não é um mecanismo de bloqueio e não mantém completamente o estado aberto.

Conduzir com o módulo deslocável aberto pode criar o arrastamento do vento, fazendo o módulo deslocável fechar-se.

Tal poderá reduzir a sua visibilidade e ser muito perigoso. Tenha sempre o módulo deslocável fechado e trancado enquanto conduz o seu motociclo.

Precauciones durante la conducción

⚠️ ADVERTENCIA

Recuerde: los cascos bloquean visiones o sonidos importantes y reducen su conciencia de los cambios ambientales.

- Cuando lleva un casco, especialmente uno integral o tipo jet, está en cierto modo aislado del entorno que le rodea. Los cambios meteorológicos pueden pillarle desprevenido: los chubascos repentinos o las variaciones de temperatura al entrar o salir de túneles o subir por carreteras de montaña pueden provocar el empañamiento inesperado de su pantalla y la pérdida de visibilidad. En tal circunstancia, prepárese para la pérdida repentina de visibilidad liberando el bloqueo cuando lleve puesto un casco equipado con mecanismo de bloqueo de la pantalla. En este caso, sin embargo, reduzca la velocidad para evitar la apertura repentina de una pantalla o la invasión del viento o del agua de lluvia. No conduzca con la pantalla empañada. Llevar casco también reduce la capacidad de oír los sonidos del tráfico, especialmente a alta velocidad. Con un casco integral o jet, abrir y cerrar la pantalla supone una gran diferencia en lo que oye. Para conducir de forma segura, tenga en cuenta que su percepción de las condiciones de la carretera se ve afectada por el tipo de casco, la velocidad y la posición de la pantalla. Es muy peligroso circular con la pantalla abierta. No conduzca nunca con la pantalla abierta salvo en caso de emergencia. Si circula con la pantalla ligeramente abierta para eliminar el vaho, la pantalla puede abrirse bruscamente y dañarse. Cierre la pantalla cuando se elimine la niebla.

Conducir con la pantalla abierta es extremadamente peligroso. Conduzca con la pantalla cerrada a menos que se trate de una emergencia.

- Si conduce con la pantalla ligeramente abierta para desempañar, puede abrirse mucho y dañarse. Cuando se disipe la niebla, cierre la pantalla.

Conducción en un túnel y de noche.

- Cuando conduzca con una pantalla que no sea transparente en túneles, de noche o en otras condiciones de oscuridad, abra la pantalla o sustitúyala por una transparente. De lo contrario, una visibilidad reducida podría provocar accidentes inesperados. Si su casco tiene una visera parasol, no la utilice de noche, en túneles o en otras condiciones de baja visibilidad.



Al usar el sistema de comunicación, el sonido de los vehículos cercanos puede verse afectado en función de la configuración del volumen del sistema de comunicación y sus dispositivos de conexión. Asegúrese de ajustar su volumen en consecuencia para que su audición no se vea afectada.

Precauções para a condução

⚠️ ATENÇÃO

Lembre-se: os capacetes bloqueiam visualizações e sons importantes e reduzem a consciência das alterações ambientais.

- Ao usar um capacete, especialmente um tipo face completa ou tipo jato, ficará um pouco isolado do ambiente ao seu redor. Pode não reparar nas alterações de clima: chuva repentina ou variações de temperatura à medida que entra ou sai de túneis ou estradas de montanha podem causar nevoeiro inesperado na sua viseira e perda de visibilidade. Nestas circunstâncias, prepare-se para uma perda súbita de visibilidade, libertando o bloqueio quando estiver a usar um capacete equipado com um mecanismo de bloqueio de viseira. No entanto, neste caso, reduza a sua velocidade para evitar uma abertura súbita de uma viseira ou a invasão de vento ou água da chuva. Não circule com uma viseira embaciada. Usar um capacete também reduz a sua capacidade de ouvir os sons do trânsito, especialmente a alta velocidade. Com um capacete de face completa ou de jato, abrir e fechar a viseira tem um grande impacto naquilo que consegue ouvir. Para uma condução segura, esteja ciente de como a sua percepção das condições da estrada é afetada pelo seu tipo de capacete, a sua velocidade e a posição da sua viseira. É muito perigoso viajar com uma viseira aberta. Nunca conduza com uma viseira aberta a não ser em caso de emergência. Se conduzir com uma viseira ligeiramente aberta para eliminar o embaçamento, a viseira pode abrir-se repentinamente e ficar danificada. Feche a viseira quando o embaçamento for eliminado.

Conduzir com a viseira aberta é extremamente perigoso. Conduza com a viseira fechada a menos que seja uma emergência.

- Se conduzir com a viseira ligeiramente aberta para desempaciar, pode abrir-se completamente e ficar danificada. Assim que o embaçamento desaparecer, feche a viseira.

Conduzir num túnel e à noite.

- Quando conduzir com uma viseira que não seja do tipo transparente em túneis, à noite ou noutras condições escuras, abra a viseira ou substitua-a por uma transparente. Caso contrário, uma visibilidade reduzida pode provocar acidentes inesperados. Se o seu capacete tiver uma viseira de sol, não use a viseira de sol à noite, em túneis ou noutras condições de fraca visibilidade.

Ao usar o sistema de comunicação, o som dos veículos próximos pode ser prejudicado, dependendo das configurações de volume do sistema de comunicação e dos seus dispositivos de conexão. Certifique-se de ajustar o volume de forma apropriada para que a sua audição não seja prejudicada.

Antes del uso

Siga las instrucciones que se indican a continuación antes de utilizarlo por primera vez tras la compra.

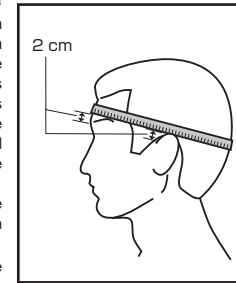
⚠️ ADVERTENCIA

Para obtener la máxima protección de la cabeza, el casco debe llevarse correctamente. Lleve el casco correctamente consultando “Cómo ponerse y quitarse el casco correctamente” y “Cómo ajustar la correa de sujeción”.

Mida el tamaño de su cabeza

- Mida el tamaño de su cabeza envolviendo una cinta métrica alrededor de su cabeza para que pase a través de los siguientes tres lugares: 2 cm por encima de sus cejas, 2 cm por encima de donde sus oídos se unen a su cabeza y el punto más sobresaliente de la parte posterior de su cabeza.
- Seleccione el casco que más se aproxime a la talla de su cabeza con la medida anterior.

Nota: Dado que el casco no siempre se ajusta exactamente al tamaño de su cabeza y si no encuentra el ajuste adecuado, consulte a su distribuidor SHOEI local.

**⚠️ ADVERTENCIA**

Utilice únicamente un casco que se ajuste perfectamente a toda su cabeza. Si el casco no se ajusta bien a su cabeza, puede resbalar o moverse en su cabeza durante la conducción o presionarla, lo que provoca dolor de cabeza. Esto impide su conducción segura, así que elija un casco que se adapte bien a su cabeza.

Antes da utilização

Siga as instruções abaixo antes de utilizar pela primeira vez após a compra.

⚠️ ATENÇÃO

Para proteção máxima da cabeça, o capacete deve ser usado corretamente. Use o capacete corretamente consultando “Como usar e remover corretamente um capacete” e “Como apertar correia do queixo”.

Meça o tamanho da sua cabeça

- Meça o tamanho da sua cabeça enrolando uma fita métrica à volta da cabeça de forma a que passe pelos três locais seguintes: 2 cm acima das sobrancelhas, 2 cm acima de onde as suas orelhas se juntam à cabeça e o ponto mais saliente da parte de trás da sua cabeça.
- Selecione o capacete mais próximo do tamanho da sua cabeça com a medição acima.

Nota: Como o capacete pode nem sempre corresponder exatamente ao tamanho da cabeça e se não conseguir encontrar o ajuste adequado, consulte o seu revendedor local SHOEI.

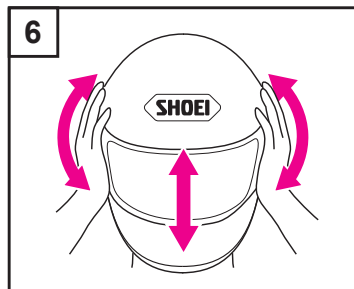
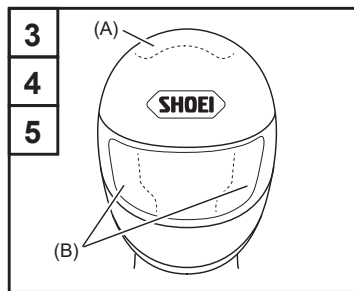
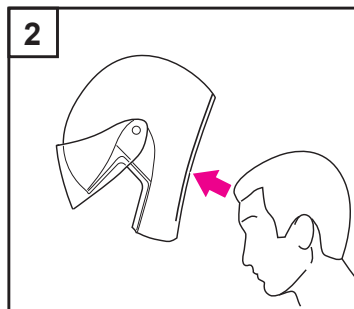
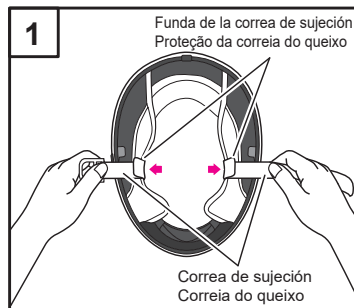
⚠️ ATENÇÃO

Use apenas um capacete que se ajuste bem em toda a volta da sua cabeça. Se o capacete não se ajustar à sua cabeça corretamente, poderá escorregar ou deslocar-se na cabeça durante a condução ou colocar pressão sobre a sua cabeça, o que provoca dores de cabeça. Isto impede que conduza de forma segura, pelo que deve escolher um capacete que se ajuste à sua cabeça corretamente.

Cómo ponerse y quitarse el casco correctamente

Cómo usar el casco

1. Amplíe la abertura del casco con las manos.
Tire solo de las correas de sujeción, no de las fundas de la correa de sujeción según se indica en el dibujo.
2. Introduzca la cabeza en el casco desde la frente.
3. Compruebe si la almohadilla superior (A) presiona bien la parte superior de la cabeza.
4. Compruebe si las almohadillas de mejilla (B) están en contacto con las mejillas.
5. Compruebe que no queda espacio alrededor de la frente, bajo el forro interior, donde pueda introducir los dedos.
6. Sujete el casco con una mano a cada lado. Sin mover la cabeza, intente mover el casco hacia arriba y hacia abajo, y de lado a lado.
Si puede mover el casco con facilidad, es demasiado grande. Pruebe con una talla más pequeña o elija almohadillas interiores más gruesas.
Si siente presión en una parte de la cabeza, el casco es demasiado pequeño. Pruebe con una talla más grande o elija almohadillas interiores más delgadas.



Como usar e remover um capacete corretamente

Como usar um capacete

1. Expanda a abertura do capacete com as suas mãos.
Puxe apenas as correias do queixo, não as proteções das correias do queixo de acordo com o desenho.
2. Deslize a cabeça para dentro do capacete a partir da testa.
3. Verifique se a almofada superior (A) fica bem pressionada no topo da sua cabeça.
4. Verifique se as almofadas laterais (B) estão em contacto com as suas bochechas.
5. Certifique-se de que não há espaço em volta da testa sob o revestimento interno, onde possa inserir os dedos.
6. Segure o capacete com uma mão de cada lado. Sem mover a cabeça, tente mover o capacete para cima e para baixo e de um lado para o outro.
Se puder mover facilmente o capacete, é muito grande. Experimente um tamanho menor ou escolha almofadas internas mais grossas.
Se sentir pressão sobre uma parte da cabeça, o capacete é demasiado pequeno. Experimente um tamanho maior ou escolha almofadas internas mais finas.

⚠ ADVERTENCIA

Apretie bien la correa de sujeción por debajo de su barbilla.

- Si la correa de sujeción no está bien apretada, el casco puede desplazarse o salirse mientras conduce. Esto puede ser extremadamente peligroso. Para asegurarse de que la correa de sujeción está correctamente abrochada, consulte "Cómo ponerse y quitarse el casco correctamente" y "Cómo ajustar la correa de sujeción" en este manual.

7. Apretie la correa de sujeción.
Consulte "Cómo ajustar la correa de sujeción".
8. Ponga las manos en el casco y empujelo girándolo hacia delante y hacia atrás.
Si el casco se mueve en la cabeza o empieza a salirse, vuelva a apretar la correa de sujeción.

Cómo quitar un casco

Desabroche primero una correa de sujeción y sujételas con ambas manos. Separe el casco sujetándolo por las correas de sujeción y quíteselo de la cabeza girándolo hacia atrás según se indica en el dibujo.
Sujete las correas de sujeción solamente, no las fundas de la correa de sujeción.

⚠ ATENÇÃO

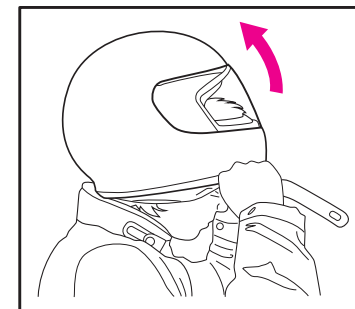
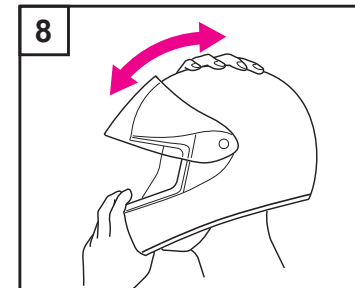
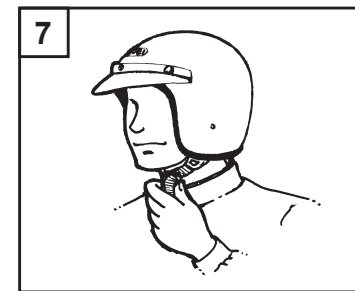
Aperte a correa do queixo de forma segura sob o queixo.

- Se a correa do queixo não estiver devidamente apertada, o capacete pode deslocar-se ou sair enquanto conduz. Isto pode ser extremamente perigoso. Para assegurar que a correa do queixo está fixada de forma correta, consulte "Como usar e remover um capacete corretamente" e "Como apertar a correa do queixo" neste manual.

7. Aperte a correa do queixo.
Consulte "Como apertar a correa do queixo".
8. Coloque as mãos no capacete e empurre-o para fora, rodando-o para a frente e para trás.
Se o capacete se mover na sua cabeça ou começar a sair, aperte novamente a correa do queixo.

Como remover um capacete

Desaperte primeiro uma correa do queixo e segure as correias do queixo com as duas mãos. Abra o capacete segurando nas correias do queixo e remova o capacete da sua cabeça rodando-o para trás de acordo com o desenho.
Segure apenas as correias do queixo, não as proteções das correias do queixo.

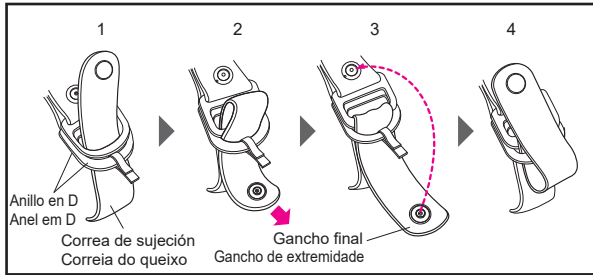


Cómo ajustar la correa de sujeción

Hay 3 tipos de correa de sujeción para los cascos SHOEI, anillo en D, sistema de microtrinquete y sistema de retención de liberación rápida. A continuación se indica cómo ajustar cada tipo de correa de sujeción.

Anillo en D

1. Póngase el casco y pase el extremo de la correa de sujeción por los anillos en D.
2. Doble la correa de sujeción y pásela entre los anillos en D.
Tire de la correa de sujeción hasta que pueda introducir uno o dos dedos entre la barbilla y la correa de sujeción.
3. Encaje el gancho del extremo hasta que haga clic según el dibujo para asegurar el extremo suelto de la correa de sujeción.
4. Asegúrese de que el gancho del extremo esté firmemente sujeto.



Como apertar a correia do queixo

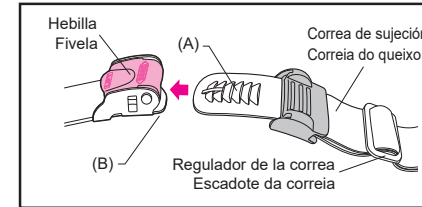
Existem 3 tipos de correia do queixo para capacetes SHOEI: anel em D, sistema de microrroquete e sistema de retenção de libertação rápida. A forma de apertar cada tipo de correia do queixo é a seguinte.

Anel em D

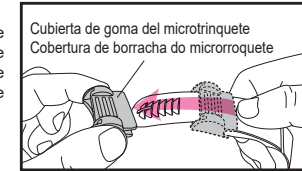
1. Use o capacete e enfie a extremidade da correia do queixo através dos anéis em D.
2. Dobre a correia do queixo e passe-a entre os anéis em D.
Puxe a correia do queixo até que um ou dois dedos possam ser inseridos entre o queixo e a correia do queixo.
3. Feche o gancho da extremidade até encaixar, de acordo com desenho, para prender a extremidade solta da correia do queixo.
4. Certifique-se de que o gancho da extremidade está firmemente apertado.

Sistema de microtrinquete

1. Empuje la lengüeta metálica (A) firmemente en una hebilla (B) como se muestra en el dibujo hasta que haga clic. Apriete la correa de sujeción contra su garganta.
2. Pase el extremo de la correa de sujeción por el regulador de la correa para asegurarlo.



- Ajuste la correa de sujeción
Antes de realizar el ajuste de la longitud de la correa de sujeción, retire la cubierta de goma del microtrinquete de acuerdo con el dibujo.

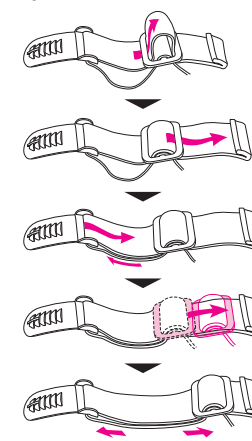


- Ajuste a correa do queixo
Antes de ajustar o comprimento da correia do queixo, remova a cobertura de borraça do microrroquete de acordo com o desenho.

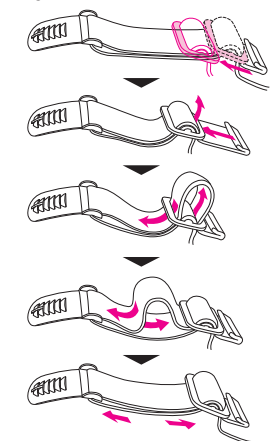
Sistema de microrroquete

1. Empurre a lingueta metálica (A) firmemente para dentro de uma fivela (B), como mostrado no desenho, até fazer um clique. Puxe a correia do queixo contra a sua garganta.
2. Passe a extremidade da correia do queixo através do escadote da correia para a prender.

Ajuste firme



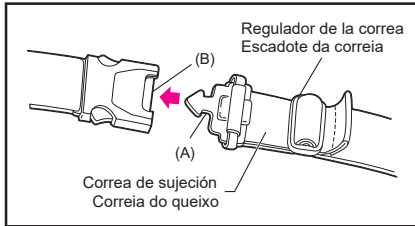
Ajuste holgado



Ejemplo: Sistema de microtrinquete
Exemplo: Sistema de microrroquete

Sistema de retención de liberación rápida

1. Póngase el casco.
2. Empuje la lengüeta metálica (A) firmemente en un soporte (B) como se muestra en el dibujo.
3. Tire de la correa de sujeción hasta que pueda introducir uno o dos dedos entre la barbilla y la correa de sujeción.
4. Pase el extremo de la correa de sujeción por el regulador de la correa para asegurarlo.



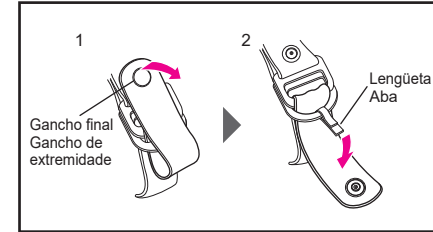
Sistema de retenção de libertação rápida

1. Use o capacete.
2. Empurre a lingueta metálica (A) firmemente para dentro de um suporte (B), como mostrado no desenho.
3. Puxe a correia do queixo até que um ou dois dedos possam ser inseridos entre o queixo e a correia do queixo.
4. Passe a extremidade da correia do queixo através do escadote da correia para a prender.

Cómo desabrochar la correa de sujeción

Anillo en D

1. Desenganche el gancho del extremo.
2. Tire de la lengüeta hacia abajo para aflojar la correa de sujeción y sáquelo del anillo en D.



Como desaperar a correia do queixo

Anel em D

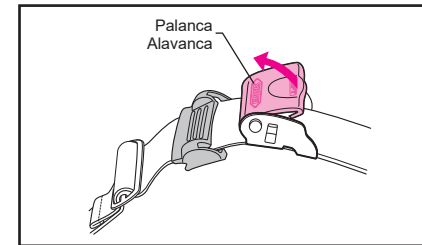
1. Solte o gancho de extremidade.
2. Puxe a aba para baixo para soltar a correia do queixo e puxe-a do anel D.

Sistema de microtrinquete

1. Levante la palanca para desbloquear el cierre.
2. Tire de la lengüeta metálica de la hebilla.

Sistema de microrroquete

1. Levante a alavanca para libertar o bloqueio.
2. Puxe a lingueta metálica da fivela.

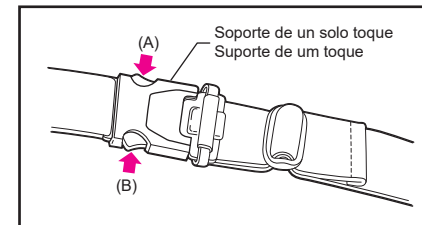


Sistema de retención de liberación rápida

1. Presione los dos cierres (A) y (B) hacia dentro, según se indica en el dibujo, y desbloquee.
2. Tire de la lengüeta metálica del soporte de un solo toque.

Sistema de retenção de libertação rápida

1. Pressione dois trincos (A) e (B) para dentro de acordo com desenho e desbloqueie.
2. Puxe a lingueta metálica do suporte de um toque.



GARANTÍA

SHOEI CO., LTD., fabricante de este CASCO SHOEI, ofrece una garantía limitada de cinco (5) años desde la fecha de compra o de siete (7) años desde la fecha de fabricación, dependiendo de la fecha que sea más próxima, al primer comprador de este nuevo casco. Se garantiza que el producto está en perfecto estado en cuanto a materiales y calidad.

¿A quién cubre la garantía?

Esta garantía cubre al comprador original de un casco SHOEI. No es transferible.

¿Qué cubre la garantía?

Su casco SHOEI, siempre que sea usted el propietario y le dé un uso convencional, ofrece la garantía de no presentar defectos de materiales ni calidad durante un período de tiempo de cinco (5) años desde la fecha de compra y de siete (7) años desde la fecha de fabricación (que encontrará en la parte interior del casco).

¿Qué es lo que NO cubre la garantía?

Esta garantía no se aplica a los cascos que hayan sufrido accidentes, un uso inadecuado, abusos (intencionados o de otra naturaleza), negligencia, manipulaciones, modificaciones o un mantenimiento no adecuado. Además, las pinturas fluorescentes utilizadas en determinados modelos de cascos SHOEI tampoco quedan cubiertos por esta garantía, y es posible que se ajen o decoloren con el paso del tiempo y la exposición del casco a la intemperie. Los acabados mate son susceptibles a la tinción de huellas dactilares, insectos, productos químicos, etc. Estas manchas NO están cubiertas por esta Garantía. NO SE OFRECEN GARANTÍAS QUE SE EXTIENDAN MÁS ALLÁ DE LA GARANTÍA LIMITADA INDICADA EN EL PRESENTE MANUAL, Y CUALQUIER TIPO DE GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD PARA UN FIN PARTICULAR SE DENIEGAN EXPRESAMENTE. NINGÚN COMERCIANTE ESTARÁ AUTORIZADO PARA MODIFICAR LOS TÉRMINOS Y EXONERACIONES DE RESPONSABILIDAD INDICADOS EN EL PRESENTE DOCUMENTO.

¿Qué protección me aporta la garantía?

Si durante el período de garantía el casco que ha adquirido no cumple con la garantía limitada expedida al comprador original como se describe en este manual, SHOEI sustituirá o reparará el producto o le reembolsará su precio de compra, según su propio criterio. NO SE REALIZARÁN PAGOS DE NINGÚN TIPO POR DAÑOS, INCLUYENDO, SIN LIMITACIONES, NINGÚN DAÑO INDIRECTO, INCIDENTAL O CONSECUENTE DE NINGÚN TIPO O NATURALEZA.

¿Cómo debo solicitar una sustitución sujeta a garantía?

Para beneficiarse de una sustitución de garantía, deberá llevar el casco, junto con su ticket u otro comprobante de compra (y la fecha de compra) al establecimiento en el que compró su casco SHOEI. Rogamos incluya una breve descripción del problema que ha tenido con el producto, junto con la referencia de modelo, la talla y la fecha de producción (que se encuentra en la parte inferior del casco). No olvide indicar su nombre, su dirección completa y un número de teléfono en el que podamos localizarle durante el día. Si SHOEI determina que el casco presenta un defecto de material o calidad y el casco se encuentra en período de garantía, se procederá a realizar una sustitución o un reembolso al comercio que vendió el casco.

GARANTIA

A SHOEI CO., LTD., o fabricante deste CAPACETE SHOEI, estende, ao primeiro comprador deste capacete novo, uma garantia limitada por um período de cinco (5) anos a partir da data de aquisição ou sete (7) anos a partir da data de fabrico, se esta data for anterior, de que o Produto se encontra isento de defeitos no material e na execução.

Quem é abrangido pela garantia?

A presente garantia abrange o primeiro comprador de um capacete SHOEI e é intransmissível.

O que é abrangido pela garantia?

Garante-se que o capacete SHOEI, enquanto estiver na posse do primeiro comprador e for sujeito a uma utilização normal, se encontra isento de defeitos no material e na execução por um período de cinco (5) anos a partir da data da aquisição e sete (7) anos a partir da data de fabrico (situada no interior do capacete).

O que NÃO é abrangido?

A presente garantia não se aplica a capacetes sujeitos a acidentes, utilização incorreta, abuso (intencional ou não), negligência, manipulação, modificações ou manutenção inadequada. Além disso, as tintas fluorescentes utilizadas em determinados modelos de capacetes SHOEI não são abrangidas pela presente Garantia, podendo desaparecer ou degradar-se com a passagem do tempo e a exposição do capacete aos elementos ambientais. Os acabamentos mate correspondentes são suscetíveis a manchas de impressões digitais, insetos, químicos, etc. Estas manchas não são abrangidas por esta Garantia. NÃO EXISTEM GARANTIAS QUE SUPEREM A GARANTIA LIMITADA EXPOSTA EXPRESSAMENTE NO PRESENTE MANUAL E QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA, INCLUINDO AS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO E DE APTIDÃO PARA UM DETERMINADO FIM, SÃO, PELA PRESENTE, EXPRESSAMENTE RENUNCIADAS. NENHUM REVENDEDOR TEM O DIREITO DE MODIFICAR OS TERMOS E AS DECLARAÇÕES DE EXONERAÇÃO DE RESPONSABILIDADE EXPOSTAS NA PRESENTE GARANTIA.

Que proteção é concedida pela Garantia?

Se, durante o período da garantia, o capacete adquirido não cumprir a garantia limitada estendida ao comprador original e descrita no presente manual, a SHOEI, à sua discrição, reparará ou substituirá o produto ou reembolsará o preço de compra. NÃO SE REALIZARÁ QUALQUER PAGAMENTO POR DANOS, INCLUINDO, NOMEADAMENTE, DANOS INDIRETOS, INCIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS DE QUALQUER TIPO OU NATUREZA.

Como solicito uma substituição ao abrigo da Garantia?

Para obter uma substituição ao abrigo da garantia, apresente o capacete, o recibo de compra ou outro comprovativo de compra (com a data de compra) ao Revendedor ao qual comprou o capacete SHOEI. Inclua uma breve descrição por escrito do problema do produto juntamente com o modelo #, o tamanho e a data de produção (situada no interior do capacete). Inclua o seu nome, endereço completo e número de telefone diurno. Se a SHOEI determinar que o capacete tem um defeito no material ou na execução e o capacete estiver dentro do período da garantia, a substituição ou o reembolso serão realizados junto do Revendedor.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα κράνος SHOEI.

Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές πληροφορίες που θα σας βοηθήσουν να κατανοήσετε τον σωστό τρόπο χρήσης του κράνους σας. Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Κανένα κράνος δεν μπορεί να προστατεύσει πλήρως τον χρήστη από όλες τις πιθανές ευθείες ή περιστροφικές προσκρούσεις που μπορεί να συμβούν σε υψηλές ή χαμηλές ταχύτητες.

Για να παρέχει μέγιστη προστασία του κρανίου, το κράνος πρέπει να έχει σωστή εφαρμογή και το σύστημα συγκράτησης του κράνους στο κεφάλι πρέπει να δεθεί καλά κάτω από το σαγόνι. Το κράνος πρέπει να επιτρέπει την περιφερειακή όραση όταν βρίσκεται σταθερό στο κεφάλι σας. Αν το κράνος σας είναι πολύ μεγάλο, μπορεί να γλιστρήσει ή να κινείται όντας στο κεφάλι σας κατά τη διάρκεια της οδήγησης, γεγονός που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το κράνος σας να βγει σε περίπτωση ατυχήματος ή να εμποδίσει την όρασή σας κατά την οδήγηση. Στην πρώτη περίπτωση, το κράνος σας δεν θα προστατεύσει το κεφάλι σας σε περίπτωση ατυχήματος που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο και, στη δεύτερη περίπτωση, να μην μπορείτε να δείτε και να έχετε ατύχημα. Το γέισο μπορεί να θρυμματιστεί υπό πίεση ή λόγω πρόσκρουσης. Συνιστώνται κατάλληλα υαλό για επιπλέον προστασία των ματιών.

Διαβάστε τις προφυλάξεις και τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και χρησιμοποίηστε το κράνος σας αφού τις έχετε κατανοήσει πλήρως.

Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει τις συνήθειες προφυλάξεις για τα κράνη SHOEI. Για ειδικές οδηγίες χρήσης και προφυλάξεις σχετικά με το προϊόν, πριν από τη χρήση διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών που συνοδεύει το κράνος σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η οδήγηση της μοτοσυκλέτας ενέχει κάποιους κινδύνους και κανένα κράνος δεν μπορεί να προστατεύσει το κεφάλι από κάθε τυχόν πρόσκρουση με υψηλή ή χαμηλή ταχύτητα. Η ικανότητα προστασίας ενός κράνους μπορεί δύσκολα να εκτιμηθεί κατά την αγορά, καθώς υπάρχει άπειρος αριθμός τυχαιών περιστατικών. Ένα κράνος μπορεί να παρέχει προστασία μόνο στα μέρη του κεφαλιού σας που καλύπτει. Πάντως, η χρήση ενός σωστού και ασφαλώς δεμένου κράνους μπορεί να ελαχιστοποιήσει τον κίνδυνο θανάτου ή μόνιμης βλάβης από τραύμα στο κεφάλι. Για τη μέγιστη προστασία του κεφαλιού, το κράνος πρέπει να ταιριάζει καλά στο κεφάλι και το σύστημα συγκράτησης να είναι ασφαλώς δεμένο κάτω από το σαγόνι. Η χρήση ενός αταίριαστου ή/και άδειου κράνους είναι επικίνδυνη, καθώς το κράνος ενδέχεται να βγει σε περίπτωση ατυχήματος, με συνέπεια το σοβαρό τραυματισμό στο κεφάλι ή το θάνατο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΝΟΜΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Η SHOEI κατασκευάζει τα κράνη της σύμφωνα με τις ειδικές νομικές απαιτήσεις της χώρας όπου πρόκειται να πουληθούν και να χρησιμοποιηθούν. Οι εξουσιοδοτημένοι αντιπρόσωποι της SHOEI® απαγορεύεται να πουλούν τα κράνη SHOEI® εκτός της επικράτειάς τους ώστε οι αγοραστές να μην αγοράζουν κράνη SHOEI® από άλλη χώρα, επειδή αυτά τα κράνη ενδέχεται να μην πληρούν τις νομικές απαιτήσεις ή μην να φέρουν τις απαιτούμενες πιστοποιήσεις στη χώρα του αγοραστή. Για παράδειγμα, οι αναβάτες στην Ευρώπη τη γενικά πρέπει να φορούν κράνη που φέρουν πιστοποιήσεις ECE, όχι πιστοποιήσεις DOT των ΗΠΑ, και το αντίστροφο. Είναι υποχρέωση του/της αναβάτη/-τριας - όχι της SHOEI - να επιβεβαιώσει ότι το κράνος SHOEI® που φέρει πιστοποιείται ως «νόμιμο για τον δρόμο» στη χώρα ή στη δικαιοδοσία στην οποία χρησιμοποιεί το κράνος.

Η SHOEI ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΙ ΔΕΝ ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΑΞΙΩΣΕΙΣ, ΚΟΣΤΗ, ΕΥΘΥΝΗ Ή ΣΥΝΕΠΕΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ SHOEI® ΣΕ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑ ΕΚΤΟΣ ΤΗΣ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗΣ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΚΕ ΚΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΘΗΚΕ. ΤΟ ΚΡΑΝΟΣ SHOEI® ΣΑΣ ΕΙΝΑΙ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΡΩΤΟ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ-ΑΓΟΡΑΣΤΗ ΚΑΙ ΜΟΝΟ ΕΑΝ ΤΟ ΚΡΑΝΟΣ ΑΓΟΡΑΣΤΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΣΤΗ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΕΧΕΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΕΙ. Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ SHOEI® ΣΑΣ ΣΕ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟ, ΑΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ.

PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM

Dziękujemy za zakup kasku SHOEI.

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, które pomogą zrozumieć prawidłowy sposób korzystania z kasku. Przeczytać tę instrukcję uważnie przed użyciem i zachować ją na przyszłość.

Żaden kask nie może całkowicie chronić użytkownika przed wszystkimi uderzeniami liniowymi lub obrotowymi, które mogą wystąpić przy wysokiej lub niskiej prędkości.

Warunkiem zapewnienia maksymalnej ochrony głowy jest prawidłowe dopasowanie kasku i prawidłowe zapięcie systemu mocującego kask pod podbródkiem. Prawidłowo włożony na głowę kask powinien zapewniać pole widzenia na boki. Jeśli kask jest za duży, może ześlizgnąć się lub przesunąć na głowie użytkownika podczas jazdy, co może z kolei umożliwić jego spadnięcie podczas wypadku lub spowodować zasłonięcie pola widzenia użytkownika podczas jazdy. W pierwszym przypadku kask nie będzie chronić głowy użytkownika podczas wypadku, co może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci, a w drugim przypadku użytkownik z zasłoniętym polem widzenia może mieć wypadek. Daszek może zalepać się pod naciskiem lub w wyniku uderzenia. Do zapewnienia dodatkowej ochrony oczu zaleca się korzystanie z odpowiednich gogli.

Przeczytać środki ostrożności i instrukcje zawarte w niniejszym dokumencie przed użyciem i używać kasku tylko pod warunkiem dobrego zrozumienia całej treści dokumentu.

Niniejsza instrukcja opisuje ogólne środki ostrożności dotyczące kasków SHOEI. W celu uzyskania instrukcji obsługi i środków ostrożności dotyczących określonego produktu, uważnie czytać instrukcję obsługi dołączoną do kasku przed każdym użyciem.

OSTRZEŻENIE

Jazda motocyklem może nieść za sobą ryzyko upadku i żaden kask nie chroni głowy przed wszystkimi przewidywalnymi uderzeniami przy dużej jak również małej prędkości. Całkowite zmierzenie właściwości ochronnych kasku jest niemożliwe w chwili zakupu ze względu na niezliczoną ilość typów wypadków. Kask może zapewnić ochronę tylko do tego stopnia, w jakim obejmuje głowę motocyklisty. Jednakże stosowanie dobrze dopasowanego, poprawnie zapiętego kasku minimalizuje ryzyko trwałego kalectwa i urazów głowy lub śmierci. Aby zapewnić maksymalną ochronę głowy, kask musi być we właściwym rozmiarze i prawidłowo zapięty pod brodą. Brak spełnienia powyższych wymogów może skutkować zsunięciem się kasku podczas wypadku i prowadzić do trwałego kalectwa i urazów głowy, a nawet śmierci.

WAŻNE INFORMACJE PRAWNE

SHOEI produkuje swoje kaski, aby spełnić specyficzne wymagania prawne kraju, w którym będą one sprzedawane i używane. Autoryzowanym dealerom SHOEI® nie wolno sprzedawać kasków SHOEI® poza ich terytorium, aby powstrzymać kupujących przed zakupem kasków SHOEI® z innego kraju, ponieważ kaski te mogą nie spełniać wymagań prawnych lub nie posiadać wymaganych certyfikatów w kraju kupującego. Na przykład, zawodnicy w Europie zazwyczaj muszą nosić kaski, które posiadają certyfikaty ECE, a nie certyfikaty U.S. DOT i odwrotnie. Obowiązkiem kierowcy - nie SHOEI - jest upewnienie się, że kask SHOEI®, który ma na sobie, jest certyfikowany jako „legalny” w kraju lub jurysdykcji, w której używa danego kasku.

SHOEI NINIEJSZYM ZRZEKA SIĘ I NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK ROSZCZENIA, KOSZTY, ODPOWIEDZIALNOŚĆ LUB KONSEKWENCJE WYNIKAJĄCE Z UŻYCIA KASKU SHOEI® W JURYSDYKCJI INNEJ NIŻ KONKRETNA JURYSDYKCJA, DLA KTÓREJ ZOSTAŁ ON WYPRODUKOWANY I CERTYFIKOWANY. TĄŻ KASK SHOEI® PODLEGA GWARANCJI TYLKO DLA PIERWSZEGO NABYWCY BĘDĄCEGO KONSUMENTEM I TYLKO JEŚLI KASK ZOSTANIE ZAKUPIONY I BĘDZIE UŻYWANY W JURYSDYKCJI, DLA KTÓREJ ZOSTAŁ WYPRODUKOWANY; UŻYWANIE KASKU SHOEI® W JURYSDYKCJI, DLA KTÓREJ NIE JEST ON CERTYFIKOWANY, POWODUJE UTRATĘ GWARANCJI.

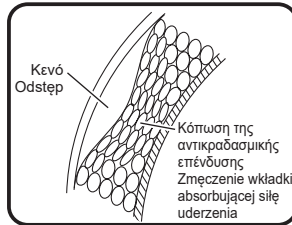
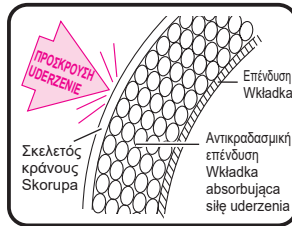
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα κράνη έχουν σχεδιαστεί για να βοηθούν στην απορρόφηση ΜΙΑΣ πρόσκρουσης. Αφού το κράνος σας σας προστατεύσει από μια πρόσκρουση, πρέπει να αποκτήσετε ένα νέο.

- Το κράνος σας έχει σχεδιαστεί για να κατανέμει τη δύναμη που ασκείται κατά τη διάρκεια μιας πρόσκρουσης σε μια ευρεία περιοχή. Ακόμα και αν το κράνος σας δεν φαίνεται να έχει υποστεί ζημιά εξωτερικά, η ωφέλιμη διάρκεια ζωής του έχει ολοκληρωθεί μετά από μία πρόσκρουση κατά τη διάρκεια της οδήγησης. Για παράδειγμα, μια ανατροπή ή ένα ατύχημα όπου εσείς και το κράνος σας χτυπήσατε στο έδαφος ή σε κάποιο αντικείμενο. Σε περίπτωση πρόσκρουσης, η αντικραδασμική επένδυση του κράνους συμπιέζεται. Μόλις συμβεί αυτό, το κράνος δεν έχει πλέον τη δυνατότητα να απορροφήσει περαιτέρω προσκρούσεις. Το κράνος σας μπορεί να δείχνει το ίδιο, αλλά δεν θα παρέχει προστασία σε περίπτωση ατυχήματος. Ως εκ τούτου, ένα κράνος που υφίσταται πρόσκρουση πρέπει να καταστρέφεται και να αντικαθίσταται. Εάν έχετε αμφιβολίες, για παράδειγμα, εάν σας πέσει το κράνος σας ή εάν χτυπηθεί από κάτι και δεν είστε σίγουροι εάν ισχύει αυτός ο κανόνας της μίας πρόσκρουσης, συμβουλευτείτε την SHOEI πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το κράνος.

Ανάλογα με τη χώρα ή την περιοχή, ενδέχεται να απαιτούνται αναπλαστικά αυτοκόλλητα για το κράνος.

Εάν χρησιμοποιείτε το κράνος σε μια τέτοια χώρα ή περιοχή, τοποθετήστε αναπλαστικά αυτοκόλλητα στις κατάλληλες θέσεις και ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών. Πριν τοποθετήσετε τα αυτοκόλλητα, καθαρίστε το κράνος για να αφαιρέσετε τυχόν λάδια ή ακαθαρσίες από την επιφάνεια του κράνους.



OSTRZEŻENIE

Kaski są przeznaczone do wspomagania pochłaniania energii JEDNEGO uderzenia. Gdy kask ochronił użytkownika przed uderzeniem, konieczny jest zakup nowego kasku.

- Kask jest przeznaczony do rozprowadzania siły powstającej podczas uderzenia na większej powierzchni. Nawet jeśli kask z zewnątrz wygląda na nieuszkodzony, jego przydatność do użycia została zakończona po przyjęciu przez kask jednego uderzenia podczas jazdy, np. w wyniku przewrócenia się użytkownika lub wypadku, podczas którego użytkownik i kask uderzyli o podłoże lub jakiś obiekt albo przedmiot. Podczas uderzenia wkładka absorbująca siłę uderzenia kasku zostaje ściśnięta. Kiedy do tego dojdzie, kask nie posiada już zdolności pochłaniania energii kolejnych uderzeń. Kask może wyglądać tak samo, ale nie będzie oferował ochrony podczas wypadku. Z tego powodu, kask, który przyjął uderzenie, należy zniszczyć i wymienić. Jeśli ma się jakiegokolwiek wątpliwości, np. po upuszczeniu kasku lub uderzeniu czymś o kask, i nie ma się pewności, czy powyższa zasada jednego uderzenia ma zastosowanie, należy skonsultować się z SHOEI przed ponownym użyciem kasku.

W zależności od kraju lub regionu konieczne może być przyklejenie naklejek odbłaskowych na kasku.

W przypadku korzystania z kasku w takim kraju lub regionie, nakleć odbłaskowe naklejki w odpowiednich miejscach, korzystając z instrukcji obsługi. Przed naklejeniem naklejek oczyścić kask w celu usunięcia wszelkiego oleju lub zanieczyszczeń z jego powierzchni.

Έλεγχος του περιεχομένου συσκευασίας	Sprawdzić zawartość opakowania	71
Απόρριψη του προϊόντος	Utylizacja produktu	71
Αναμενόμενη διάρκεια ζωής του κράνους	Oczekiwana trwałość kasku	71
Αποθήκευση	Przechowywanie	72
Χρήση του κράνους (μέγεθος, υποσιάγωνο)	Noszenie kasku (rozmiar, pasek na podbródek)	73
Τροποποίηση	Modyfikacje	73
Χειρισμός	Obchodzenie się z kaskiem	74
Συντήρηση	Konserwacja	75
Ζελατίνα, ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο	Oslona, osłona przeciwsłoneczna	76
Κράνος με κάλυμμα προσώπου	Kask z osłoną twarzy	78
Προφυλάξεις για την οδήγηση	Środki ostrożności podczas jazdy	79
Πριν από τη χρήση	Przed użyciem	80
Σωστός τρόπος εφαρμογής και αφαίρεσης του κράνους	Prawidłowy sposób noszenia i zdejmowania kasku	81
Τρόπος στερέωσης του υποσιάγωνο	Sposób zapinania paska na podbródek	83
Τρόπος αποσύνδεσης του υποσιάγωνο	Sposób odpinania paska na podbródek	86
ΕΓΓΥΗΣΗ	GWARANCJA	87, 88

Ελληνικά

Έλεγχος του περιεχομένου συσκευασίας

Μόλις ανοίξετε το κουτί συσκευασίας, επιβεβαιώστε ότι συμπεριλαμβάνει όλα τα απαραίτητα εξαρτήματα και αξεσουάρ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγξτε το αντίστοιχο εγχειρίδιο για το κράνος όσον αφορά τον τύπο και την ποσότητα των εξαρτημάτων και των αξεσουάρ.

Συνιστάται να κρατήσετε το κουτί συσκευασίας και τα υλικά συσκευασίας, σε περίπτωση που θα χρειαστεί να αποστείλετε για επισκευή το κράνος ή μέρη του κράνος. Σε περίπτωση που θέλετε να διαθέσετε αυτά τα υλικά, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τους αντίστοιχους νόμους και τις προδιαγραφές.

Απόρριψη του προϊόντος

Όταν απορρίπτετε το κράνος, τα εξαρτήματα και τα αξεσουάρ, τηρείτε τους νόμους και τους κανονισμούς.

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής του κράνος

Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του κράνος SHOEI είναι 5 έτη.

Το κράνος ενδέχεται να μην είναι σε θέση να παρέχει τις ίδιες επιδόσεις όπως όταν είναι καινούργιο, λόγω των αλλαγών που συμβαίνουν κατά την παρατεταμένη χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Συνιστούμε την αντικατάσταση του κράνος εντός περίπου πέντε ετών, ακόμη και αν χρησιμοποιείται κανονικά χωρίς αξιοσημείωτες βλάβες. Μετά την υπέρβαση της αναμενόμενης διάρκειας ζωής του, ένα κράνος μπορεί να μην αποδώσει ικανοποιητικά εάν υποστεί πρόσκρουση.

Polski

Sprawdzić zawartość opakowania

Po otwarciu pudełka sprawdź, czy zawiera ono wszystkie części i akcesoria.

OSTRZEŻENIE

Sprawdź w odpowiedniej instrukcji kasku typ oraz liczbę sztuk części i akcesoriów.

Zalecamy zachowanie pudełka i zawartych w nim materiałów ochronnych na wypadek konieczności odesłania produktu lub części do naprawy. Jeżeli chce się usunąć te materiały, zastosować się do obowiązujących przepisów.

Utylizacja produktu

Podczas utylizacji kasku, części i akcesoriów przestrzegać odpowiednich przepisów.

Oczekiwana trwałość kasku

Oczekiwana trwałość kasków SHOEI wynosi 5 lat. Kask może nie być w stanie zapewniać tej samej ochrony, co kask nowy, z uwagi na zmiany zachodzące podczas długotrwałego użytkowania.

OSTRZEŻENIE

Zalecamy wymianę kasku przed upływem około pięciu lat, nawet jeśli jest on używany normalnie i nie nosi żadnych oznak usterek. Po upływie oczekiwanej trwałości użytkowej, kask może nie zadziałać w zadowalający sposób w przypadku narażenia go na uderzenie.

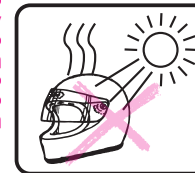
Ελληνικά

Αποθήκευση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε το κράνος σας μέσα σε αυτοκίνητο όπου εισέρχεται έντονο ηλιακό φως ή σε χώρο όπου επικρατούν υψηλές θερμοκρασίες.

- Μην αφήνετε το κράνος σε μέρη τα οποία εκτίθενται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή σε σημεία όπου η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 50 °C, όπως κοντά σε θερμάστρα. Η αντικραδασμική επένδυση και τα πλαστικά μέρη θα παραμορφωθούν, μειώνοντας σημαντικά την ικανότητα του κράνος να απορροφά τους κραδασμούς. Επίσης, φυλάξτε το κράνος που είναι βαμμένο με φθορίζον χρώμα μακριά από το άμεσο ηλιακό φως όταν δεν το χρησιμοποιείτε, επειδή το φθορίζον χρώμα είναι περισσότερο ευαίσθητο στο ξεθώριασμα κάτω από το υπεριώδες φως σε σχέση με το μη φθορίζον χρώμα.



Polski

Przechowywanie

OSTRZEŻENIE

Nie pozostawiać kasku w samochodzie w miejscu narażonym na silne promieniowanie słoneczne, ani w miejscu, które nagrzewa się do wysokiej temperatury.

- Nie pozostawiać kasku w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub tam, gdzie temperatura przekracza 50°C, np. w pobliżu grzejnika. Wkładka absorbująca siłę uderzenia i części z tworzywa sztucznego ulegną odkształceniu, znacznie zmniejszając zdolność do pochłaniania uderzeń przez kask. Co więcej, kiedy nie jest używany, przechowywać kask pomalowany farbami fluorescencyjnymi w miejscu chronionym przed bezpośrednim nasłonecznieniem, ponieważ farby fluorescencyjne są bardziej podatne na blaknięcie pod wpływem światła ultrafioletowego niż zwykłe farby.

Χρήση του κράνους (μέγεθος, υποσιγάωνο)

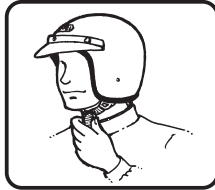
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο κράνος που εφαρμόζει καλά γύρω από το κεφάλι σας.

- Αν το κράνος σας δεν ταιριάζει σωστά στο κεφάλι σας, μπορεί να γλιστρήσει ή να μετακινηθεί όντας στο κεφάλι σας ενώ οδηγείτε ή να πιέξει το κεφάλι σας, προκαλώντας πονοκέφαλο. Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται η ασφαλής οδήγηση, επιλέξτε ένα κράνος που να ταιριάζει σωστά στο κεφάλι σας. Για να καθορίσετε τη σωστή εφαρμογή, ανατρέξτε στην εγνότητα «Πριν από τη χρήση» στο παρόν εγχειρίδιο.

Στερεώστε το υποσιγάωνο σταθερά κάτω από το σαγόνι σας.

- Αν το υποσιγάωνο δεν έχει στερεωθεί σωστά, το κράνος μπορεί να μετακινηθεί ή να βγει κατά τη διάρκεια της οδήγησης και αυτό να είναι πολύ επικίνδυνο. Παρακαλούμε στερεώστε σταθερά το υποσιγάωνο ανατρέχοντας στις ενότητες «Σωστός τρόπος εφαρμογής και αφαίρεσης του κράνους» και «Τρόπος στερέωσης του υποσιγάωνου» στο παρόν εγχειρίδιο.

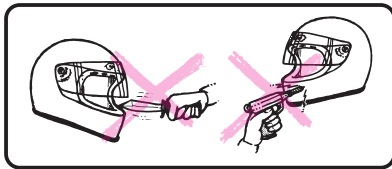


Τροποποίηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην τροποποιείτε ποτέ το κράνος σας.

- Η διάτρηση οπών ή η κοπή στον σκελετό κράνους ή στην αντικραδασμική επένδυση μπορεί να μειώσει σημαντικά την απόδοση προστασίας του κράνους. Ένα κράνος με μειωμένη ικανότητα προστασίας δεν προστατεύει επαρκώς το κεφάλι. Η τροποποίηση του συστήματος συγκράτησης, συμπεριλαμβανομένου του υποσιγάωνου, μπορεί να οδηγήσει σε εξαγωγή του κράνους κατά τη διάρκεια μιας πρόσκρουσης. Η αφαίρεση τμημάτων όπως το κάτω πλαίσιο, το πλαίσιο του παραθύρου ή το επιστόμιο μπορεί να εκθέσει τις άκρες του σκελετού κράνους, προκαλώντας κίνδυνο τραυματισμού σε περίπτωση πρόσκρουσης. Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά SHOEI για αντικατάσταση, όπως ζελατίνα, βίδα και άλλα εξαρτήματα.



Noszenie kasku (rozmiar, pasek na podbródek)

OSTRZEŻENIE

Używać wyłącznie kasku ciasno dopasowanego wokół całej głowy.

- Jeśli kask nie będzie dobrze dopasowany do głowy użytkownika, może ześlizgnąć się lub przesunąć na głowie użytkownika podczas jazdy lub naciskać na głowę, powodując jej ból. Uniemożliwi to bezpieczną jazdę, dlatego należy wybrać kask prawidłowo dopasowany do głowy użytkownika. Aby sprawdzić właściwe dopasowanie, skorzystaj z rozdziału „Przed użyciem” w tej instrukcji.

Zapiąć pasek na podbródek pewnie pod podbródkiem.

- Jeśli pasek na podbródek nie będzie prawidłowo zapięty, kask może przesunąć się lub spaść podczas jazdy, co może być bardzo niebezpieczne. Solidnie zapiąć pasek na podbródek, korzystając z rozdziałów „Prawidłowy sposób noszenia i zdejmowania kasku” oraz „Sposób zapinania paska na podbródek” w tej instrukcji.

Modyfikacje

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie modyfikować kasku.

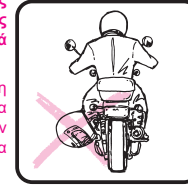
- Wiercenie otworów w skorupie lub wkładce absorbującej siłę uderzenia lub wykonanie nacięć tych elementów może znacznie ograniczyć skuteczność ochrony oferowanej przez kask. Kask o ograniczonej skuteczności ochrony nie będzie zapewniać odpowiedniej ochrony głowy. Modyfikacja systemu mocującego, w tym paska na podbródek, może spowodować spadnięcie kasku z głowy podczas uderzenia. Usunięcie części, takich jak dolna zawijka, zawijka wizjera lub ustnik, może odsłonić krawędzie skorupy, powodując ryzyko wystąpienia obrażeń ciała w razie uderzenia. Zawsze używać oryginalnych części zamiennych SHOEI, takich jak osłony, śruby i inne części.

Χειρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην οδηγείτε με το κράνος κρεμασμένο από το στήριγμα κράνους και μην κρεμάτε το κράνος από γωνιακά στήριγμα όπως έναν καθρέφτη.

- Το κράνος (σκελετός κράνους) και η αντικραδασμική επένδυση μπορεί να υποστούν ζημιά ή να εμποδίσουν την οδήγησή σας, γεγονός που μπορεί να αποβεί επικίνδυνο.

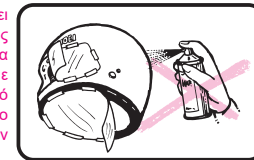


Μην κάβετε πάνω στο κράνος σας και μην το πετάτε. Αποφύγετε τον ψεκασμό εντομοαπωθητικών χημικών ουσιών (όπως «ναφθαλίνη») κοντά στο κράνος.

- Η ακατάλληλη μεταχείριση του κράνους σας θα καταστρέψει τον σκελετό κράνους και την αντικραδασμική επένδυση και θα περιορίσει την ικανότητα του κράνους να σας προστατεύσει σε περίπτωση ατυχήματος. Θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί στο χειρισμό του κράνους με ματ φινιρίσμα, επειδή η επιφάνειά του είναι ευαίσθητη και μπορεί να γρατζουνιστεί ή να λερωθεί εύκολα. Ο ψεκασμός εντομοαπωθητικών χημικών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην αντικραδασμική επένδυση. Προσέχετε τη θέση που τοποθετείτε το κράνος σας.

Μην εφαρμόζετε βαφή στο κράνος.

- Η βαφή και το διαλυτικό μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του κράνους. Ένα κράνος που έχει υποστεί ζημιά ή έχει εξασθενήσει από ένα μέσο βαφής μπορεί να μην παρέχει προστασία στο κεφάλι σε ένα ατύχημα με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Αν πρέπει να βάψετε το κράνος σας, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SHOEI.



Μεταφέρετε πάντα το κράνος κρατώντας το από το υποσιγάωνο.

- Μη μεταφέρετε το κράνος κρατώντας τα εσωτερικά μέρη ή τη ζελατίνα. Το κράνος μπορεί να πέσει και να υποστεί ζημιά.

Obchodzenie się z kaskiem

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie jeździć z kaskiem zwisającym z uchwytu kasku i nie wieszac kasku na podporach znajdujących się pod kątem, takich jak lusterko.

- Kask (skorupa) i wkładka absorbująca siłę uderzenia mogą ulec uszkodzeniu lub utrudniać jazdę, co może być niebezpieczne.

Nie siadać na kasku ani nim nie rzucać. Unikać pryskania chemikaliami odstraszającymi owady (takimi jak naftalina) w pobliżu kasku.

- Nieodpowiednie obchodzenie się z kaskiem spowoduje uszkodzenie jego skorupy oraz wkładki absorbującej siłę uderzenia oraz zmniejszy skuteczność ochrony jego użytkownika podczas wypadku. Zachować najwyższą ostrożność podczas obchodzenia się z kaskiem wykończonym matową powłoką, ponieważ jej powierzchnia jest delikatna i bardzo wrażliwa na porysowanie lub zabrudzenie. Pryskanie chemikaliami odstraszającymi owady może uszkodzić wkładkę absorbującą siłę uderzenia. Uważać, gdzie kładzie się kask.

Nie przemalowywać kasku.

- Farba i rozcieńczalnik mogą uszkodzić materiał wykorzystane do budowy kasku. Kask uszkodzony lub osłabiony przez farbę lub lakier może nie oferować ochrony głowy podczas wypadku, prowadząc do poważnych obrażeń ciała lub śmierci. Jeśli pomalowanie kasku jest konieczne, skonsultować się z dealerem SHOEI.

Zawsze nosić kask, trzymając za pasek na podbródek.

- Nie przenosić kasku, trzymając za jego wnętrze lub osłonę. Kask może zostać upuszczony i ulec uszkodzeniu.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καθαρίζετε το κράνος σας προσεκτικά.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ζεστό ή αλμυρό νερό, βενζίνη καθαρισμού, βενζίνη, καθαριστικό τζαμιών ή άλλα διαλυτικά. Το κράνος σας μπορεί να υποστεί σοβαρή ζημιά από αυτές τις ουσίες χωρίς να είναι ορατή σε εσάς κάποια ζημιά. Ένα κράνος που έχει υποστεί ζημιά ή έχει εξασθενήσει από ένα μέσο καθαρισμού μπορεί να μην παρέχει προστασία στο κεφάλι σε ένα ατύχημα με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο σωστός τρόπος για να καθαρίσετε ένα κράνος είναι να αναμείξετε 5 ή 6 σταγόνες ήπιου σαπουνιού σε ένα τέταρτο ζεστό νερό. Βρέξτε ένα μαλακό πανί με αυτό το διάλυμα και σκουπίστε το κράνος. Ξεπλύνετε με ένα υγρό πανί. Τα ματ φινιρίσματα είναι ευαίσθητα σε λεκέδες από δακτυλικά αποτυπώματα, σφάλαμα, χημικά κ.λπ., και αυτοί οι λεκέδες μπορεί να είναι δύσκολο να αφαιρεθούν. Εάν η επιφάνεια λεκιάσθει, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί βρεγμένο με νερό για να την σκουπίσετε απαλά το συντομότερο δυνατό.

Όταν τα εσωτερικά μέρη βραχούν, σκουπίστε τα με ένα στεγνό πανί ή βάλτε τα αμέσως στη σκιά ενός καλά αεριζόμενου χώρου.

Να ελέγχετε πάντα το κράνος σας πριν ξεκινήσετε.

1. Ελέγξτε τη ζελατίνα και τις βίδες, και εάν είναι απαραίτητο σφίξτε ξανά τις βίδες.
2. Ελέγξτε για ρωγμές στο κράνος. Το ισχυρό οξύ (για παράδειγμα, οξύ μπαταρίας) μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη βάση της ζελατίνας. Εάν εντοπίσετε ρωγμές ή ζημιές, σταματήστε αμέσως τη χρήση του κράνος.
3. Εάν διαπιστώσετε φθορά σε κάποιο μέρος ενός εξαρτήματος, είτε αντικαταστήστε αυτό το εξάρτημα είτε προμηθευτείτε ένα νέο κράνος. Εάν αυτά τα εξαρτήματα χαλαρώσουν ή/και πέσουν κατά τη διάρκεια της οδήγησης, μπορεί να εμποδιστεί η όρασή σας και να προκληθεί ατύχημα με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
4. Φροντίστε το υποσάγωνα να είναι καλά στερεωμένο. (Ανατρέξτε στην ενότητα «Τρόπος στερέωσης του υποσάγωνα»)
5. Χρησιμοποιείτε πάντα το κράνος με το κεντρικό μαξιλαράκι (ή την άνετη επένδυση) και τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα τοποθετημένα.

⚠️ OSTRZEŻENIE

Czyszczyć kask ostrożnie.

- Nigdy nie używać gorącej ani słonej wody, benzyny chemicznej, benzyny, środka do czyszczenia szyb lub innych rozpuszczalników. Kask może zostać poważnie uszkodzony przez te substancje, mimo że te uszkodzenia mogą być niewidoczne dla użytkownika. Kask uszkodzony lub osłabiony przez środek czyszczący może nie oferować ochrony głowy podczas wypadku, prowadząc do poważnych obrażeń ciała lub śmierci. Prawidłowy środek do mycia kasku powstaje poprzez zmieszanie 5 lub 6 kropli łagodnego mydła z około litrem ciepłej wody. Zwilżyć miękką szmatkę uzyskanym roztworem i wytrzeć kask do czysta. Spłukać mokrą szmatką. Matowe powierzchnie są podatne na zabrudzenia powodowane przez odciski palców, owady, chemikalia itp., a usunięcie takich zabrudzeń może być trudne. Jeśli powierzchnia ulegnie zabrudzeniu, jak najszybciej wytrzeć ją delikatnie miękką ściereczką zwilżoną wodą.

Jeśli elementy wewnętrzne zostaną zmoczone, niezwłocznie osusz je suchą ściereczką lub pozostawić w cieniu w dobrze wentylowanym miejscu.

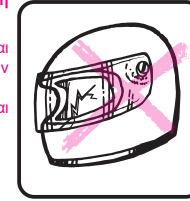
Zawsze sprawdzać kask przed rozpoczęciem jazdy.

1. Sprawdzić osłonę oraz śruby i dokręcić śruby w razie potrzeby.
2. Sprawdzić, czy na kasku nie ma pęknięć. Silny kwas (np. z akumulatora) może uszkodzić podstawę osłony. W przypadku znalezienia pęknięć lub innych uszkodzeń niezwłocznie zaprzestać korzystania z kasku.
3. W przypadku stwierdzenia degradacji dowolnej części komponentu, wymienić ten komponent lub kupić nowy kask. Jeśli te części poluzują się i/ lub odpadną podczas jazdy, mogą zasłonić pole widzenia użytkownika, co może prowadzić do wypadku powodującego poważne obrażenia ciała lub śmierć.
4. Dopilnować, aby pasek na podbródek był solidnie zapięty. (Patrz „Sposób zapinania paska na podbródek”)
5. Zawsze używać kasku z zamocowaną wkładką środkową (lub wkładką poprawiającą komfort) oraz zamocowanymi wkładkami policzkowymi.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην οδηγείτε με βρώμικη ή γρατζουνισμένη ζελατίνα.

- Ακαθαρσίες και γρατσουνιές ενδέχεται να εμποδίσουν την ορατότητα κατά την οδήγηση και να είναι πολύ επικίνδυνα! Καθαρίζετε τη ζελατίνα όταν βρωμίζει και αντικαταστήστε την αν έχει γρατζουνιές.



Διατηρείτε πάντα σε καλή κατάσταση τη ζελατίνα του κράνος σας.

- Για να καθαρίσετε τη ζελατίνα, πλύνετε την με διάλυμα ήπιου, ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού. Αφού ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό, στεγνώστε την με ένα μαλακό πανί. **Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό τίποτα από τα ακόλουθα:** ζεστό νερό άνω των 40 °C, αλμυρό νερό, όξινο ή αλκαλικό απορρυπαντικό, βενζίνη καθαρισμού, βενζίνη, καθαριστικό για τζάμια ή οποιοδήποτε καθαριστικό που περιέχει οργανικούς διαλύτες. Εάν χρησιμοποιηθεί κάποιο από αυτά για τον καθαρισμό, τα χαρακτηριστικά της ζελατίνας μπορεί να αλλάξουν και να επηρεαστεί η ασφάλεια. Μην τοποθετείτε μη γνήσια αυτοκόλλητα ή κολλητική ταινία του εμπορίου πάνω στη ζελατίνα. Μπορεί να αποδυναμώσουν τη σκληρή επίστρωση της ζελατίνας, προκαλώντας πιθανώς ζημιά σε αυτήν. Μη χρησιμοποιείτε τη ζελατίνα που φαίνεται θολή ή σκοτισμένη. Εάν η ζελατίνα είναι γρατζουνισμένη ή έχει σημάδια που δεν μπορούν να αφαιρεθούν, αντικαταστήστε την με μια καινούργια. Η κακή ορατότητα μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.



⚠️ OSTRZEŻENIE

Nie jeździć z zabrudzoną lub porysowaną osłoną.

- Brud i zarysowania mogą ograniczać widoczność w czasie jazdy, co jest bardzo niebezpieczne! Czyścić osłonę, gdy się zabrudzi, i wymieniać ją, gdy jest porysowana.

Zawsze utrzymywać osłonę kasku w dobrym stanie.

- Aby oczyścić osłonę, umyć ją roztworem łagodnego i neutralnego detergentu z wodą. Po dobrym opłukaniu czystą wodą, wytrzeć do sucha miękką szmatką. **Nie używać żadnej z poniższych substancji do czyszczenia:** gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, słona woda, detergent kwasowy lub zasadowy, benzyna chemiczna, benzyna, środek do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne. Użycie jakiegokolwiek z powyższych substancji może zmienić właściwości osłony i ograniczyć bezpieczeństwo. Nie umieszczać naklejek innych niż oryginalne ani dostępnych w sprzedaży taśm samoprzylepnych na osłonie. Mogą one osłabić twardą powłokę osłony, potencjalnie ją uszkadzając. Nie używać osłony, które jest zamglona lub w inny sposób nieprzezroczysta. Jeśli osłona jest porysowana lub są na niej ślady, których usunięcie jest niemożliwe, wymienić ją na nową. Ograniczenie widoczności może prowadzić do wypadków.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης πριν από τη χρήση της ζελατίνης. Είναι δική σας ευθύνη να διασφαλίσετε ότι η χρήση της ζελατίνης συμμορφώνεται με κάθε κρατική ή τοπική νομοθεσία.

- Ο λόγος διαπερατότητας φωτός της φιμέ ζελατίνης (Dark Smoke-Σκούρος Καπνός) και της ζελατίνης με καθρέφτη (Spectra-Φάσμα) είναι χαμηλότερος από την απαίτηση ECE R22/06. Ωστόσο, όταν χρησιμοποιούνται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα σε έντονο ηλιακό φως κατά την οδήγηση σε πίστα, μπορεί να ανακουφίσουν την κόπωση των ματιών πιο αποτελεσματικά σε σύγκριση με τις εγκεκριμένες ζελατίνες.
- Οι σκούρες ή με καθρέφτη ζελατίνες μειώνουν τη διαπερατότητα του φωτός και μπορεί να επηρεάσουν την όραση του αναβάτη σε ορισμένες περιπτώσεις αυξάνοντας την πιθανότητα σύγκρουσης με αποτέλεσμα τραυματισμό ή θάνατο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια σκούρα ή με καθρέφτη ζελατίνα τη νύχτα, σε τούνελ, σε βροχή, ομίχλη ή σε άλλες σκοτεινές ή χαμηλής ορατότητας συνθήκες. Αυτές οι ζελατίνες προορίζονται για χρήση αποκλειστικά κατά τη διάρκεια της ημέρας.
- Μην χρησιμοποιείτε μια σκούρα ή με καθρέφτη ζελατίνα μαζί με την ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο του κράνους, γυαλιά ηλίου ή οποιοδήποτε άλλο προϊόν που μειώνει τη φωτοπερατότητα. Αυτό μπορεί να εμποδίσει την ορατότητά σας και να είναι πολύ επικίνδυνο.

Σε περίπτωση λανθασμένης τοποθέτησης, η ζελατίνα για τον ήλιο ενδέχεται να κατέβει αναπάντεχα κατά την οδήγηση και να παρεμποδίσει την ορατότητα του οδηγού. Έπειτα από την τοποθέτησή της, ανεβάστε και κατεβάστε τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο μερικές φορές για να επιβεβαιώσετε ότι η προεξοχή της εφαρμόζει καλά στο άνοιγμα του στηρίγματός της. Επιβεβαιώστε ότι δεν υπάρχει κενό μεταξύ της ζελατίνης προστασίας από τον ήλιο και του στηρίγματός της.

OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem korzystania z osłony uważnie przeczytaj instrukcje i ostrzeżenia w instrukcji obsługi. To użytkownik odpowiada za korzystanie z osłony zgodnie z prawem krajowym i lokalnym.

- Współczynnik przepuszczalności światła osłony przyciemnionej (Dark Smoke) i osłony lustrzanej (Spectra) jest mniejszy niż wymagany przez ECE R22/06. Jednakże, gdy są używane przez długi okres w silnym świetle słonecznym podczas jazdy po torze, mogą łagodzić zmęczenie oczu skuteczniej w porównaniu do osłon z homologacją.
- Przyciemnione lub lustrzane osłony zmniejszają przepuszczalność światła i, w pewnych okolicznościach, mogą ograniczać motocyklistę widoczność, zwiększając ryzyko wypadku prowadzącego do obrażeń ciała lub śmierci.
- Nigdy nie używać przyciemnionej ani lustrzanej osłony nocą, w tunelach, podczas opadów deszczu, w mgłę lub w innych warunkach słabej widoczności. Te osłony są przeznaczone wyłącznie do użytku podczas dnia.
- Nie używać przyciemnionej ani lustrzanej osłony w połączeniu z wbudowaną osłoną przeciwsłoneczną kasku, okularami przeciwsłonecznymi ani innym produktem zmniejszającym przepuszczalność światła. Może to ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne.

Jeżeli osłona przeciwsłoneczna nie będzie poprawnie założona, może nieoczekiwanie opaść podczas jazdy i ograniczyć widoczność motocyklistę. Po założeniu osłony przeciwsłonecznej podnieść i opuścić osłonę kilka razy, aby upewnić się, że wystająca część osłony przeciwsłonecznej jest pewnie zamocowana w otworze uchwyty. Upewnić się, że między osłoną przeciwsłoneczną i uchwytem nie ma szczeliny.

Κράνος με κάλυμμα προσώπου

Όταν χρησιμοποιείτε κράνος με κάλυμμα προσώπου, δώστε προσοχή στα ακόλουθα σημεία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ασφάλιση του καλύμματος προσώπου δεν αποτελεί μηχανισμό ασφάλισης και δεν διατηρεί πλήρως την ανοικτή κατάσταση. Η οδήγηση με ανοικτό το κάλυμμα προσώπου μπορεί να δημιουργήσει αντίσταση από τον άνεμο, προκαλώντας το κλείσιμο του καλύμματος προσώπου. Αυτό μπορεί να εμποδίσει την ορατότητά σας και να είναι πολύ επικίνδυνο. Να έχετε πάντα το κάλυμμα προσώπου κλειστό και ασφαλισμένο ενώ οδηγείτε τη μοτοσικλέτα σας.

Kask z osłoną twarzy

Podczas korzystania z kasku z osłoną twarzy zwracać uwagę na poniższe informacje.

OSTRZEŻENIE

Blokada osłony twarzy nie jest mechanizmem ryglującym i nie utrzymuje całkowicie osłony w stanie otwartym. Jazda z otwartą osłoną twarzy może powodować powstanie oporu powietrza, który zamknie osłonę twarzy. Może to ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne. Podczas jazdy motocyklem osłona twarzy musi być zawsze zamknięta i zablokowana.

Προφυλάξεις για την οδήγηση

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να θυμάστε: τα κράνη μπλοκάρουν σημαντικά στοιχεία όρασης ή ήχους και μειώνουν την αντίληψή σας για τις περιβαλλοντικές αλλαγές.

• Όταν φοράτε κράνος, ειδικά κράνος τύπου full-face ή τύπου jet, είστε κάπως απομονωμένοι από το περιβάλλον γύρω σας. Οι αλλαγές του καιρού μπορεί να σας πιάσουν απροετοιμαστούς: ξαφνικές βροχές ή διακυμάνσεις της θερμοκρασίας καθώς εισέρχεστε ή βγαίνετε από σήραγγες ή ανεβαίνετε σε ορεινούς δρόμους μπορεί να προκαλέσουν απροσδόκητη θλόωση της ζελατινής σας και απώλεια ορατότητας. Σε μια τέτοια περίπτωση, προετοιμαστείτε για ξαφνική απώλεια ορατότητας απελευθερώνοντας το κλειδίμα όταν φοράτε κράνος εξοπλισμένο με μηχανισμό ασφαλισής της ζελατινής. Σε αυτή την περίπτωση, ωστόσο, μειώστε την ταχύτητά σας για να αποφύγετε το ξαφνικό άνοιγμα μιας ζελατινής ή την εισχώρηση του ανέμου ή του νερού της βροχής. Μην οδηγείτε με θολωμένη ζελατίνα. Όταν φοράτε κράνος, μειώνεται επίσης η ικανότητά σας να ακούτε τους ήχους της κυκλοφορίας, ιδίως σε υψηλές ταχύτητες. Με ένα κράνος full-face ή jet, το άνοιγμα και το κλείσιμο της ζελατινής κάνει μεγάλη διαφορά στο κατά πόσο μπορείτε να ακούσετε. Για ασφαλή οδήγηση, να γνωρίζετε πώς η αντίληψή σας για τις οδικές συνθήκες επηρεάζεται από τον τύπο του κράνους σας, την ταχύτητά σας και τη θέση της ζελατινής σας. Είναι πολύ επικίνδυνο να οδηγείτε με ανοικτή ζελατίνα. Μην οδηγείτε ποτέ με ανοικτή ζελατίνα, παρά μόνο σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Εάν οδηγείτε με ελαφρώς ανοικτή ζελατίνα για να εξαλείψετε το θάμπωμα, η ζελατίνα μπορεί να ανοίξει ξαφνικά και να υποστεί ζημιά. Κλείστε τη ζελατίνα αφού έχει εξαλειφθεί το θάμπωμα.

Η οδήγηση με τη ζελατίνα ανοικτή είναι εξαιρετικά επικίνδυνη. Οδηγείτε με τη ζελατίνα κλειστή, εκτός εάν πρόκειται για έκτακτη ανάγκη.

• Εάν οδηγείτε με τη ζελατίνα ελαφρώς ανοικτή για να ξεθαμπώσετε, μπορεί να ανοίξει τελείως και να υποστεί ζημιά. Μόλις αποκαρυνθεί το θάμπωμα, κλείστε τη ζελατίνα.

Οδήγηση σε τούνελ και νύχτα.

• Όταν οδηγείτε με ζελατίνα άλλη εκτός της διάφανης σε σήραγγες, τη νύχτα ή σε άλλες συνθήκες σκοτεινού φωτισμού, ανοίξτε τη ζελατίνα ή αντικαταστήστε τη με μια διάφανη. Διαφορετικά, η μειωμένη ορατότητα μπορεί να οδηγήσει σε απροσδόκητα ατυχήματα. Εάν το κράνος σας διαθέτει ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο, μη την χρησιμοποιείτε κατά τη διάρκεια της νύχτας, σε σήραγγες ή σε άλλες συνθήκες χαμηλής ορατότητας.



Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα επικοινωνίας, ο ήχος από κοντινά οχήματα μπορεί να μειωθεί, ανάλογα με τις ρυθμίσεις έντασης ήχου του συστήματος επικοινωνίας και των συσκευών σύνδεσής του. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει την ένταση ήχου ανάλογα έτσι ώστε η ακοή σας να μην επηρεάζεται.

Środki ostrożności podczas jazdy

⚠️ OSTRZEŻENIE

Pamiętać: kaski zasłaniają ważne sygnały wzrokowe i złumia dźwięki oraz ograniczają świadomość zmian w otoczeniu użytkownika kasku.

• Podczas noszenia kasku, szczególnie typu zakrywającego całą twarz lub bez zabudowanej części szczękowej, użytkownik jest w pewnym stopniu odizolowany od swojego otoczenia. Zmiany pogody mogą zaskoczyć nieprzygotowanego użytkownika: nagła ulewa lub zmiana temperatury podczas wjazdu do tunelu lub wyjazdu z tunelu albo podczas wjeżdżania pod górę po górskich drogach może spowodować zaparowanie osłony i utratę widoczności. W takich okolicznościach użytkownik musi być przygotowany na nagłą utratę widoczności i zwolnienie blokady, jeśli ma na głowie kask wyposażony w mechanizm blokujący osłonę. Jednakże, w takim przypadku, należy zmniejszyć prędkość jazdy, aby uniknąć nagłego otwarcia osłony lub uderzenia wiatru albo deszczu. Nie jeździć z zaparowaną osłoną. Noszenie kasku ogranicza również zdolność użytkownika do słyszenia dźwięków ruchu drogowego, szczególnie przy wysokiej prędkości. W przypadku kasku zakrywającego całą twarz lub kasku bez zabudowanej części szczękowej, otwarcie lub zamknięcie osłony ma ogromny wpływ na to, co użytkownik jest w stanie usłyszeć. Aby zapewnić bezpieczną jazdę, użytkownik musi być świadomy wpływu tego typu kasku, prędkości jazdy i położenia osłony na postrzeganie warunków jazdy. Jazda z otwartą osłoną jest bardzo niebezpieczna. Nigdy nie jeździć z otwartą osłoną poza sytuacjami awaryjnymi. Jazda z nieznacznie otwartą osłoną w celu usunięcia zaparowania może spowodować nagłe otwarcie i uszkodzenie osłony. Zamykać osłonę po usunięciu zaparowania.

Jazda z otwartą osłoną jest niezwykle niebezpieczna. Jeździć z zamkniętą osłoną, jeśli nie wystąpiła sytuacja awaryjna.

• Jazda z osłoną pozostawioną lekko otwartą w celu usunięcia zaparowania może spowodować szerokie otwarcie osłony i jej uszkodzenie. Po usunięciu zaparowania zamknąć osłonę.

Jazda w tunelach i jazda nocą.

• Podczas jazdy z osłoną inną niż przezroczysta w tunelach, nocą lub w innych sytuacjach, gdy jest ciemno, otworzyć osłonę lub wymienić ją na przezroczystą. W przeciwnym razie ograniczenie widoczności może prowadzić do nagłych wypadków. Jeśli kask jest wyposażony w osłonę przeciwsłoneczną, nie używać osłony przeciwsłonecznej nocą, w tunelach lub w innych warunkach słabej widoczności.

Podczas korzystania z systemu komunikacji dźwięk pojazdów w pobliżu może być przyłumiony w zależności od ustawień głośności systemu komunikacji i podłączonych do niego urządzeń. Należy odpowiednio wyregulować głośność, aby nie ograniczać słyszalności.

Πριν από τη χρήση

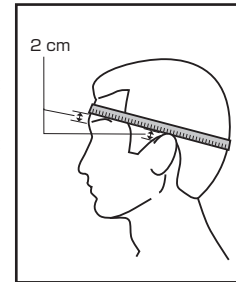
Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση για πρώτη φορά μετά την αγορά.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για μέγιστη προστασία του κεφαλιού σας, το κράνος πρέπει να φοριέται σωστά. Φορέστε σωστά το κράνος ανατρέχοντας στις ενότητες «Σωστός τρόπος εφαρμογής και αφαίρεσης του κράνους» και «Τρόπος στερέωσης του υποσιάγωνου».

Μετρήστε το μέγεθος του κεφαλιού σας

- Μετρήστε το μέγεθος του κεφαλιού σας τυλίγοντας μια μεζούρα γύρω από το κεφάλι σας έτσι ώστε να περάσει από τα ακόλουθα τρία μέρη: 2 cm πάνω από τα φρύδια σας, 2 cm πάνω από το σημείο όπου τα αυτιά σας ενώνονται με το κεφάλι σας και το σημείο που προεξέχει περισσότερο στο πίσω μέρος του κεφαλιού σας.
- Επιλέξτε το κράνος που βρίσκεται πλησιέστερα στο μέγεθος του κεφαλιού σας με την παραπάνω μέτρηση.



Σημείωση: Επειδή το κράνος μπορεί να μην ανταποκρίνεται πάντα ακριβώς στο μέγεθος του κεφαλιού σας και αν δεν μπορείτε να το τοποθετήσετε σωστά, συμβουλευτείτε τον τοπικό αντιπρόσωπο της SHOEI.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο κράνος που εφαρμόζει καλά γύρω από το κεφάλι σας.

Αν το κράνος σας δεν ταιριάζει σωστά στο κεφάλι σας, μπορεί να γλιστρήσει ή να μετακινηθεί όταν σας κεφάλι σας ενώ οδηγείτε ή να πιέξει το κεφάλι σας, προκαλώντας πονοκέφαλο. Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται η ασφαλής οδήγηση, επιλέξτε ένα κράνος που να ταιριάζει σωστά στο κεφάλι σας.

Przed użyciem

Postępować zgodnie z poniższą instrukcją przed pierwszym użyciem po zakupie.

⚠️ OSTRZEŻENIE

Aby zapewnić maksymalną ochronę głowy, kask musi być prawidłowo założony. Nosić kask założony prawidłowo, korzystając z rozdziałów „Prawidłowy sposób noszenia i zdejmowania kasku” oraz „Sposób zapinania paska na podbródek”.

Zmierzyć rozmiar głowy

- Zmierzyć rozmiar głowy, owijając taśmę pomiarową wokół głowy w taki sposób, aby przechodziła przez następujące trzy miejsca: 2 cm nad brwiami, 2 cm nad miejscem, gdzie uszy łączą się z głową, oraz najdalej wystające miejsce z tyłu głowy.
- Wybrać kask najbardziej zbliżony do rozmiarów głowy w oparciu o powyższe pomiary.

Uwaga: Ponieważ kask może nie zawsze dokładnie pasować do rozmiarów głowy, jeśli znalezienie właściwie pasującego rozmiaru jest

niemożliwe, skonsultować się z najbliższym dealerem SHOEI.

⚠️ OSTRZEŻENIE

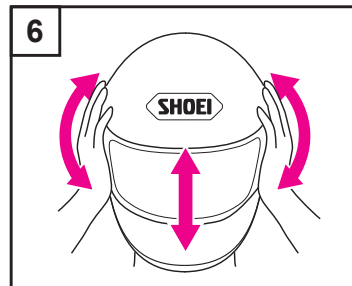
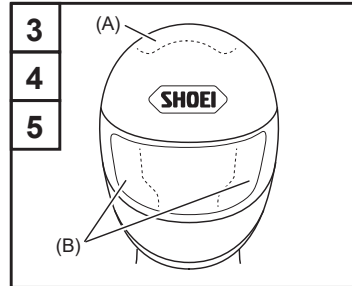
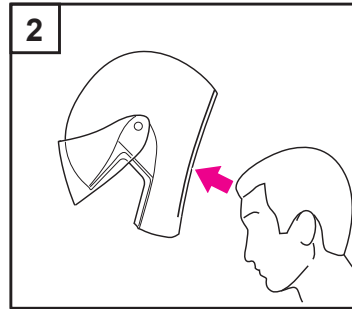
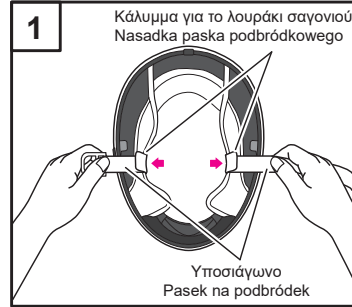
Używać wyłącznie kasku ciasno dopasowanego wokół całej głowy.

Jeśli kask nie będzie dobrze dopasowany do głowy użytkownika, może ześlizgnąć się lub przesunąć na głowie użytkownika podczas jazdy lub naciskać na głowę, powodując jej ból. Uniemożliwi to bezpieczną jazdę, dlatego należy wybrać kask prawidłowo dopasowany do głowy użytkownika.

Σωστός τρόπος εφαρμογής και αφαίρεσης του κράνους

Τρόπος εφαρμογής του κράνους

1. Επεκτείνετε το άνοιγμα του κράνους με τα χέρια σας. Τραβήξτε μόνο τα υποσιάνωνα και όχι τα καλύμματα για το λουράκι σαγονιού όπως στην Εικόνα.
 2. Βάλτε το κεφάλι σας μέσα στο κράνος ξεκινώντας από το μέτωπο.
 3. Ελέγξτε αν το επάνω μαξιλαράκι (Α) πιέζει στενά το πάνω μέρος του κεφαλιού σας.
 4. Ελέγξτε αν τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα (Β) έρχονται σε επαφή με τα μάγουλά σας.
 5. Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει χώρος γύρω από το μέτωπό σας κάτω από την εσωτερική επένδυση, εισάγοντας τα δάχτυλά σας.
 6. Πιάστε το κράνος με το ένα χέρι σε κάθε πλευρά. Χωρίς να μετακινήσετε το κεφάλι σας, προσπαθήστε να μετακινήσετε το κράνος προς τα πάνω και προς τα κάτω και προς τα πλάγια. Αν μπορείτε να μετακινήσετε εύκολα το κράνος, τότε είναι πολύ μεγάλο. Δοκιμάστε μικρότερο μέγεθος ή επιλέξτε παχύτερα εσωτερικά μαξιλαράκια.
- Εάν αισθανθείτε πίεση σε κάποιο μέρος του κεφαλιού σας, τότε το κράνος είναι πολύ μικρό. Δοκιμάστε μεγαλύτερο μέγεθος ή επιλέξτε λεπτότερα εσωτερικά μαξιλαράκια.



Prawidłowy sposób noszenia i zdejmowania kasku

Prawidłowy sposób noszenia kasku

1. Rozszerzyć otwór kasku dłońmi. Ciągnąć wyłącznie za paski na podbródek, a nie za nasadki pasków podbródkowych, zgodnie z rysunkiem.
2. Wsunąć głowę w kask, rozpoczynając od czoła.
3. Sprawdzić, czy wkładka górna (A) jest ciasno dociśnięta do górnej powierzchni głowy.
4. Sprawdzić, czy wkładki policzkowe (B) dotykają policzków.
5. Sprawdzić, aby upewnić się, że nie ma wolnej przestrzeni wokół czoła pod wewnętrzną wkładką, w którą można by włożyć palce.
6. Chwycić boki kasku dłońmi, trzymając za każdy z boków jedną dłoń. Nie poruszając głową, spróbować poruszać kaskiem do góry i w dół oraz z boku na bok. Jeśli można łatwo poruszać kaskiem na różne strony, kask jest za duży. Przymierzycь mniejszy kask lub wybrać grubsze wkładki wewnętrzne. Jeśli odczuwa się nacisk na dowolną część głowy, kask jest za mały. Przymierzycь większy kask lub wybrać cieńsze wkładki wewnętrzne.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σφίξτε το υποσιάνωνο σταθερά κάτω από το σαγόني σας.

- Αν το υποσιάνωνο δεν έχει σφιχτεί σωστά, το κράνος σας μπορεί να μετατοπιστεί ή να βγει ενώ οδηγείτε. Αυτό μπορεί να είναι εξαιρετικά επικίνδυνο. Για να βεβαιωθείτε ότι έχετε στερεώσει σωστά το υποσιάνωνο, ανατρέξτε στις ενότητες «Σωστός τρόπος εφαρμογής και αφαίρεσης του κράνους» και «Τρόπος στερέωσης του υποσιάνωνου» στο παρόν χειρίδιο.

7. Στερεώστε το υποσιάνωνο.

Ανατρέξτε στην ενότητα «Τρόπος στερέωσης του υποσιάνωνου».

8. Βάλτε τα χέρια σας στο κράνος και στρώξτε το περιστρέφοντας το προς τα εμπρός και προς τα πίσω.

Εάν το κράνος κινείται όντας στο κεφάλι σας ή αρχίζει να βγαίνει, σφίξτε ξανά το υποσιάνωνο.

Τρόπος αφαίρεσης του κράνους

Λύστε πρώτα ένα υποσιάνωνο και κρατήστε τα υποσιάνωνα και με τα δύο χέρια. Ανοίξτε το κράνος κρατώντας τα υποσιάνωνα και αφαιρέστε το κράνος από το κεφάλι σας στρέφοντας το προς τα πίσω όπως στην Εικόνα. Κρατήστε μόνο τα υποσιάνωνα και όχι τα καλύμματα για το λουράκι σαγονιού.

⚠️ OSTRZEŻENIE

Zacisnąć pasek na podbródek pewnie pod podbródkiem.

- Jeśli pasek na podbródek nie będzie prawidłowo zacisnięty, kask może się przesunąć lub spaść podczas jazdy. Może to być niezwykle niebezpieczne. Aby zapewnić prawidłowe zapięcie paska na podbródek, skorzystaj z rozdziałów „Prawidłowy sposób noszenia i zdejmowania kasku” oraz „Sposób zapinania paska na podbródek” w tej instrukcji.

7. Zapiąć pasek na podbródek.

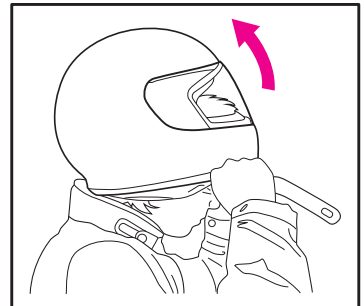
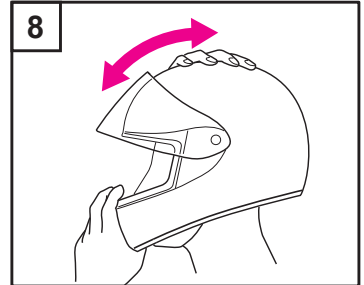
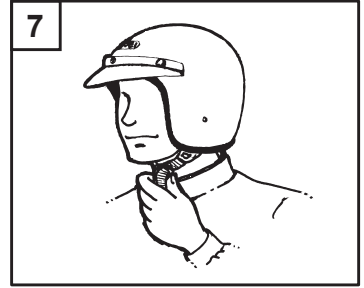
Patrz „Sposób zapinania paska na podbródek”.

8. Położyć dłonie na kasku i spróbować go zepchnąć z głowy, obracając go naprzód i wstecz.

Jeśli kask poruszy się na głowie lub zacznie spadać z głowy, ponownie zacisnąć pasek na podbródek.

Prawidłowy sposób zdejmowania kasku

Najpierw odpiąć pasek na podbródek i chwycić obie części paska na podbródek obiema rękami. Rozsunąć kask na boki, trzymając za obie części paska na podbródek, a następnie zdjąć kask z głowy, obracając go wstecz zgodnie z rysunkiem. Trzymać tylko za paski na podbródek, a nie za nasadki paska podbródkowego.

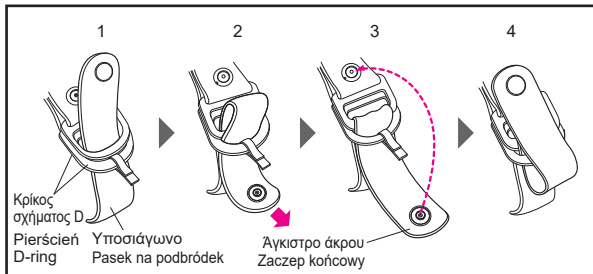


Τρόπος στερέωσης του υποσιάγνου

Υπάρχουν 3 είδη υποσιάγνου για τα κράνη SHOEI, με κρίκους σχήματος D, το σύστημα πρόσδεσης με μικροάγκιστρο και το σύστημα συγκράτησης ταχείας απελευθέρωσης. Ο τρόπος στερέωσης κάθε είδους υποσιάγνου αναφέρεται παρακάτω.

Κρίκος σχήματος D

1. Φορέστε το κράνος και περάστε την άκρη του υποσιάγνου μέσα από τους κρίκους σχήματος D.
2. Διπλώστε το υποσιάγνο και περάστε το μεταξύ των κρίκων σχήματος D.
Τραβήξτε το υποσιάγνο μέχρι να μπορείτε να εισαγάγετε ένα ή δύο δάχτυλα ανάμεσα στο πηγούνι σας και το υποσιάγνο.
3. Κουμπώστε το άγκιστρο του άκρου μέχρι να ασφαλίσει σύμφωνα με την εικόνα για να ασφαλίσετε το χαλαρό άκρο του υποσιάγνου.
4. Βεβαιωθείτε ότι το άγκιστρο του άκρου είναι καλά συνδεδεμένο.



Sposób zapinania paska na podbródek

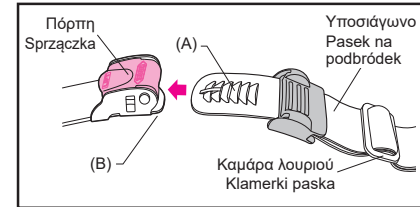
Dostępne są 3 rodzaje pasków na podbródek kasków SHOEI: z pierścieniem D-ring, z systemem miniaturowych zapadek oraz z systemem mocującym szybkiego odpinania. Sposób zapinania pasków na podbródek poszczególnych typów opisano poniżej.

Pierścień D-ring

1. Założyć kask i przewlec koniec paska na podbródek przez pierścienie D-ring.
2. Złożyć pasek na podbródek i przelożyć go między pierścieniami D-ring.
Ciągnąć za pasek na podbródek, napinając go, aż między podbródek a pasek na podbródek będzie można włożyć jeden lub dwa palce.
3. Zatrzasknąć końcowy zaczep zgodnie z rysunkiem, by wydał odgłos kliknięcia, aby zamocować luźny koniec paska na podbródek.
4. Dopilnować, aby zaczep końcowy był solidnie zapięty.

Σύστημα πρόσδεσης με μικροάγκιστρο

1. Ωθήστε τη μεταλλική γλωπίδα (A) σταθερά μέσα σε μια πόρπη (B) όπως φαίνεται στην εικόνα μέχρι να ασφαλίσει. Τραβήξτε το υποσιάγνο σφιχτά στον λαιμό σας.
2. Περάστε το άκρο του υποσιάγνου μέσα από την καμάρα του λουριού για να το ασφαλίσετε.

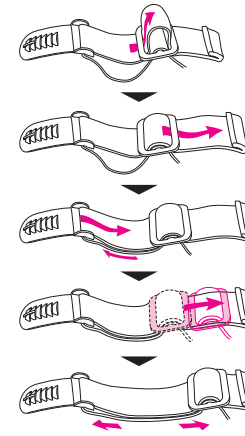


- Ρυθμίστε το υποσιάγνο. Πριν ρυθμίσετε το μήκος του υποσιάγνου, αφαιρέστε το κάλυμμα πρόσδεσης με μικροάγκιστρο από καουτσούκ όπως στην Εικόνα.

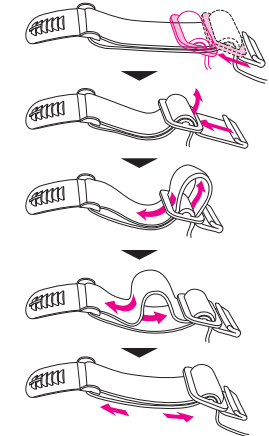


- Wyregulować pasek na podbródek. Przed wyregulowaniem długości paska na podbródek zdjąć gumową osłonę miniaturowej zapadki zgodnie z rysunkiem.

Στενή εφαρμογή Ciasne dopasowanie



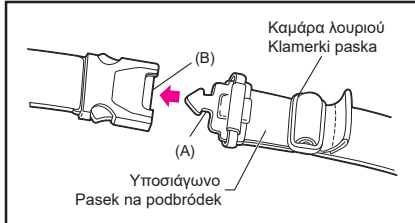
Χαλαρή εφαρμογή Luźne dopasowanie



Παράδειγμα: Σύστημα πρόσδεσης με μικροάγκιστρο
Przykład: System miniaturowych zapadek

Σύστημα συγκράτησης ταχείας απελευθέρωσης

1. Φορέστε το κράνος.
2. Ωθήστε τη μεταλλική γλωττίδα (A) σταθερά μέσα στο κούμπωμα (B) όπως φαίνεται στην εικόνα.
3. Τραβήξτε το υποσιγάγνιο μέχρι να μπορείτε να εισαγάγετε ένα ή δύο δάχτυλα ανάμεσα στο πηγούνι σας και το υποσιγάγνιο.
4. Πιέστε το άκρο του υποσιγάγνιου μέσα από την καμάρα του λουριού για να το ασφαλίσετε.



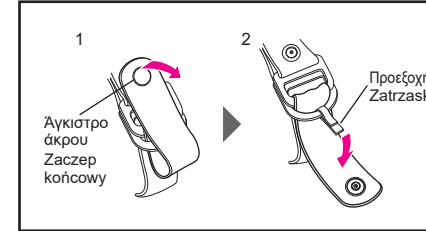
System mocujący szybkiego odpinania

1. Zalóżyc kask.
2. Wcisnąć metalowy język (A) mocno w uchwyt (B) zgodnie z rysunkiem.
3. Ciągnąc za pasek na podbródek, napinając go, aż między podbródek a pasek na podbródek będzie można włożyć jeden lub dwa palce.
4. Przełożyć koniec paska na podbródek przez klamerki paska, aby go zamocować.

Τρόπος αποσύνδεσης του υποσιγάγνιου

Κρίκος σχήματος D

1. Ξεκουμπώστε το άγκιστρο άκρου.
2. Τραβήξτε την προεξοχή προς τα κάτω για να χαλαρώσετε το υποσιγάγνιο και τραβήξτε το από τον κρίκο σχήματος D.



Sposób odpinania paska na podbródek

Pierścień D-ring

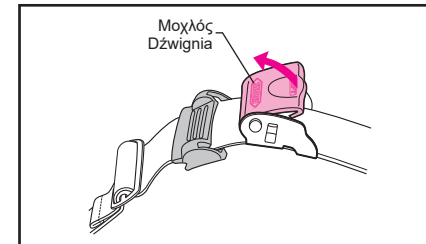
1. Odpiąć zaczep końcowy.
2. Pociągnąć zatrzask w dół, aby poluzować pasek na podbródek i wyciągnąć go z pierścienia D-ring.

Σύστημα πρόσδεσης με μικροάγκιστρο

1. Ανασηκώστε τον μοχλό για να απασφαλίσετε το κλειδίωμα.
2. Τραβήξτε τη μεταλλική γλωττίδα από την πόρπη.

System miniaturowych zapadek

1. Podnieść dźwignię, aby zwolnić blokadę.
2. Wyciągnąć metalowy język ze sprzączki.

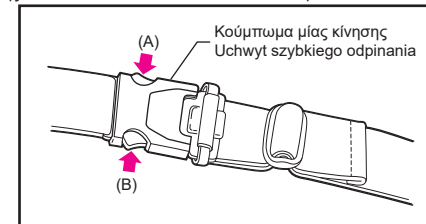


Σύστημα συγκράτησης ταχείας απελευθέρωσης

1. Πιέστε τις δύο ασφάλειες (A) και (B) προς τα μέσα σύμφωνα με την εικόνα και ξεκλειδώστε.
2. Τραβήξτε τη μεταλλική γλωττίδα από το κούμπωμα μιας κίνησης.

System mocujący szybkiego odpinania

1. Wcisnąć dwa zaczepy (A) i (B) do wewnątrz zgodnie z rysunkiem i odblokować je.
2. Wyciągnąć metalowy język z uchwytu szybkiego odpinania.



Η εταιρία SHOEI CO., LTD., κατασκευάστρια του κράνους SHOEI, χορηγεί στον πρώτο αγοραστή του καινούριου αυτού κράνους μία εγγύηση περιορισμένης ισχύος για μία περίοδο πέντε (5) ετών από την ημερομηνία αγοράς ή επτά (7) από την ημερομηνία κατασκευής, ισχύει πάντα η πρώτη ημερομηνία, σύμφωνα με την οποία το προϊόν δεν φέρει ελαττώματα στο υλικό και την επεξεργασία του.

Ποιόν καλύπτει η εγγύηση;

Η παρούσα εγγύηση καλύπτει τον πρώτο αγοραστή του κράνους της SHOEI και δεν μεταφέρεται.

Τί καλύπτει η εγγύηση;

Εγγυόμαστε ότι το κράνος σας της μάρκας SHOEI, υπό την προϋπόθεση ότι βρίσκεται στην κατοχή σας και το χρησιμοποιείτε κανονικά, δεν φέρει ελαττώματα στο υλικό και την επεξεργασία του για την περίοδο των πέντε (5) ετών από την ημερομηνία αγοράς ή επτά (7) από την ημερομηνία κατασκευής (η οποία αναγράφεται στο εσωτερικό του κράνους).

Τί ΔΕΝ καλύπτει η εγγύηση;

Η εγγύηση δεν καλύπτει κράνη που έχουν εμπλακεί σε ατυχήματα, έχουν γίνει αντικείμενα λανθασμένου χειρισμού ή κακής μεταχείρισης (σκόπια και μη), έχουν μεταχειρισθεί με αμέλεια, έχουν παραποιηθεί, φέρουν αλλαγές ή δεν συντηρήθηκαν σωστά. Εκτός αυτού, η εγγύηση δεν καλύπτει τα φθοριζόντα χρώματα που έχουν χρησιμοποιηθεί σε μερικά μοντέλα κράνους της SHOEI, καθώς ενδέχεται, με την πάροδο του χρόνου και με την έκθεσή τους στα στοιχεία της φύσης, να φθαρεί το χρώμα τους ή η αρχική τους ποιότητα.

Τα ματ φινιρίσματα είναι ευαίσθητα σε λεκέδες από δακτυλικά αποτυπώματα, σφάλματα, χημικά κ.λπ. Αυτοί οι λεκέδες ΔΕΝ καλύπτονται από αυτήν την Εγγύηση. ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΑΛΛΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΙΣΧΥΟΥΝ ΜΕΤΑ ΤΟ ΠΕΡΑΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ, ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΕΤΑΙ ΡΗΤΑ ΚΑΘΕ ΕΜΜΕΣΗ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΗΣ ΕΜΜΕΣΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΜΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ. ΚΑΝΕΝΑΣ ΠΩΛΗΤΗΣ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΠΑΡΑΛΛΑΓΗΣ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΥ ΕΥΘΥΝΗΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ.

Ποιά προστασία μου παρέχει η εγγύηση;

Εάν, μέσα στην περίοδο ισχύος της εγγύησης, το κράνος που αγοράσατε δεν είναι σύμφωνο με την περιορισμένη εγγύηση του πρώτου κατόχου όπως την περιγράφει τον παρόν εγχειρίδιο, η εταιρία SHOEI, κατά την διακριτική της ευχέρεια, μπορεί να επισκευάσει ή να αντικαταστήσει το προϊόν ή να σας επιστρέψει το ποσό αγοράς. ΠΛΗΡΩΜΗ ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΖΗΜΙΑ, ΣΥΜΠΕΡΑΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΧΩΡΙΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥΣ ΚΑΘΕ ΕΜΜΕΣΗΣ, ΤΥΧΑΙΑΣ Η ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗΣ ΖΗΜΙΑ ΚΑΘΕ ΤΥΠΟΥ ΚΑΙ ΕΙΔΟΥΣ.

Πώς μπορώ να ζητήσω αντικατάσταση βάσει της εγγύησης;

Για να αντικαταστήσουμε το προϊόν βάσει της εγγύησης, πρέπει να φέρετε το κράνος με την απόδειξη πληρωμής ή κάποιο άλλο αποδεικτικό στοιχείο της αγοράς (και την ημερομηνία αγοράς) στον πωλητή, από τον οποίο αγοράσατε το κράνος της SHOEI. Πρέπει να συμπεριλάβετε μία σύντομη και γραπτή περιγραφή του προβλήματος που αντιμετωπίζετε με τον προϊόν, και να αναφέρετε το μοντέλο, το μέγεθος και την ημερομηνία κατασκευής (αναγράφεται στο εσωτερικό του κράνους). Επίσης πρέπει να δηλώσετε το ονοματεπώνυμό σας, τη διεύθυνσή σας και το τηλέφωνο στο οποίο μπορούμε να επικοινωνήσουμε μαζί σας κατά την ημέρα. Εάν η SHOEI αποφασίσει ότι το κράνος έχει κάποιο ελάττωμα στο υλικό ή την επεξεργασία και δεν έχει λήξει η εγγύηση, ο πωλητής θα σας αντικαταστήσει το κράνος ή θα προβεί στην επιστροφή του ποσού αγοράς.

Firma SHOEI CO., LTD., producent KASKU SHOEI, udziela pierwszemu nabywcy nowego kasku na okres pięciu (5) lat od daty zakupu albo siedmiu (7) lat od daty produkcji, w zależności od tego, który z tych okresów uplynie pierwszy, ograniczonej gwarancji, że Produkt jest wolny od wad materiału i wykonania.

Kogo dotyczy gwarancja?

Ta gwarancja jest udzielana tylko pierwotnemu nabywcy kasku SHOEI i jest nieprzechodnia.

Co obejmuje gwarancja?

Gwarancja dotyczy kasku SHOEI i zapewnia, że kask będący własnością nabywcy i używany w normalny sposób będzie wolny od wad materiałowych i wad wykonania przez okres pięciu (5) lat od daty zakupu i siedmiu (7) lat od daty produkcji (znajdującej się wewnątrz kasku).

Czego NIE DOTYCZY gwarancja?

Gwarancja nie dotyczy kasków, które były noszone podczas wypadku, były używane nieprawidłowo albo niezgodnie z przeznaczeniem (umyślnie lub z innych przyczyn), nie były używane z zachowaniem zasad dbałości, zostały zmanipulowane lub zmodyfikowane bądź nie były konserwowane albo były konserwowane nieprawidłowo. Poza tym niniejsza gwarancja nie dotyczy farb fluorescencyjnych używanych w niektórych modelach kasków SHOEI, które mogą blaknąć lub ścierać się w miarę upływu czasu i wskutek działania na kask czynników środowiskowych. Matowe powierzchnie są podatne na zabrudzenia powodowane przez odciski palców, owady, chemikalia itp. Takie zabrudzenia NIE są objęte niniejszą gwarancją. NIE ISTNIEJĄ JAKIEKOLWIEK INNE GWARANCJE WYKRACZAJĄCE POZA ZAKRES GWARANCJI, NA KTÓRĄ WSKAZUJE NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI; NINIEJSZY WYKLUCZA SIĘ JAKIEKOLWIEK GWARANCJE DOMYŚLNE LUB POŚREDNIE, W TYM DOMYŚLNE GWARANCJE ZDATNOŚCI DO OBRÓTU HANDLOWEGO ORAZ PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW. PRZEDSTAWICIELE HANDLOWI NIE SA UPRAWNIENI DO DOKONYWANIA JAKICHKOLWIEK ZMIAN WARUNKÓW ORAZ WYKLUCZEŃ OKREŚLONYCH W NINIEJSZYM DOKUMENCIE.

Jaką ochronę zapewnia mi gwarancja?

Jeżeli w ciągu okresu gwarancyjnego okaże się, że zakupiony kask nie spełnia warunków ograniczonej gwarancji udzielonej pierwotnemu nabywcy i zdefiniowanej w niniejszej instrukcji obsługi, SHOEI – zgodnie z własną decyzją – dokona naprawy Produktu, wymieni go na nowy albo zwróci nabywcy cenę jego zakupu. WYPŁATA ODSZKODOWAŃ Z TYTUŁU JAKICHKOLWIEK SZKÓD, WŁĄCZNIENIE Z WSKAZANEGO RODZAJU SZKODAMI POŚREDNIMI, LOSOWYMI ALBO NASTĘPCZYMI, JEST WYKLUCZONA.

Jak wymienić kask w przypadku gwarancyjnym?

Aby wymienić kask w przypadku gwarancyjnym, należy udać się z kaskiem, paragonem lub innym dowodem zakupu (zawierającym datę zakupu) do sklepu, w którym został zakupiony kask SHOEI. Do kasku należy dołączyć krótki opis występującego problemu wraz z numerem modelu, rozmiarem i datą produkcji (znajduje się wewnątrz kasku). Należy też koniecznie podać swoje nazwisko, pełny adres i numer telefonu w ciągu dnia. Jeżeli firma SHOEI stwierdzi, że kask wykazuje wadę materiału lub wadę wykonania i że nie upłynął jeszcze okres gwarancji, przedstawiciel handlowy sprzedający Produkt dokona wymiany kasku lub zwrotu ceny zakupu.

LUE TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ENNEN KÄYTTÖÄ

Kiitos SHOEI-kypärän ostamisesta.

Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä tietoja, jotka auttavat sinua ymmärtämään, miten kypärää käytetään oikein. Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

Mikään kypärä ei voi suojata käyttäjäänsä kaikilta mahdollisilta suorilta tai pyöriviltä iskuilta, joita voi esiintyä suurilla tai pienillä nopeuksilla.

Pään maksimaaliseksi suojaamiseksi kypärän on kuitenkin oltava sopivan kokoinen ja kiinnitysmekanismiin on oltava turvallisesti kiinnitetty leuan alta. Kun kypärä on kunnolla päässä, se ei saa estää näkemistä ympärille. Jos kypärä on liian suuri, se voi liukua tai liikkua päässäsi ajon aikana, jolloin kypärä voi irrota onnettomuudessa tai estää sinua näkemästä ajon aikana. Ensimmäisessä tapauksessa kypärä ei suojaa päätäsi onnettomuudessa, mikä voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin tai kuolemaan, ja toisessa tapauksessa saatat joutua onnettomuuteen, jos et näe.

Lippa voi murtua paineen tai iskun vaikutuksesta. Silmien suojaamiseksi suositellaan sopivia suojalaseja. Lue tämän käyttöohjeen varoimenpiteet ja muut ohjeet ennen käyttöä, ja käytä kypärää huolellisesti. Tämä käyttöohje sisältää SHOEI-kypäriä koskevat yleiset varoimenpiteet. Lue tuotekohtaiset käyttöohjeet ja varoimenpiteet huolellisesti kypärän mukana toimitetusta käyttöohjeesta ennen käyttöä.

VAROITUS

Moottoripöräilyyn liittyy henkilöön kohdistuvia vaaroja, eikä mikään kypärä pysty suojaamaan päätä kaikilta odotettavissa olevilta suurilla ja pienillä nopeuksilla tapahtuvilta iskuilta. Kypärän suojauskykyä on vaikea mitata ostohetkellä, koska onnettomuustyyppejä on lukemattomia. Kypärä voi suojata vain siinä määrin kuin pääsi on kypärän peitossa. Hyvin istuvan, turvallisesti kiinnitetyn kypärän käyttö voi kuitenkin minimoida päävamman aiheuttaman kuoleman tai pysyvän vammautumisen riskin. Jotta pää olisi suojattu mahdollisimman hyvin, kypärän on oltava sopivan kokoinen, ja kiinnitysmekanismiin on oltava turvallisesti kiinnitetty leuan alta. Jos kypärä ei istu tai sitä ei ole kiinnitetty turvallisesti, on olemassa vaara, että kypärä irtoaa onnettomuudessa, mistä seuraa vakava päävamma tai kuolema.

TÄRKEITÄ OIKEUDELLISIA HUOMAUTUKSIA

SHOEIN valmistavat kypärät täyttävät sen maan erityiset lakisääteiset vaatimukset, josta ne myydään ja jossa niitä käytetään. Valtuutetut SHOEI®-jälleenmyyjät eivät saa myydä SHOEI®-kypäriä alueensa ulkopuolella. Näin ostajia estetään ostamasta SHOEI®-kypäriä toisesta maasta, koska toisesta maasta ostetut kypärät eivät aina täytä lakisääteisiä vaatimuksia tai niillä ei ole vaadittuja sertifikaatteja ostajan maassa. Esimerkiksi eurooppalaisten kuljettajien on käytettävä kypäriä, joissa on ECE-sertifiointi, ei Yhdysvaltojen DOT-sertifiointia, ja päinvastoin. Kuljettajan velvollisuus - ei SHOEIN velvollisuus - on varmistaa, että hänen käyttämänsä SHOEI® -kypärä on sertifioitu "katulailliseksi" siinä maassa tai sillä lainkäyttöalueella, jossa hän käyttää kyseistä kypärää.

SHOEI SANOUTUU IRTI EIKÄ VASTAA MISTÄÄN KANTEISTA, KUSTANNUKSISTA, SI-TOUMUKSISTA TAI SEURAUKSISTA, JOTKA SYNTYVÄT SHOEI®-KYPÄRÄN KÄYTTÄMISESTÄ MUULLA LAINSÄÄDÄNTÖALUEELLA KUIN SILLÄ, JOLLE KYSEINEN KYPÄRÄ ON VALMISTETTU JA SERTIFIOITU. OSTAMASI SHOEI®-KYPÄRÄN TAKUU KOSKEE VAIN ENSIMMÄISTÄ KULUTTAJAOSTAJAA JA VAIN SIINÄ TAPAUKSESSA, ETTÄ KYPÄRÄ OSTETAAN JA SITÄ KÄYTETÄÄN LAINKÄYTTÖALUEELLA, JOLLE SE ON VALMISTETTU. SHOEI®-KYPÄRÄN KÄYTTÄMINEN LAINKÄYTTÖALUEELLA, JOLLE SITÄ EI OLE SERTIFIOITU, MITÄTÖI RAJOITETUN TAKUUN.

LÄS DENNA HANDBOK FÖRE ANVÄNDNING

Tack för att du köpte SHOEI-hjälmen.

Denna handbok innehåller viktig information som hjälper dig att förstå hur du använder hjälmen på rätt sätt. Läs denna handbok noggrant före användning och spara den för framtida bruk.

Ingen hjälm kan helt skydda användaren mot alla tänkbara linjära eller roterande stötar som kan uppstå vid höga eller låga hastigheter.

För maximalt skydd av huvudet måste hjälmen ha rätt passform och fästsystemet måste vara ordentligt fastsatt under hakan. Hjälmen ska tillåta periferiseende när den sitter stadigt på huvudet. Om hjälmen är för stor kan den glida eller röra sig på huvudet under körning, vilket kan leda till att hjälmen inte huvudet vid en olycka eller att den skymmer sikten under körning. I det första fallet skyddar hjälmen inte huvudet vid en olycka, vilket kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall, och i det andra fallet kan du råka ut för en olycka om du inte kan se.

Ovandelen kan splittras under tryck eller på grund av en stöt. Lämpliga skyddsglasögon rekommenderas för extra ögonskydd.

Läs försiktighetsåtgärderna och anvisningarna i denna handbok före användning och använd hjälmen på ett välinformerat sätt.

Denna handbok innehåller allmänna försiktighetsåtgärder för SHOEI-hjälm. För produktspecifika bruksanvisningar och försiktighetsåtgärder, läs handboken som medföljer hjälmen noggrant innan du använder den.

VAROITUS

Motorcykelkörning innebär personliga risker och ingen hjälm kan skydda huvudet mot alla förutsebara stötar i hög och låg hastighet. En hjälms förmåga att skydda är svår att bedöma vid inköpet eftersom det finns ett oändligt antal olycksfall. En hjälm kan bara skydda huvudet där hjälmen täcker. Men användning av en säkert fastspänd hjälm med god passform kan minimera risken för dödsfall eller livslånga men på grund av huvudskador. För bästa möjliga skydd av huvudet måste hjälmen vara lagom stor och ordentligt fastspänd under hakan. Det är farligt att inte anpassa hjälmen och spänna fast den väl, eftersom den då kan åka av i en olycka, vilket kan medföra svåra huvudskador eller dödsfall.

VIKTIGA RÄTTSLIGA MEDDELANDEN

SHOEI tillverkar sina hjälmar för att uppfylla de specifika lagkraven i det land där de kommer att säljas och användas. Auktoriserade SHOEI®-återförsäljare är förbjudna att sälja SHOEI®-hjälm utanför sina områden. Detta för att förhindra att köpare köper SHOEI®-hjälm från ett annat land, eftersom dessa kanske inte uppfyller lagkraven eller inte har nödvändiga certifieringar i köparens land. Till exempel måste förare i Europa i allmänhet bära hjälm som har ECE-certifieringar, inte U.S. DOT-certifieringar, och vice versa. Det är förarens skyldighet - inte SHOEI:s - att se till att den SHOEI®-hjälm han eller hon bär är certifierad som "körlaglig" för det land eller den jurisdiktion där han eller hon använder hjälmen.

SHOEI FRISKRIVER SIG OCH SKA INTE HÄLLAS ANSVARIGA FÖR NÅGRA KRAV, KOSTNADER, ANSVAR ELLER KONSEKVENSER SOM UPPKOMMER AV ANVÄNDNING AV EN SHOEI®-HJÄLM I EN ANNAN JURISDIKTION ÄN DEN SOM DEN TILLVERKADES OCH CERTIFIERADES FÖR. GARANTIN FÖR DIN SHOEI®-HJÄLM GÄLLER ENDAST DEN FÖRSTA KÖPAREN OCH ENDAST OM HJÄLMEN KÖPS OCH ANVÄNDS I DEN JURISDIKTION SOM DEN TILLVERKADES FÖR. ATT ANVÄNDA DIN SHOEI®-HJÄLM I EN JURISDIKTION SOM DEN INTE ÄR CERTIFIERAD FÖR UPPHÄVER DEN BEGRÄNSADE GARANTIN.

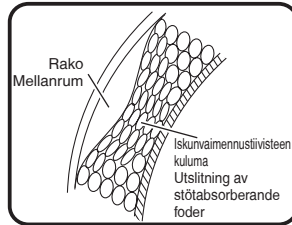
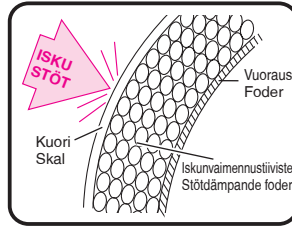
VAROITUS

Kypärät on suunniteltu ottamaan vastaan YHDEN iskun voiman. Kun kypärä on suojannut käyttäjää iskulta, se on vaihdettava uuteen.

● Kypärä on suunniteltu jakamaan törmäyksessä syntyvä voima laajalle alueelle. Vaikka kypärä näyttäisi ulkoisesti vahingoittumattomalta, sen käyttöikä päättyy jo yhden ajon aikana tapahtuneen iskun jälkeen, esimerkiksi kaatumisen tai onnettomuuden jälkeen, jossa sinä ja kypäräsi törmäätte maahan tai johonkin muuhun esineeseen. Törmäyksessä kypärän iskunvaimennustiviste puristuu. Tämän jälkeen kypärä ei enää pysty vaimentamaan uusia iskuja. Kypärä voi näyttää samalta, mutta se ei enää suojaa onnettomuustilanteessa. Tämän vuoksi iskun saanut kypärä on tuhoava ja vaihdettava. Jos sinulla on epäilyksiä, esimerkiksi jos pudotat kypäräsi tai jos siihen osuu jotain, etkä ole varma, sovelletaanko siihen tilanteeseen yhden iskun sääntöä, kysy SHOEI:ltä varmistus, ennen kuin käytät kypärää uudelleen.

Kypärään voi olla tarpeen liimata heijastavia tarroja maan tai alueen mukaisesti.

Jos käytät kypärää tällaisessa maassa tai tällaisella alueella, kiinnität heijastavat tarrat asianmukaisiin kohtiin ja tutustu käyttöohjeisiin. Ennen kuin kiinnität tarroja, puhdista kypärä öljyn tai lian poistamiseksi kypärän pinnalta.

**VARNING**

Hjälm är endast utformad för att hjälpa absorbera ETT slag. Om din hjälm väl har skyddat dig en gång mot ett slag, måste du skaffa en ny.

● Hjälm är konstruerad för att fördela den kraft som uppstår vid en kollision över ett stort område. Även om din hjälm ser oskadad ut utvändigt är dess livslängd slut efter en stöt under åkning, till exempel en kantring eller olycka där du och din hjälm slår i marken eller något föremål. Vid en kollision komprimeras hjälmens stötdämpande foder. När detta har skett har hjälm inte längre förmågan att absorbera ytterligare stötar. Din hjälm kan se likadan ut, men den ger inget skydd vid en olycka. Därför bör en hjälm som utsätts för en stöt förstöras och bytas ut. Om du har några tvivel, t.ex. om du tappar hjälm eller om den träffas av något och du inte är säker på om denna regel om ett enda slag gäller, kontakta SHOEI innan du använder hjälm igen.

Reflekerande dekaler på hjälm kan krävas beroende på land eller region.

Om du använder hjälm i ett sådant land eller område ska du sätta reflexdekaler på lämpliga ställen och läsa bruksanvisningen. Rengör hjälm för att ta bort olja och smuts innan du fäster dekalerna.

Varmista pakkauksen sisältö	Kontrollera produkten i förpackningen	93
Tuotteen hävittäminen	Kassering av produkten	93
Kypärän odotettu käyttöikä	Förväntad livslängd för hjälmen	93
Säilytys	Förvaring	94
Kypärän käyttö (koko, leukahiha)	Bärande av hjälm (storlek, hakrem)	95
Muutokset	Modifering	95
Käsittely	Hantering	96
Kunnossapito	Underhåll	97
Kasvosuojus, aurinkovisiiri	Visir, solvisir	98
Kypärä kasvosuojuksella	Hjälm med ansiktsskydd	100
Ajamista koskevat varotoimenpiteet	Försiktighetsåtgärder vid körning	101
Ennen käyttöä	Före användning	102
Kypärän oikeanlainen käyttö ja riisuminen	Så tar man på och av en hjälm på rätt sätt	103
Leukahihnan kiinnittäminen	Så fäster man hakremmen	105
Leukahihnan avaaminen	Så lossar man hakremmen	108
TAKUU	GARANTI	109, 110

Varmista pakkauksen sisältö

Kun olet avannut tuotteen pakkauksen, varmista, että kaikki osat ja tarvikkeet ovat mukana.

VAROITUS

Tarkista kypärän käyttöoppaasta osien ja lisävarusteiden tyyppi ja määrä.

Suosittellemme säästämään laatikon ja sen pehmustemateriaalit siltä varalta, että joudut lähettämään tuotteen tai sen osia korjattaviksi. Jos hävität nämä materiaalit, noudata asiaa koskevia lakeja ja määräyksiä.

Tuotteen hävittäminen

Kun hävität kypärän, tai sen osia ja lisävarusteita, noudata lakeja ja määräyksiä.

Kypärän odotettu käyttöikä

SHOEI-kypärien odotettu käyttöikä on 5 vuotta. Kypärä ei välttämättä pysty tarjoamaan samaa suorituskykyä kuin uutena, koska se muuttuu pitkäaikaisen käytön aikana.

VAROITUS

Suosittellemme, että kypärä vaihdetaan noin viiden vuoden kuluessa, vaikka sitä käytettäisiin normaalisti ilman havaittavia vikoja. Kun kypärä on ylittänyt odotetun käyttöikänsä, se ei välttämättä toimi tarpeeksi hyvin altistuessaan iskuille.

Kontrollera produkten i förpackningen

Kontrollera att alla delar och tillbehör finns med när du öppnar produktens förpackning.

VARNING

Kontrollera i bruksanvisningen för hjälmen vilken typ och mängd av delar och tillbehör som får användas.

Vi rekommenderar att du sparar kartongen och stoppningsmaterialet om du behöver skicka produkten eller delar av den för reparation. Tänk på att följa lagar och bestämmelser, om du kastar materialet.

Kassering av produkten

När du kasserar hjälmen, delar och tillbehör ska du följa gällande lagar och förordningar.

Förväntad livslängd för hjälmen

Den förväntade livslängden för SHOEI-hjälm är 5 år. Hjälmen kanske inte kan ge samma prestanda som när den är ny på grund av förändringar som uppstår under långvarig användning.

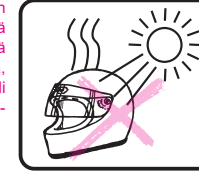
VARNING

Vi rekommenderar att hjälmen byts ut inom cirka fem år även om den används normalt och inte har några märkbara fel. Efter att ha överskridit sin förväntade livslängd kanske en hjälm inte fungerar tillfredsställande om den utsätts för stötar.

Säilytys**VAROITUS**

Älä jätä kypärää autoon, jonka sisään pääsee voimakasta auringonvaloa tai paikkaan, jonka lämpötila nousee korkeaksi.

- Älä jätä kypärää paikkaan, joka on alltiina suoralle auringonvalolle tai jossa lämpötila on yli 50 °C, kuten lämmittimen läheisyyteen. Iskunvaimennustiiviste ja muoviosat vääntyvät siitä johtuen, mikä vähentää merkittävästi kypärän iskunvaimennuskykyä. Säilytä fluoresoivalla maalilla maalattua kypärää myös poissa suorasta auringonvalosta, kun sitä ei käytetä, sillä fluoresoiva maali haalistuu UV-valossa herkemmin kuin ei-fluoresoiva maali.

**Förvaring****VARNING**

Kvarlämna inte din hjälm i en bil, som står parkerad i starkt solljus, eller på andra platser där temperaturen kan bli hög.

- Lämna inte hjälmen på platser som utsätts för direkt solljus eller där temperaturen överstiger 50 °C, t.ex. i närheten av en värmare. Det stötdämpande fodret och plastdelarna deformerar, vilket avsevärt minskar hjälmens förmåga att absorbera stötar. Förvara även en fluorescentlackad hjälm borta från direkt solljus när den inte används, eftersom den fluorescerande färgen lättare bleks i UV-belysning än icke-fluorescerande färg.

Kypärän käyttö (koko, leukahihna)

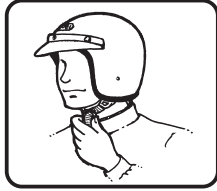
VAROITUS

Käytä vain kypärää, joka istuu tiukasti pään ympärille.

- Jos kypärä ei istu päähäsi kunnolla, se voi liukua tai liikkua päässäsi ajon aikana tai painaa päätäsi, mikä voi aiheuttaa päänsärkyä. Se estää turvallisen ajamisen, joten valitse oikein päähäsi sopiva kypärä. Tarkista oikea istuvuus tämän käyttöohjeen kohdasta "Ennen käyttöä".

Kiinnitä leukahihna tukevasti leukasi alle.

- Jos leukahihnaa ei ole kiinnitetty kunnolla, kypärä voi liukua tai irrota ajon aikana, mikä voi olla erittäin vaarallista. Kiinnitä leukahihna tukevasti tämän käyttöohjeen kohtien "Kypärän oikeanlainen käyttö ja riisuminen" ja "Leukahihnan kiinnittäminen" mukaisesti.

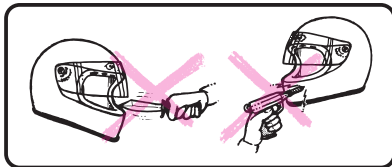


Muutokset

VAROITUS

Kypärään ei saa tehdä muutoksia.

- Reikien poraaminen tai leikkaaminen kypärän kuoreen tai iskunvaimennustiivisteeseen voi heikentää merkittävästi kypärän suojaustehoa. Kypärä, jonka suojakyky on heikentynyt, ei suojaa päätä riittävästi. Muutosten tekeminen kiinnitysjärjestelmään, leukahihna mukaan lukien, voi johtaa kypärän irtoamiseen iskun aikana. Osien, kuten pohjatiivisteiden, visiriin tiivisteiden tai suokappaleen, irrottaminen voi tuoda esiin kuoren reunat, mikä aiheuttaa loukkaantumisvaaran iskun sattuessa. Käytä aina aitoja SHOEI-osia, kuten kasvosuojuksia, ruuveja ja muita komponentteja.



Bärande av hjälm (storlek, hakrem)

VARNING

Använd endast en hjälm som sitter åt ordentligt runt hela huvudet.

- Om hjälmen inte sitter ordentligt på huvudet kan den glida eller röra sig på huvudet under körning eller trycka mot huvudet och orsaka huvudvärk. Detta förhindrar säker körning. Välj en hjälm som passar ditt huvud ordentligt. För att fastställa korrekt passform, se "Före användning" i denna handbok.

Fäst hakremmen ordentligt under hakan.

- Om hakremmen inte är ordentligt fastsatt kan hjälmen röra sig eller lossna under körningen, vilket kan vara mycket farligt. Spänn fast hakremmen ordentligt enligt anvisningarna i "Så tar man på och av en hjälm på rätt sätt" och "Så fäster man hakremmen" i denna handbok.

Modifisering

VARNING

Modifiera aldrig din hjälm.

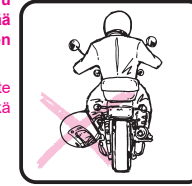
- Borring av hål eller skärning i skalet eller det stötdämpande fodret kan avsevärt minska hjälmens skyddseffekt. En hjälm med nedsatt skyddsförmåga ger inte tillräckligt skydd för huvudet. Ändring av fasthållningssystemet, inklusive hakremmen, kan leda till att hjälmen lossnar vid en stöt. Om du tar bort delar som botten- och fönsterprofilering eller munstycket kan skalets kanter exponeras, vilket innebär en risk för skador vid en stöt. Använd alltid originaldelar från SHOEI vid byte, t.ex. visir, skruvar och andra komponenter.

Käsittely

VAROITUS

Älä koskaan aja niin, että kypärä roikkuu kypärätelineestä, äläkä ripusta kypärää kulmassa olevista paikoista, kuten peleistä.

- Kypärä (kuori) ja iskunvaimennustiiviste voivat vaurioitua tai haitata ajamista, mikä voi olla vaarallista.

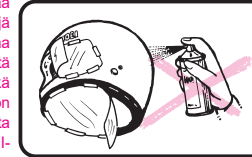


Älä istu kypärän päällä tai heittele sitä ympäriinsä. Älä suihkuta hyönteiskarkotekemikaaleja (kuten naftaleenia) kypärän lähellä.

- Kypärän väärinkäsittely vahingoittaa kuorta ja iskunvaimennustiivistettä ja heikentää kypärän kykyä suojata ajajaa onnettomuudessa. Mattapintaisen kypärän käsittelyssä on noudatettava äärimmäistä varovaisuutta, koska sen pinta on herkkä ja naarmuuntuu sekä tahriintuu helposti. Hyönteiskarkotekemikaalien suihkutukset voi vahingoittaa iskunvaimennustiivistettä. Ole varovainen sen suhteen, mihin asetat kypäräsi.

Älä maalaa kypärää uudelleen.

- Maali ja ohenne voivat vahingoittaa kypärän rakenteessa käytettyjä materiaaleja. Maaliaineen vaurioittama tai heikentämä kypärä ei välttämättä suojaa päätä onnettomuudessa, mikä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon tai kuolemaan. Jos haluat maalata kypäräsi, ota yhteyttä SHOEI-jälleenmyyjään.



Kuljeta kypärää aina leukahihnasta kiinni pitäen.

- Älä kannaa kypärää sen sisäosista tai kasvosuojuksesta kiinni pitäen. Kypärä voi pudota ja vahingoittua.

Hantering

VARNING

Kör aldrig med hjälmen hängande från hjälmhållaren och häng inte hjälmen från vinklade stöd som en spegel.

- Hjälmen (skalet) och det stötdämpande fodret kan skadas eller hindra dig från att köra, vilket kan vara farligt.

Sitt inte på hjälmen och kasta inte runt den. Undvik sprayning av insektsmedel (t.ex. "naftalen") i närheten av hjälmen.

- Slarvig skötsel av din hjälm kan skada hjälmens skal och det stötdämpande fodret, vilket reducerar hjälmens förmåga att skydda dig i händelse av en olycka. Yttersta försiktighet bör iaktas vid hantering av den mattlackerade hjälmen eftersom ytan är känslig och lätt kan repas eller fläckas. Spray av insektsmedel kan skada det stötdämpande fodret. Var försiktig med var du placerar din hjälm.

Måla inte om hjälmen.

- Färg och lösningsmedel kan skada de material som används i hjälmens konstruktion. En hjälm som skadats eller försvagats av ett färgämne kanske inte skyddar huvudet vid en olycka som kan leda till allvariga personskador eller dödsfall. Om du måste måla hjälmen, kontakta din SHOEI-återförsäljare.

Bär alltid hjälmen med hakremmen i handen.

- Bär inte hjälmen genom att hålla i insidan eller visiret. Hjälmen kan falla ner och skadas.

VAROITUS

Puhdista kypärä huolellisesti.

- Puhdistamiseen ei saa käyttää kuumaa tai suolaista vettä, puhdistettua bensiiniä, moottoribensiiniä, ikkunapesuainetta tai muita liuottimia. Nämä aineet voivat vahingoittaa kypärää vakavasti ilman, että vauriot näkyvät käyttäjälle. Puhdistusaineen vaurioittama tai heikentämä kypärä ei välttämättä suojaa päästä onnettomuudessa, mikä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon tai kuolemaan. Oikea tapa puhdistaa kypärä on sekoittaa 5 tai 6 tippaa mietoa saippuaa litraan lämmintä vettä. Kostuta pehmeä liina tällä liuksella ja pyyhi kypärä puhtaaksi. Pyyhi kostealla liinalla. Mattapinnat ovat herkkiä mm. sormista, hyönteisistä ja kemikaaleista jääville tahroille, joita voi olla hankala myöhemmin poistaa. Jos pinta tahriintuu, pyyhi se mahdollisimman nopeasti ja varovasti vedellä kostutetulla pehmeällä liinalla.

Jos sisäosat ovat kastuneet, kuivaa ne välittömästi kuivalla liinalla tai kuivata varjoisassa hyvin ilmastoidussa paikassa.

Tarkista kypärä aina ennen liikkeelle lähtöä.

1. Tarkista kasvosuojus sekä ruuvit, ja kiristä ruuvit tarvittaessa uudelleen.
2. Tarkista, ettei kypärässä ole halkeamia. Vahva happo (esimerkiksi akkuhappo) voi vahingoittaa kasvosuojuksen pohjaa. Jos löydät halkeamia tai vaurioita, lopeta kypärän käyttö välittömästi.
3. Jos havaitset jonkin osan vaurioituneen, vaihda kyseinen osa tai hanki uusi kypärä. Jos nämä osat irtoavat ja/tai putoavat ajon aikana, näkyvyys voi häiriintyä, mikä voi aiheuttaa onnettomuuden, joka taas voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon tai kuolemaan.
4. Varmista, että leukahihna on kiinnitetty tukevasti. (Ks. "Leukahihnan kiinnittäminen").
5. Käytä kypärää aina siten, että sekä päälakipehmuste (tai mukavuusvuoraus) että poskipehmuste on kiinnitetty.

VARNING

Rengör hjälmen försiktigt.

- Använd aldrig varmt vatten eller saltvatten, bensin, motorbensin, glasputsmedel eller andra lösningsmedel. Din hjälm kan skadas allvarligt av dessa ämnen utan att dessa skador är synliga för det blotta ögat. En hjälm som skadats eller försvagats av ett rengöringsmedel kanske inte skyddar huvudet vid en olycka som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall. Det korrekta sättet att rengöra en hjälm är att blanda 5 eller 6 droppar mild tvål i en liter varmt vatten. Fukta en mjuk trasa med denna lösning och torka hjälmen ren. Skölj med en våt trasa. Matta ytor är känsliga för fläckar från fingeravtryck, insekter, kemikalier m.m., och dessa fläckar kan vara svåra att få bort. Om ytan blir fläckig ska du använda en mjuk trasa fuktad med vatten för att försiktigt torka av den så snart som möjligt.

Om hjälmens inre delar blir blöta, ska du omedelbart torka av dem med en torr trasa eller låta dem torka i skugga på en välventilerad plats.

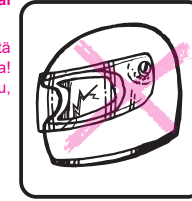
Kontrollera alltid hjälmen innan du startar.

1. Kontrollera visiret och skruvarna och dra åt skruvarna vid behov.
2. Kontrollera om det finns sprickor i hjälmen. Stark syra (t.ex. batterisyra) kan skada visirets bas. Om du upptäcker sprickor eller skador ska du omedelbart sluta använda hjälmen.
3. Om du upptäcker en försämring i någon del av en komponent ska du antingen byta ut komponenten eller köpa en ny hjälm. Om dessa delar lossnar och/eller faller av under körning kan sikten blockeras, vilket kan orsaka en olycka med allvarliga personskador eller dödsfall som följd.
4. Se till att hakremmen är ordentligt fastsatt. (Se "Så fäster man hakremmen").
5. Använd alltid hjälmen med mittendynan (eller komfortfodret) och kinddynorna monterade.

VAROITUS

Älä aja kasvosuojus likaisena tai naarmuuntuneena.

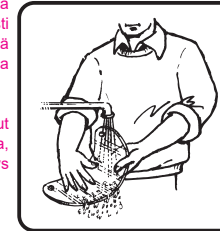
- Lika ja naarmut voivat rajoittaa näkyvyyttä ajon aikana ja olla siten erittäin vaarallisia! Puhdista kasvosuojus, kun se likaantuu, ja vaihda se, kun se naarmuuntuu.



Pidä kypärän kasvosuojus aina hyvässä kunnossa.

- Kasvosuojuksen voi puhdistaa pesemällä sen miedolla ja neutraalilla pesuaineliuksella ja vedellä. Kun olet huuhdellut sen huolellisesti puhtaalla vedellä, pyyhi se kuivaksi pehmeällä liinalla. Älä käytä puhdistukseen mitään seuraavista: yli 40 °C:n kuumaa vettä, suolavettä, happamia tai emäksisiä pesuaineita, puhdistettua bensiiniä, moottoribensiiniä, lasinpuhdistusainetta tai mitään orgaanisia liuottimia sisältäviä puhdistusaineita. Jos jotakin näistä käytetään puhdistukseen, kasvosuojuksen ominaisuudet voivat muuttua ja turvallisuus voi heikentyä.

Älä kiinnitä kasvosuojukseen muita kuin aitoja tarroja äläkä kaupallisesti myytäviä teippejä. Ne voivat heikentää kasvosuojuksen kovaa pinnoitetta ja mahdollisesti vahingoittaa sitä. Älä käytä sumeaa kasvosuojusta. Jos kasvosuojus on naarmuuntunut tai siinä on jälkiä, joita ei voi poistaa, vaihda se uuteen. Heikentynyt näkyvyys voi johtaa onnettomuksiin.



VARNING

Kör inte med ett visir som är smutsigt eller repigt.

- Smuts och repor kan skymma sikten under körning och kan vara mycket farliga! Rengör visiret när det är smutsigt och byt ut det när det är repigt.

Håll alltid hjälmens visir i gott skick.

- Rengör visiret genom att tvätta det med en lösning av milt, neutralt rengöringsmedel och vatten. Skölj noga med färskvatten och torka av med en mjuk trasa. Använd inte något av följande för rengöring: varmt vatten över 40 °C, saltvatten, surt eller alkaliskt rengöringsmedel, bensin, motorbensin, glasrengöringsmedel eller rengöringsmedel som innehåller organiska lösningsmedel. Om något av dessa används för rengöring kan visirets egenskaper ändras och säkerheten försämras. Sätt inga icke-originaldekaler eller tejp som säljs i handeln på visiret. De kan försvaga visirets hårda beläggning och eventuellt skada den. Använd inte ett visir som ser suddigt eller grumligt ut. Om visiret är repat eller har märken som inte går att ta bort ska du byta ut det mot ett nytt. Försämrade sikt kan leda till olyckor.

VAROITUS

Lue omistajan ohjekirjassa olevat ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen kasvosuojuksen käyttöä. Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että kasvosuojusta käytetään kaikkien valtiollisten tai paikallisten lakien mukaisesti.

- Sävytetyn (Dark Smoke) ja peilikuvuidon (Spectra) kasvosuojuksen valonläpäisyysuhde on alhaisempi kuin ECE R22/06 -vaatimus. Kun niitä kuitenkin käytetään pitkään kirkaassa auringonvalossa radalla ajettaessa, ne saattavat lievittää silmien väsymistä tehokkaammin kuin tyyppihyväksytyt kasvosuojukset.
- Sävytetyt tai peilaavat kasvosuojukset vähentävät valon läpäisykykyä ja saattavat heikentää ajajan näkökykyä tietyissä tilanteissa lisäten loukkaantumisen tai hengenvaaran aiheuttavan kolarin todennäköisyyttä.
- Älä koskaan käytä sävytettyä tai peilaavaa kasvosuojusta öisin, tunneleissa, sateessa, sumussa tai muissa huonoissa näkyvyysolosuhteissa. Nämä kasvosuojukset on tarkoitettu vain päiväkäyttöön.
- Älä käytä sävytettyä tai peilaavaa kasvosuojusta yhdessä kypärän sisäisen aurinkovisiirin, aurinkolasien tai muiden valon läpäisykykyä vähentävien tuotteiden kanssa. Muussa tapauksessa näkökenttä voi rajoittua, mikä on erittäin vaarallista.

Jos aurinkovisiiriä ei ole asennettu kunnolla, se voi ajon aikana odottamatta pudota alas ja rajoittaa kuljettajan näkökenttää. Asennettuasi aurinkovisiirin paikalleen nosta ja laske visiiri muutaman kerran varmistaaksesi, että aurinkovisiirin ulkoneva osa asettuu kunnolla pidikkeen aukkoon. Varmista, että aurinkovisiirin ja pidikkeen välissä ei ole rakoa.

VARNING

Läs instruktionerna och varningarna i ägarhandboken noggrant innan du använder visiret. Du ansvarar för att användningen av visiret uppfyller statliga eller lokala lagar.

- Ljusgenomsläppligheten för det tonade (Dark Smoke) och speglade (Spectra) visiret är lägre än kravet i ECE R22/06. När de används under en längre period i starkt solljus under körning på en bana kan de dock lindra ögontrötthet mer effektivt jämfört med homologerade visir.
- Tonade eller speglade visir minskar ljustransmittans och kan försämra förarens sikt under vissa omständigheter, vilket ökar risken för en krasch, som resulterar i skador eller dödsfall.
- Använd aldrig ett tonat eller speglat visir på natten, i tunnlar, i regn eller dimma eller under andra förhållanden med dålig sikt. Dessa visir är avsedda för användning endast under dagtid.
- Använd inte ett tonat eller speglat visir tillsammans med hjälmens interna solvisir, solglasögon eller någon annan produkt som minskar ljustransmittansen. Detta kan skymma sikten och vara farligt.

Om solvisiret inte monterats på rätt sätt, kan det överraskande falla ned under körningen och skymma förarens sikt. När solvisiret monterats, lyft och sänk visiret några gånger för att kontrollera att solvisirets utskjutande del sitter säkert i fästets öppning. Kontrollera att det inte är någon öppning mellan solvisiret och fästet.

Kypärä kasvosuojuksella

Kun käytät kypärää, jossa on kasvosuojus, kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin.

VAROITUS

Kasvosuojuksen pysäytin ei ole lukitusmekanismi, eikä se pysty täysin ylläpitämään suojuksen aukioloa.

Ajaminen kasvosuojus auki saattaa muodostaa ilmanvastusta, mikä saa kasvosuojuksen sulkeutumaan.

Muussa tapauksessa näkökenttä voi rajoittua, mikä on erittäin vaarallista. Pidä kasvosuojus aina kiinni ja lukittuna ajaessasi moottoripyörällä.

Hjälm med ansiktsskydd

När du använder en hjälm med ansiktsskydd, var uppmärksam på följande punkter.

VARNING

Spärren för ansiktsskyddet är inte en låsmekanism och håller inte öppet läge helt och hållet.

Om du åker med ansiktsskyddet öppet kan det skapa vindmotstånd, vilket leder till att ansiktsskyddet stängs.

Detta kan skymma sikten och vara farligt. Ha alltid ansiktsskyddet stängt och låst när du åker motorcykel.

Ajamista koskevat varoimenpiteet

VAROITUS

Muista: kypärät estävät tärkeitä näkyviä ja ääniä, ja vähentävät näin tietoisuuttasi ympäristön muutoksista.

- Kun käytät kypärää, erityisesti umpikypärää tai jet-kypärää, olet jossain määrin eristyksissä ympärivästä ympäristöstä. Säätötoimet voivat yllättää sinut: äkilliset sateet tai lämpötilan vaihtelut tunneliin ajeltaessa tai sieltä poistuttaessa tai vuoristoteitä noustessa, voivat aiheuttaa yllättävää kasvosuojuksen huurtumista ja näkyvyyden heikkenemistä. Varaudu tällaisessa tilanteessa äkilliseen näkyvyyden menetykseen ja vapautu lukitus, kun käytät kypärää, jossa on kasvosuojuksen lukitusmekanismi. Vähennä tällöin kuitenkin nopeutta, jotta välität kasvosuojuksen äkillisen avautumisen tai tuulen tai sadeveden tunkeutumisen kypärän sisälle. Älä aja huurtuneen kasvosuojuksen kanssa. Kypärän käyttö vähentää myös kykyäsi kuulla liikenteen ääniä, erityisesti suurilla nopeuksilla. Umpikypärässä tai jet-kypärässä kasvosuojuksen avaaminen ja sulkeminen vaikuttaa merkittävästi siihen, kuinka paljon kuulet. Turvallisen ajon saavuttamiseksi tulee olla tietoinen siitä, miten kypärätyyppi, nopeus ja kasvosuojuksen asento vaikuttavat havaintoihisi tietoisuudesta. On erittäin vaarallista ajaa kasvosuojus auki. Älä koskaan aja kasvosuojus auki muutoin kuin hätätilanteissa. Jos ajat kasvosuojus hieman auki huurun poistamiseksi, kasvosuojus voi avautua äkillisesti ja vaurioitua. Sulje kasvosuojus, kun huurtuminen selkenee.

Ajaminen kasvosuojus auki on erittäin vaarallista. Aja kasvosuojus suljettuna, ellei kyseessä ole hätätilanne.

- Jos ajat siten, että kasvosuojus on hieman auki huurteen poistamiseksi, suojus voi avautua yhtäkkiä ja vaurioitua. Kun huurtuminen häviää, sulje kasvosuojus.

Ajaminen tunnelissa ja yöllä.

- Kun ajat tunneleissa, yöllä tai muissa pimeissä olosuhteissa muulla kuin kirkaalla kasvosuojuksella, avaa kasvosuojus tai vaihda se kirkaaseen. Muuten heikentynyt näkyvyys voi johtaa odottamattomiin onnettomuuksiin. Jos kypärässäsi on aurinkovisiiri, älä käytä sitä yöllä, tunneleissa tai muissa huonon näkyvyyden olosuhteissa.



Viestintäjärjestelmää käytettäessä lähellä olevien ajoneuvojen ääni saattaa heikentyä viestintäjärjestelmän ja sen liitännäisten äänenvoimakkuusasetusten mukaan. Suojaa kuuloa säätämällä äänenvoimakkuutta vastaavasti.

Försiktighetsåtgärder vid körning

VARNING

Tänk på att hjälm kan skymma viktiga syn- eller ljudsignaler och göra dig mindre uppmärksam på förändring i omgivningen.

- När du bär en hjälm, särskilt en integralhjälm eller en jethjälm, är du i viss mån isolerad från omgivningen. Väderslag kan göra dig oförberedd: plötsliga regnskurar eller temperaturväxlingar när du kör in i eller ut ur tunnlar eller uppför bergsvägar kan orsaka oväntad imma på visiret och försämrad sikt. I ett sådant fall måste du vara beredd på att plötsligt förlora sikten genom att frigöra låset när du bär en hjälm som är utrustad med en låsningsmekanism för visiret. I detta fall ska du dock sänka hastigheten för att undvika att visiret plötsligt öppnas eller att vind eller regnvatten tränger in. Kör inte med ett immigt visir. När du bär hjälm minskar det också din förmåga att höra trafikljud, särskilt i hög hastighet. Med en integralhjälm eller jethjälm gör öppning och stängning av visiret stor skillnad för hur mycket du kan höra. För säker körning bör du vara medveten om hur din uppfattning av vägförhållandena påverkas av hjälmtyper, hastighet och hur visiret är placerat. Det är mycket farligt att köra med ett öppet visir. Kör aldrig med öppet visir annat än i nödfall. Om du kör med ett visir som är lätt öppnat för att eliminera imma kan visiret öppnas plötsligt och skadas. Stäng ett visir när imman är eliminerad.

Att åka med öppet visir är extremt farligt. Kör med visiret stängt om det inte är en nödsituation.

- Om du kör med visiret något öppet för att avlägsna imma, kan det öppnas för mycket och skadas. Stäng visiret när imman är borta.

Körning i tunnel och när det är mörkt.

- När du kör med en annan typ av visir än den genomskinliga i tunnlar, på natten eller under andra mörka förhållanden ska du antingen öppna visiret eller byta ut det mot ett genomskinligt visir. Annars kan nedsatt sikt leda till oväntade olyckor. Om hjälmens har solvisir ska du inte använda solvisiret på natten, i tunnlar eller under andra förhållanden med dålig sikt.

När du använder kommunikationssystemet kan ljudet från fordon i närheten störas beroende på volyminställningarna för kommunikationssystemet och dess anslutningsutrustning. Se till att justera volymen i enlighet med detta så att din hörsel inte påverkas.

Ennen käyttöä

Noudata alla olevia ohjeita ennen ensimmäistä käyttökertaa oston jälkeen.

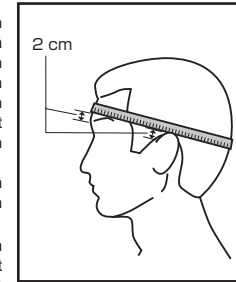
VAROITUS

Jotta pää olisi mahdollisimman hyvin suojattu, kypärää on käytettävä oikein. Käytä kypärää oikein kohtien "Kypärän oikeellinen käyttö ja riisuminen" ja "Leukahinnan kiinnittäminen" mukaisesti.

Mittaa pääsi koko

- Mittaa pään koko kiertämällä pään ympärille mittanauha siten, että nauha kulkee seuraavien kolmen kohdan yli: 2 cm kulmakarvojen yläpuolelta, 2 cm niiden kohtien yläpuolelta, joissa korvat kiinnittyvät päähän, ja takarivossa eniten ulkonevalta kohdalta.
- Valitse kypärä, joka on lähimpänä pääkokoaasi yllä olevan mittauksen perusteella.

Huomautus: Koska kypärä ei aina vastaa täsmälleen pääkokoaasi ja jos et löydä sopivaa istuvuutta, ota yhteyttä paikalliseen SHOEI-jälleenmyyjään.



VAROITUS

Käytä vain kypärää, joka istuu tiukasti pään ympärille.

Jos kypärä ei istu päähäsi kunnolla, se voi liukua tai liikkua päässäsi ajon aikana tai painaa päätäsi, mikä voi aiheuttaa päänsärkyä. Se estää turvallisen ajamisen, joten valitse oikein päähäsi sopiva kypärä.

Före användning

Följ anvisningarna nedan innan du använder produkten för första gången efter köpet.

VARNING

För maximalt skydd av huvudet måste hjälmen bäras på rätt sätt. Använd hjälmen på rätt sätt enligt anvisningarna i "Så tar man på och av en hjälm på rätt sätt" och "Så fäster man hakremmen".

Mät din huvudstorlek

- Mät storleken på ditt huvud genom att linda ett måttband runt huvudet så att det passerar över följande tre punkter: 2 cm ovanför ögonbrynen, 2 cm ovanför där dina öron går ut från ditt huvud och den mest utbuktande punkten på baksidan av ditt huvud.
- Välj den hjälm som är närmast din huvudstorlek med ovanstående mått.

Anmärkning: Eftersom hjälmens kanske inte alltid passar exakt för din huvudstorlek och om du inte hittar rätt passform, kontakta din lokala SHOEI-återförsäljare.

VARNING

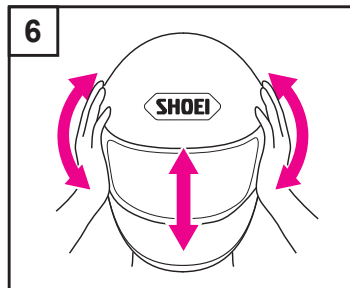
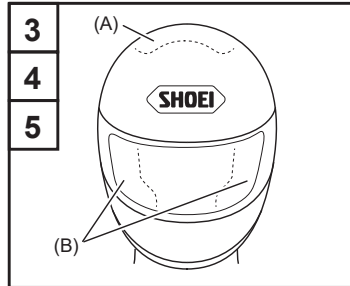
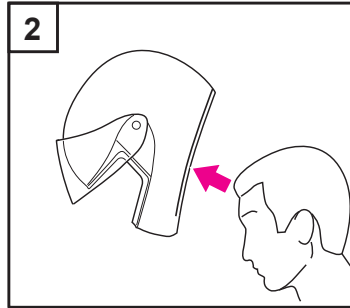
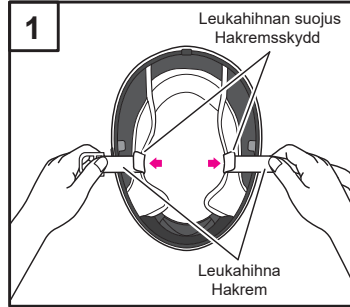
Använd endast en hjälm som sitter åt ordentligt runt hela huvudet.

Om hjälmens inte sitter ordentligt på huvudet kan den glida eller röra sig på huvudet under körning eller trycka mot huvudet och orsaka huvudvärk. Detta förhindrar säker körning. Välj en hjälm som passar ditt huvud ordentligt.

Kypärän oikeanlainen käyttö ja riisuminen

Kypärän käyttö

- Laajenna kypärän aukkoa käsilläsi.
Vedä vain leukahihnoista, äläkä leukahihnan suojuksista kuvan mukaisesti.
- Työnnä pääsi kypärään otsa edellä.
- Tarkista, että yläpehmuste (A) painautuu tiiviisti pään yläosaan.
- Tarkista, että poskipohjusteet (B) ovat kosketuksissa poskiin.
- Tarkista, ettei sisävuoren alla otsan ympärillä ole sormen mentävää tilaa.
- Ota kypärästä kiinni yhdellä kädellä kummallakin puolella. Liikumatonta päätäsi yritä liikuttaa kypärää ylös ja alas sekä sivulta toiselle.
Jos kypärä liikkuu helposti, se on liian suuri. Kokeile pienempää kokoa tai valitse paksummat sisätyyny.
Jos tunnet painetta johonkin pään osaan, kypärä on liian pieni. Kokeile suurempaa kokoa tai valitse ohuemmat sisätyyny.



Så tar man på och av en hjälm på rätt sätt

Så bär man en hjälm

- Expandera hjälmöppningen med händerna.
Dra endast i hakremmen, inte i hakremsskydden enligt ritningen.
- För in huvudet i hjälmen från pannan.
- Kontrollera att den övre dynan (A) ligger an mot ditt huvud.
- Kontrollera att kinddynorna (B) är i kontakt med dina kinder.
- Kontrollera att det inte finns något utrymme runt pannan under innerfodret, där du kan föra in fingrarna.
- Ta tag i hjälmen med en hand på vardera sidan. Försök att flytta hjälmen upp och ner och från sida till sida utan att röra på huvudet.
Om du enkelt kan flytta runt hjälmen är den för stor. Prova en mindre storlek eller välj tjockare innerdynor.
Om du känner tryck mot en del av huvudet är hjälmen för liten. Prova en större storlek eller välj tunnare innerdynor.

VAROITUS

Kiristä leukahihnaa tukevasti leukasi alle.

- Jos leukahihnaa ei ole kiristetty kunnolla, kypärä voi liikkua tai irrota ajon aikana. Tämä voi olla erittäin vaarallista. Varmista, että leukahihna on kiinnitetty oikein tämän käyttöohjeen kohtien "Kypärän oikeanlainen käyttö ja riisuminen" ja "Leukahihnan kiinnittäminen" mukaisesti.

- Kiinnitä leukahihna.
Ks. "Leukahihnan kiinnittäminen".
- Laita kätesi kypärän päälle ja työnnä se pois pyörittämällä sitä eteen- ja taaksepäin.
Jos kypärä liikkuu päässäsi tai alkaa irrota, kiristä leukahihnaa uudelleen.

Kypärän riisuminen

- Irrota leukahihna ensin ja pidä leukahihnoista kiinni molemmin käsin. Levitä kypärää erilleen pitämällä leukahihnoista kiinni ja irrota kypärä päästäsi kääntämällä sitä taaksepäin kuvan mukaisesti.
Pidä kiinni vain leukahihnoista äläkä leukahihnan suojuksista.

VARNING

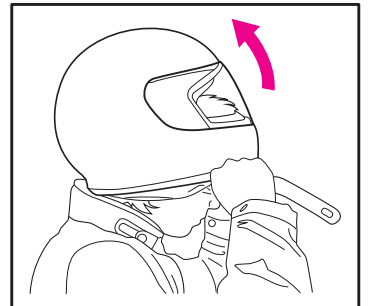
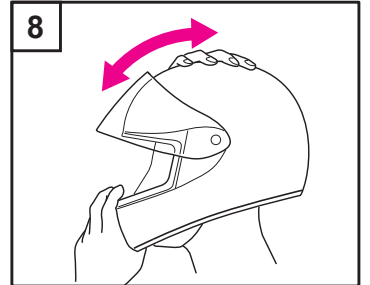
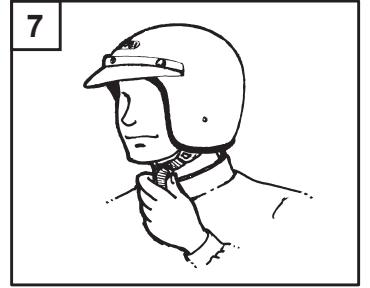
Dra åt hakremmen ordentligt under hakan.

- Om hakremmen inte är ordentligt åtdragen kan hjälmen förskjutas eller lossna under körning. Detta kan vara extremt farligt. Säkerställ att hakremmen är korrekt fastsatt enligt instruktionerna i "Så tar man på och av en hjälm på rätt sätt" och "Så fäster man hakremmen" i denna handbok.

- Fäst hakremmen.
Se "Så fäster man hakremmen".
- Sätt händerna på hjälmen och tryck av den genom att rotera den framåt och bakåt.
Om hjälmen rör sig på huvudet eller börjar lossna, dra åt hakremmen igen.

Så tar man av en hjälm

- Lossa först en hakrem och håll i hakremmen med båda händerna. Särå på hjälmen genom att hålla i hakremmen och ta av hjälmen från huvudet genom att vrida den bakåt enligt ritningen.
Håll endast i hakremmen, inte i hakremsskydden.

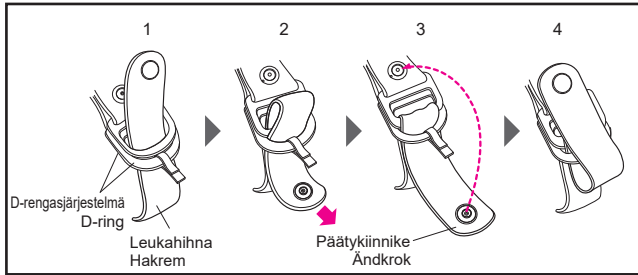


Leukahihnan kiinnittäminen

SHOEI-kypäriä varten on 3 erilaista leukahihnaa: D-rengasjärjestelmä, mikrolukitusjärjestelmä ja pikakiinnitysjärjestelmä. Kunkin leukahihnatyyppin kiinnittäminen tapahtuu seuraavasti.

D-rengasjärjestelmä

1. Pue kypäriä päähäsi ja pujota leukahihnan pää D-renkaiden läpi.
2. Taita leukahihna ja vie se D-renkaiden väliin.
Vedä leukahihnaa tiukalle, kunnes yksi tai kaksi sormea mahtuu leuan ja leukahihnan väliin.
3. Kiinnitä leukahihnan irtonainen pää napsauttamalla päätykiinnikettä, kunnes se napsahtaa kuvan mukaisesti.
4. Varmista, että päätykiinnike on tiukasti kiinni.



Så fäster man hakremmen

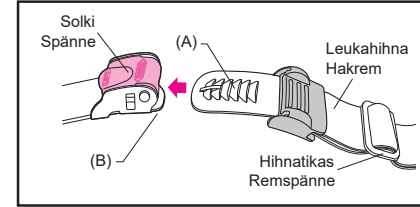
Det finns 3 typer av hakremmar för SHOEI-hjälm: D-ring, låssystem med mikrospärrtandning och snabbkopplingssystem. Nedan beskrivs hur varje typ av hakrem ska fästas.

D-ring

1. Sätt på hjälmen och trä hakremmens ände genom D-ringarna.
2. Vik hakremmen och för den mellan D-ringarna.
Dra åt hakremmen tills ett eller två fingrar kan föras in mellan hakan och hakremmen.
3. Snäpp fast ändkroken tills den klickar enligt ritningen för att säkra den lösa änden av hakremmen.
4. Se till att ändkroken är ordentligt fastsatt.

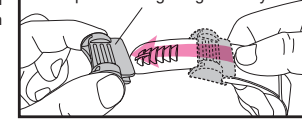
Mikrolukitusjärjestelmä

1. Työnnä metallikieleke (A) tiukasti solkeen (B) kuvan osoittamalla tavalla, kunnes se napsahtaa. Vedä leukahihna tiukasti kurkkuasi vasten.
2. Vie leukahihnan pää hihnattikkaiden läpi sen kiinnittämiseksi.



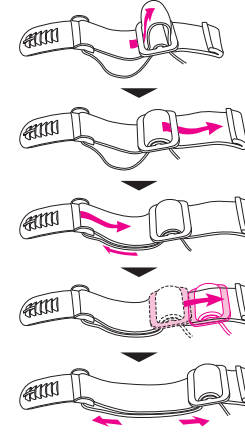
- Säädä leukahihnaa
Irrota mikrolukitusjärjestelmän kumisuojaus ennen leukahihnan pituuden säätämistä piirroksen mukaisesti.

Mikrolukitusjärjestelmän kumisuojaus
Mikrospärrtandningens gummiskydd

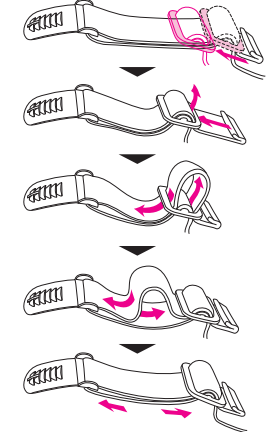


- Justera hakremmen
Ta bort mikrospärrtandningens gummiskydd enligt ritningen innan du justerar hakremmens längd.

Tiukka istuvuus Fast passform



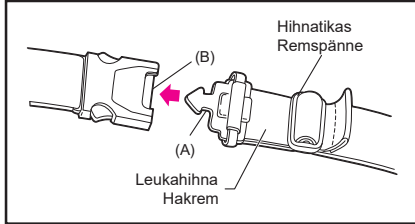
Löysä istuvuus Lös passform



Esimerkki: Mikrolukitusjärjestelmä
Exempel: Låssystem med mikrospärrtandning

Pikakiinnitysjärjestelmä

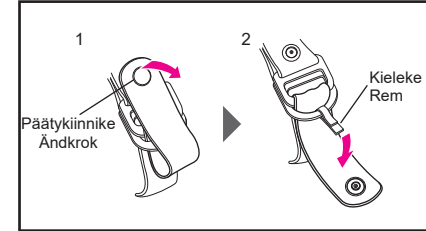
1. Pue kypärä päälle.
2. Työnnä metallikieleke (A) tiukasti kannattimeen (B) kuvan osoittamalla tavalla.
3. Vedä leukahihnaa tiukalle, kunnes yksi tai kaksi sormea mahtuu leuan ja leukahinnan väliin.
4. Vie leukahinnan pää hihnattikkaiden läpi sen kiinnittämiseksi.

**Snabbkopplingsystem**

1. Ta på hjälmen.
2. Tryck in metalltungan (A) ordentligt i fästet (B) enligt ritningen.
3. Dra åt hakremmen tills ett eller två fingrar kan föras in mellan hakan och hakremmen.
4. För ändan av hakremmen genom bandstegen för att säkra det.

Leukahihnan avaaminen**D-rengasjärjestelmä**

1. Irrota päätykiinnike.
2. Löysää leukahihna vetämällä kielekettä alaspäin ja vedä se irti D-renkaasta.

**Så lossar man hakremmen****D-ring**

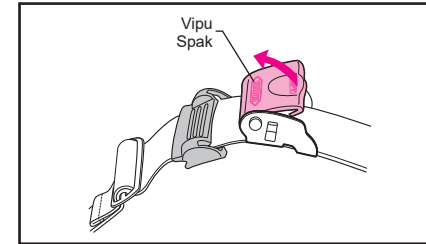
1. Lossa ändkroken.
2. Dra fliken nedåt för att lossa hakremmen och dra ut det ur D-ringen.

Mikrolukitusjärjestelmä

1. Nosta vipua ylös lukituksen vapauttamiseksi.
2. Vedä metallikieleke irti soljesta.

Låssystem med mikrospärrtandning

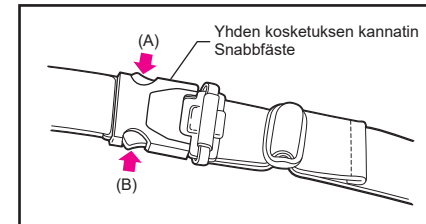
1. Lyft upp spaken för att frigöra låset.
2. Dra ut metalltungan från spännet.

**Pikakiinnitysjärjestelmä**

1. Paina kahta salpaa (A) ja (B) sisäänpäin kuvan mukaisesti ja avaa lukitus.
2. Vedä metallikieleke irti yhden kosketuksen kannattimesta.

Snabbkopplingsystem

1. Tryck de två spärrarna (A) och (B) inåt enligt ritningen och läs upp.
2. Dra ut metalltungan från snabbfästet.



SHOEI CO. LTD., tämän SHOEI-KYPÄRÄN valmistaja, antaa uuden kypärän ensimmäiselle ostajalle rajoitetun takuun viideksi (5) vuodeksi ostopäivästä tai seitsemäksi (7) vuodeksi valmistuspäivästä (sen mukaan, kumpi täyttyy ensin) siitä, että tuotteen materiaalissa tai työn laadussa ei ole vikoja.

Kenelle takuu annetaan?

Tämä takuu kattaa SHOEI-kypärän alkuperäisen ostajan, eikä se ole siirrettävissä.

Mitä takuu kattaa?

SHOEI-kypärälesi, kun sinä olet sen omistaja ja se on normaalissa käytössä, annetaan takuu siitä, että sen materiaalissa tai työn laadussa ei ole vikoja, viideksi (5) vuodeksi ostopäivästä ja seitsemäksi (7) vuodeksi valmistuspäivästä (ilmoitettu kypärän sisäpuolella).

Mitä takuu EI kata?

Tämä takuu ei koske kypärää, joka on altistunut onnettomuudelle, väärinkäytölle, epäasianmukaiselle käytölle (tahalliseen tai muunlaiselle), laiminlyönnille, peukaloinnille, muutoksille tai vääränlaiselle huollolle. Lisäksi tämä takuu ei kata tietyissä SHOEI-kypärämalleissa käytettäviä fluoresoivia maaleja. Ne voivat haalistua tai heiketä ajan kuluessa ja kypärän altistuessa ympäristötekijöille. Mattapinnat ovat herkkiä mm. sormista, hyönteisistä ja kemikaaleista jääville tahroille. Tämä takuu EI kata kyseisiä tahroja. TAKUU EI ULOTU TÄSSÄ OHJEKIRJASSA NIMENOMAISESTI ESITETTYÄ RAJOITETTUA TAKUUTA LAAJEMALLE, JA HILJAINEN TAKUU, MUKAAN LUKIEN MYYNTIKELPOISUUTTA JA SOPIVUUTTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN KOSKEVAT HILJAISET TAKUUT, SULJETAAN TÄSSÄ NIMENOMAISESTI POIS. MILLÄÄN JÄLLEENMYYJÄLLÄ EI OLE OIKEUTTA MUOKATA TÄSSÄ ESITETTYJÄ EHTOJA JA VASTUUVAPAUSSLAUSEKKEITA.

Minkä turvan takuu antaa minulle?

Jos ostamasi kypärä ei takuuaikana vastaa alkuperäiselle ostajalle ja tässä ohjekirjassa kuvattua rajoitettua takuuta, SHOEI korjaa tuotteen tai vaihtaa sen uuteen tai korvaa ostohinnan, valintansa mukaan. KORVAUSTA EI SUORITETA VAHINGOISTA, JOITA OVAT RAJOITUKSETTA KAIKENLAISET EPÄSUORAT, TAHALLISET TAI SEURANNAISVAIKUTUKSET.

Miten pyydän tuotteen takuuvaihtoa?

Takuuvaihtoa varten sinun on tuotava kypärä sekä ostokuitti tai muu ostotodistus (ja ostopäivä) jälleenmyyjälle, jolta ostit SHOEI-kypäräsi. Liitä tuotteen mukaan lyhyt kirjallinen kuvaus ilmenneestä ongelmasta sekä mallinumero, koko ja valmistuspäivä (ilmoitettu kypärän sisäpuolella). Varmista, että liität mukaan myös nimesi, täydellisen osoitteesi ja puhelinnumerosi, josta sinut tavoittaa päivisin. Jos SHOEI päättää, että kypärän materiaalissa tai työn laadussa on vika, ja jos kypärän takuuaika on voimassa, uusi tuote tai korvaus annetaan jälleenmyyjän luona.

SHOEI CO., LTD., tillverkaren av denna SHOEI-hjälm, ger en begränsad garanti under fem (5) år från inköpsdatum eller sju (7) år från tillverkningsdatum till den första köparen av denna nya hjälm, att produkten är fri från defekter i material och utförande.

Vem gäller garantin för?

Denna garanti gäller för den ursprungliga köparen av en SHOEI-hjälm och kan inte överlåtas.

Vad täcks av garantin?

Vi garanterar att din SHOEI-hjälm är fri från defekter i material och utförande under en period på fem (5) år från inköpsdatum och sju (7) år från tillverkningsdatum (anges på insidan av hjälmen), så länge den är i din ägo och används på normalt sätt.

Vad täcks INTE?

Denna garanti gäller inte för någon hjälm som har varit utsatt för olycka, vårdslös hantering, felaktig användning (avsiktligt eller på annat sätt), försumlighet, manipulering, modifieringar eller felaktigt underhåll. Den omfattar inte heller fluorescerande färger som används på vissa modeller av SHOEI-hjälm och som kan blekna eller försämrans med tiden och när hjälmen utsätts för väder och vind. Matta ytor är känsliga för fläckar från fingeravtryck, insekter, kemikalier m.m. Dessa fläckar täcks INTE av garantin. INGA GARANTIER STRÄCKER SIG LÄNGRE ÄN DEN BEGRÄNSADE GARANTI SOM UTTRYCKLIGEN ANGES I DENNA MANUAL, OCH VI FRISKRIVER OSS UTTRYCKLIGEN FRÅN ALL ANNAN UNDERFÖRSTÄDD GARANTI, INNEFATTANDE UNDERFÖRSTÄDD GARANTI FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR SÄRSKILT ÄNDAMÅL. INGEN ÅTERFÖRSÄLJARE HAR RÄTT ATT ÄNDRA VILLKOR OCH FRISKRIVNINGAR SOM ANGES HÄR.

Vilket skydd får jag genom garantin?

Om hjälmen som du köpt inte inom garantiperioden motsvarar den begränsade garanti som ges till den ursprungliga köparen och som beskrivs i denna manual, ska SHOEI reparera eller ersätta produkten eller återbetala köpeskillingen enligt sitt gottfinnande. INGEN BETALNING KOMMER ATT SKE FÖR SKADOR, VILKET UTAN BEGRÄNSNINGAR INNEFATTAR INDIREKTA, OFÖRUTSEDDA ELLER FÖLJDSKADOR AV NÅGOT SLAG ELLER NÅGON TYP.

Hur begär jag ersättning på garantin?

För att få ersättning enligt garantin, ska hjälmen tillsammans med kassakvitto eller annat inköpsbevis (och inköpsdatum) lämnas till den återförsäljare där du köpte SHOEI-hjälmen. Bifoga en kort skriftlig beskrivning av problemet med produkten, tillsammans med modell #, storlek och produktionsdatum (anges på insidan av hjälmen). Ange namn, fullständig adress och telefonnummer dagtid. Om SHOEI konstaterar att hjälmen har en defekt i antingen material eller utförande, och om garantin fortfarande gäller, får du ersättning eller pengarna tillbaka av återförsäljaren.